

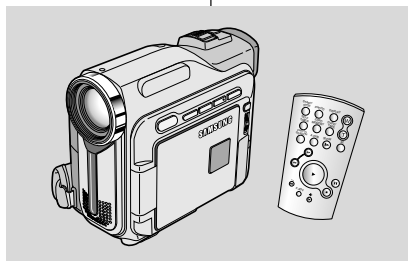
ITALIANO

Videocamera digitale

Mini DV Digital Video Cassette


**VP-D303(i)/D303D(i)
D305(i)/D307(i)**

- AF** Auto Focus
- CCD** Charge Coupled Device
- LCD** Liquid Crystal Display



Manuale di istruzioni

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si raccomanda di leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e di conservarlo per consultazioni future.

 Questo prodotto è conforme alle seguenti norme:
Direttive CEE89/336, CEE 73/23, CEE 93/68.

PORTUG.

Câmara de Vídeo Digital

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D303(i)/D303D(i)
D305(i)/D307(i)**


- AF** Focagem Automática
- CCD** Dispositivo Acoplado de Carga
- LCD** Ecrã de Cristais Líquidos

SAMSUNG

ELECTRONICS

Manual de Instruções do Utilizador

Antes de começar a trabalhar com este aparelho, leia este manual de instruções na íntegra e guarde-o para consultas futuras.

 Este produto está em conformidade com a Directiva
89/336 CEE, 73/23 CEE, 93/68 CEE.

AD68-00752H

Sommarario

Avvertenze e norme di sicurezza	6
Presentazione della videocamera	11
Caratteristiche	11
Accessori forniti con la videocamera	12
Vista frontale laterale sinistra	13
Vista lato sinistro	14
Vista laterale destra dall'alto	15
Vista posteriore e dal basso	16
Telecomando	17
OSD (display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER)	18
OSD (display delle funzioni in modalità M. REC e M. PLAY)	19
Attivazione/disattivazione del display OSD	19
Operazioni preliminari	20
Uso del telecomando	20
Inserimento della batteria nel telecomando	20
Registrazione automatica tramite telecomando	20
Installazione della batteria al litio	21
Regolazione della maniglia	22
Maniglia	22
Attacco del copriobiettivo	22
Collegamento dell'alimentazione	23
Uso del trasformatore CA e del cavo CC	23
Selezione della modalità CAMCORDER	23
Uso della batteria al litio	24
Caricamento della batteria al litio	24
Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria	25
Visualizzazione del livello di carica della batteria	26
Inserimento ed espulsione di una cassetta	27
Nozioni fondamentali	28
Registrazione del primo filmato	28
Selezione della lingua dell'OSD (OSD LANGUAGE)	29
REC SEARCH	30
Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine	31
Riprese con il display LCD	31
Riprese con il mirino	31
Regolazione del display LCD	32
Uso del mirino	33
Regolazione della messa a fuoco	33
Riproduzione di una registrazione sul display LCD	34
Regolazione del display LCD durante la riproduzione	35
Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante	35

Índice

Notas e instruções de segurança	6
Familiarização com a câmara de vídeo	11
Características	11
Accessórios fornecidos com a câmara de vídeo	12
Vista frontal e esquerda	13
Vista lateral esquerda	14
Vista superior e direita	15
Vista posterior e inferior	16
Controlo remoto	17
OSD (visualização no ecrã nos modos CAMERA e PLAYER)	18
OSD (visualização no ecrã nos modos M.REC e M.PLAY)	19
Ligar/desligar OSD (visualização no ecrã)	19
Preparativos	20
Como utilizar o Controlo Remoto	20
Colocação das pilhas no Controlo Remoto	20
Auto-gravação utilizando o Controlo Remoto	20
Colocação da pilha de lítio	21
Regulação da correia de mão	22
Correia de mão	22
Anexar a tampa da lente	22
Ligação a uma fonte de alimentação	23
Utilização do adaptador de corrente CA e do cabo CC	23
Seleção do modo CAMCORDER	23
Utilização da bateria de iões de lítio	24
Carregamento da bateria de iões de lítio	24
Tabela de tempo de gravação contínua baseada no modelo e tipo de bateria	25
Indicador do nível de carga da bateria	26
Introduzir e ejectar uma cassete	27
Gravação BÁSICA	28
Efectuar a primeira gravação	28
Selecionar o IDIOMA DO VISOR	29
Busca de gravação (REC SEARCH)	30
Sugestões para estabilização da imagem de gravação	31
Gravação com o ecrã LCD	31
Gravação com o visor	31
Regulação do LCD	32
Utilização do VISOR	33
Regulação da focagem	33
Reprodução no LCD de uma cassete gravada	34
Regulação do LCD durante a REPRODUÇÃO	35
Controlo do som da coluna	35

Sommaro

Uso avanzato della videocamera	36
Uso delle varie funzioni	36
Impostazione dei menu	36
Impostazione della videocamera in modalità CAMERA, PLAYER, M.REC o M.PLAY	37
Funzioni disponibili per ciascuna modalità	38
CLOCK SET	39
WL. REMOTE	40
BEEP SOUND (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	41
SHUTTER SOUND (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	42
DEMONSTRATION	43
PROGRAM AE	44
Impostazione della funzione PROGRAM AE	45
WHT. BALANCE	46
Zoom in avanti e zoom indietro	47
TELE MACRO	47
Zoom in avanti e zoom indietro con zoom digitale	48
Zoom digitale	48
DIS (stabilizzatore dell'immagine digitale)	49
DSE SELECT	50
Selezione di un effetto	51
REC MODE	52
Modalità AUDIO	53
WIND CUT	54
DATE/TIME	55
TV DISPLAY	56
Menu di scelta rapida	57
Impostazione del menu di scelta rapida	58
SHUTTER SPEED e EXPOSURE	59
SLOW SHUTTER (velocità di scatto ridotta)	60
Modalità EASY (per principianti)	61
AF/MF (automatica/messa a fuoco manuale)	62
Messa a fuoco automatica	62
Messa a fuoco manuale	62
BLC (compensazione effetto contraluce)	63
Effetto dissolvenza	64
Inizio della registrazione	64
Fine della registrazione (dissolvenza iniziale/finale)	64
Sovraincisione audio	65
Registrazione audio con sovraincisione tramite MIC	65
Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio	66
Registrazione di immagini con la funzione PHOTO	67

Índice

Gravação avançada	36
Utilização de várias funções	36
Configuração dos elementos do menu	36
Configurar a câmara de vídeo para o modo CAMERA ou PLAYER e M.REC ou M.PLAY	37
Funções disponíveis em cada modo	38
CLOCK SET (Acertar o relógio)	39
WL. REMOTE (Controlo remoto)	40
BEEP SOUND (Sinal sonoro) (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	41
SHUTTER SOUND (Som do obturador) (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	42
DEMONSTRATION (Demonstração)	43
PROGRAM AE (Programação AE)	44
Configuração de PROGRAM AE	45
WHT. BALANCE (Equilíbrio dos brancos)	46
Aproximação e afastamento da imagem	47
TELE MACRO	47
Aproximação e afastamento da imagem com ZOOM DIGITAL	48
Zoom Digital	48
DIS (Estabilizador de imagem electrónico)	49
DSE (Efeitos especiais digitais) SELECT	50
Seleção de um efeito	51
REC MODE (Modo de gravação)	52
AUDIO MODE (Modo de áudio)	53
WIND CUT (Corta-vento)	54
DATE/TIME (Data/hora)	55
TV DISPLAY (Telescrã)	56
Utilização do Menu Rápido	57
Configuração do Menu Rápido	58
SHUTTER SPEED (Velocidade do obturador) e EXPOSURE (Exposição)	59
SLOW SHUTTER (Velocidade lenta do obturador)	60
Modo EASY (Para principiantes)	61
AF/MF (Focagem automática/Focagem manual)	62
Focagem automática	62
Focagem manual	62
BLC (Compensação de contraluz)	63
Abertura e fecho da imagem	64
Para iniciar a gravação	64
Para parar a gravação (utilização de FADE IN / FADE OUT)	64
Dobragem de áudio	65
Gravar de novo o som	65
Reprodução de som dobrado	66
Gravação de imagem PHOTO	67

Sommaro

Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO	67
NIGHT CAPTURE (registrazione 0 lux)	68
POWER NIGHT CAPTURE	69
Tecniche di registrazione	70

Riproduzione 71

Riproduzione di un nastro	71
Riproduzione sul display LCD	71
Riproduzione su uno schermo TV	71
Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video	71
Collegamento a un televisore sprovvisto di jack di ingresso audio e video	72
Riproduzione di un nastro	72
Funzioni disponibili in modalità PLAYER	73
Pausa riproduzione	73
Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)	73
Riproduzione lenta (avanti/indietro)	73
Avanzamenti per fotogrammi	74
Riproduzione X2 (avanti/indietro)	74
Riproduzione indietro	74
ZERO MEMORY	75
PB DSE (Playback Digital Special Effects)	76
PB ZOOM	77

Registrazione in modalità PLAYER (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i) ...78**Trasferimento dati tramite IEEE 1394 79**

Connessioni IEEE1394 (i. LINK) per il trasferimento di dati digitali standard ..	79
Collegamento a un apparecchio digitale	79
Collegamento a un PC	79
Requisiti di sistema	80
Registrazione con cavo di collegamento DV (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	80

Interfaccia USB 81

Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB	81
Requisiti di sistema	81
Installazione del programma DVC Media 5.1	82
Uso della funzione "fotocamera PC"	82
Uso della funzione "disco rimovibile"	83
Uso della funzione USB Streaming	83
Collegamento a un PC	83

Modalità Digital Still Camera 84

MEMORY STICK (Accessori opzionali)	84
Funzioni Memory Stick	84

Índice

Busca de uma imagem PHOTO	67
NIGHT CAPTURE (Gravação 0 lux)	68
POWER NIGHT CAPTURE (Super captação nocturna)	69
Várias técnicas de gravação	70

Reprodução 71

Reprodução de cassette	71
Reprodução no LCD	71
Reprodução num televisor	71
Ligação a um televisor com fichas de entrada áudio e vídeo	71
Ligação a um televisor sem fichas de entrada áudio e vídeo	72
Reprodução	72
Várias funções no modo PLAYER	73
Pausa na reprodução	73
Busca de imagem (Para a frente/para trás)	73
Reprodução em câmara lenta (Para a frente/para trás)	73
Avanço de fotogramas (Para reproduzir fotograma a fotograma)	74
Reprodução X2 (Para a frente/para trás)	74
Reprodução em retrocesso	74
ZERO MEMORY (Memória zero)	75
PB DSE (Efeitos especiais digitais na reprodução)	76
PB ZOOM (Zoom na reprodução)	77

Gravação no modo PLAYER (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i) 78**Transferência de dados IEEE 1394 79**

Transferência IEEE1394 (i.LINK)-Ligações de dados standard DV	79
Ligação a um dispositivo DV	79
Ligação a um computador	79
Requisitos do sistema	80
Gravação com um cabo de ligação DV (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)	80

Interface USB 81

Transferência de uma imagem digital através de uma ligação USB	81
Requisitos do sistema	81
Instalar o Programa DVC Media 5.1	82
Utilizar a função "PC Camera" (câmara de computador)	82
Utilizar a função "Removable Disk" (disco amovível)	83
Utilizar a função USB Streaming	83
Ligação a um computador	83

Modo de Máquina Fotográfica Digital 84

MEMORY STICK (Accessórios opcionais)	84
Funções do Memory Stick	84

Sommarrio

Inserimento ed espulsione della Memory Card	85
Struttura di cartelle e file sulla Memory Card	86
Formato immagini	86
Selezione della modalità CAMCORDER	86
NUMERO DI FILE IN MEMORIA	87
Selezione della qualità dell'immagine	88
Scelta della qualità dell'immagine	88
Numero delle immagini sulla Memory Card	88
Registrazione di immagini fisse su una Memory Card in modalità M. REC	89
Registrazione di immagini su una Memory Card	89
Registrazione da filmato di un'immagine fissa	90
Visualizzazione di immagini fisse	91
Visualizzazione di una sola immagine	91
Visualizzazione Slide Show	91
Visualizzazione multipla	92
Copia di immagini fisse su una Memory Card	93
Contrassegno delle immagini per la stampa	94
Protezione da cancellazione accidentale	95
Eliminazione di immagini fisse	96
Formattazione della Memory Card	97
Attenzione	97
REGISTRAZIONE MPEG	98
Selezione delle dimensioni del filmato	99
MPEG PB	100
Manutenzione	101
Al termine della registrazione	101
Pulizia e manutenzione della videocamera	102
Pulizia delle testine video	102
Uso della videocamera all'estero	103
Fonti di alimentazione	103
Sistema di codifica del colore	103
Problemi e soluzioni.....	104
Problemi e soluzioni	104
Simboli di autodiagnosi sul display	104
Formazione di condensa	104
Simboli di autodiagnosi sul display in modalità M. REC e M. PLAY ..	105
Specifiche	107
INDICE ANALITICO.....	108

Índice

Introduzir e ejectar o Memory Card	85
Estrutura de pastas e ficheiros do Memory Card	86
Formato de imagem	86
Seleccíonar o modo CAMCORDER	86
NUMERO DO FICHEIRO NA MEMORIA	87
Seleccíonar a qualidade da imagem	88
Seleccíonar a qualidade da imagem	88
Número de imagens no Memory Card	88
Gravar fotografias num Memory Card em modo M.REC	89
Gravar imagens num Memory Card	89
Gravar uma imagem de uma cassette como fotografia	90
Ver fotografias	91
Para ver uma imagem individual	91
Para ver em formato de slide	91
Para ver em formato de visualizaçáo múltipla	92
Copiar fotografias de uma cassette para um Memory Card	93
Marcar imagens para impressáo	94
Proteccáo contra gravaçáo accidental	95
Eliminar fotografias	96
Formatar o Memory Card	97
Atençáo	97
GRAVAÇáo DE MPEG	98
Seleccíonar as dimensóes da imagem animada	99
MPEG PB (Reproduçáo de MPEG)	100
Manutençáo.....	101
Depois de terminar uma gravaçáo	101
Limpeza e manutençáo da câmara de vídeo	102
Limpeza das cabeças de vídeo	102
Utilizaçáo da câmara de vídeo no estrangeiro	103
Fontes de alimentaçáo	103
Sistema de cor	103
Resoluçáo de problemas.....	104
Resoluçáo de problemas	104
Visor de auto-diagnóstico	104
Condensaçáo de humidade	104
Visor de auto-diagnóstico automático no modo M.REC, M.PLAY	105
Especificaçóes.....	107
ÍNDICE REMISSIVO	108

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti la rotazione del display LCD

Ruotare con cautela il display LCD come illustrato.
Ruotando il display LCD eccessivamente si rischia di danneggiare l'interno della cerniera che lo collega alla videocamera.

1. Display LCD chiuso.

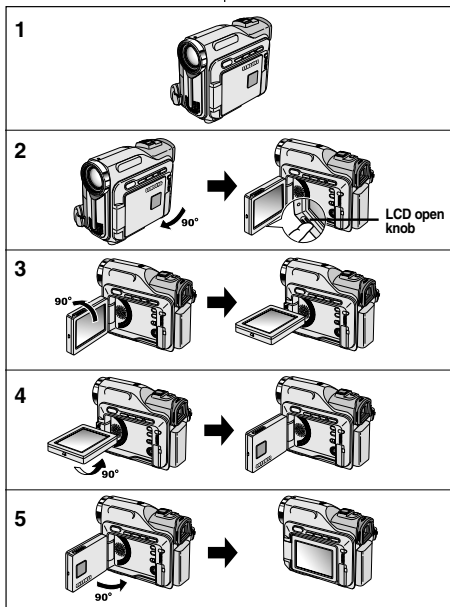
2. Registrazione standard mediante il display LCD.

- Aprire il display LCD premendo con un dito l'apposito pulsante di apertura.

3. Registrazione di immagini guardando il display LCD dall'alto.

4. Registrazione di immagini guardando il display LCD frontalmente.

5. Registrazione con il display LCD chiuso.



Notas e instruções de segurança

Notas sobre a rotação do ecrã LCD

Rode cuidadosamente o ecrã LCD, como mostra a figura.
Uma rotação exagerada pode provocar danos no interior da dobradiça que liga o ecrã LCD à Câmara de Vídeo.

1. Ecrã LCD fechado.

2. Gravação normal utilizando o ecrã LCD.

- O monitor LCD é aberto com um dedo no botão Open do LCD.

3. Gravação olhando o ecrã LCD de cima.

4. Gravação olhando o ecrã LCD de frente.

5. Gravação com o ecrã LCD fechado.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti il COPYRIGHT


(solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

I programmi televisivi, le videocassette, i DVD, i filmati e altri materiali possono essere protetti da copyright. L'esecuzione di copie non autorizzate può costituire una violazione della legge.

Avvertenze riguardanti la formazione di condensa

1. Un improvviso aumento della temperatura ambientale potrebbe provocare la formazione di condensa all'interno della videocamera.

Ad esempio:

- quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (ad esempio, dall'esterno all'interno in inverno);
 - quando si sposta la videocamera da un ambiente freddo a uno caldo (ad esempio, dall'interno all'esterno in estate).
2. Se la funzione di protezione  (DEW) è attivata, lasciare la videocamera per almeno due ore in un ambiente caldo e asciutto senza la batteria e con lo scomparto portacassette aperto.

Avvertenze riguardanti la videocamera

1. Non esporre la videocamera a temperature elevate (superiori a 60° C o 140° F), ad esempio lasciandola in un'auto parcheggiata al sole o esponendola alla luce solare diretta.
2. Evitare che la videocamera si bagni. Proteggerla da pioggia, acqua salmastra e da ogni altra forma di umidità. Se si bagna, la videocamera può riportare danni. Le anomalie di funzionamento dovute al contatto con liquidi possono essere irreparabili.

Notas e instruções de segurança

Avisos sobre Direitos de Autor (COPYRIGHT)


(apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

Programas de televisão, cassetes de vídeo, DVDs, filmes e outros materiais podem estar protegidos por leis de direitos de autor. A cópia não autorizada de material protegido pelas leis de direitos de autor poderá ser ilegal.

Notas sobre a condensação de humidade

1. Uma subida repentina da temperatura atmosférica pode provocar a formação de condensação dentro da câmara de vídeo.

por exemplo:

- Ao deslocar a câmara de vídeo de um local frio para um local quente (p. ex., do exterior para o interior no Inverno).
 - Ao deslocar a câmara de vídeo de um local fresco para um local muito quente (p. ex., do interior para o exterior no Verão).
2. Se a função de protecção  (DEW) for activada, deixe a câmara durante pelo menos duas horas numa sala seca e quente, com o compartimento da cassette aberto e sem a bateria.

Notas relativas à CÂMARA DE VÍDEO

1. Não deixe a câmara de vídeo exposta a temperaturas elevadas (acima dos 60°C ou 140°F). Por exemplo, num carro estacionado ao sol ou exposto directamente à luz solar.
2. Não molhe a câmara de vídeo. Mantenha a câmara de vídeo afastada da chuva, água do mar e de qualquer outra forma de humidade. Se a câmara de vídeo for molhada, poderá ficar danificada. Por vezes, uma avaria motivada pela exposição a líquidos poderá ser irreparável.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti la batteria

- Prima di iniziare a registrare, accertarsi che la batteria sia completamente carica.
- Per prolungare la durata della batteria, spegnere la videocamera quando non è in uso.
- In modalità CAMERA, se la videocamera viene lasciata in modalità STBY per oltre 5 minuti con un nastro inserito, si spegne automaticamente per limitare il consumo della batteria.
- Accertarsi che la batteria sia inserita correttamente nell'apposito alloggiamento. Una caduta potrebbe danneggiarla.
- Le batterie nuove sono scariche. Prima di utilizzarle, è necessario caricarle completamente.
- È buona norma utilizzare il mirino anziché il display LCD quando si riprende per periodi prolungati, poiché il display LCD consuma più energia.

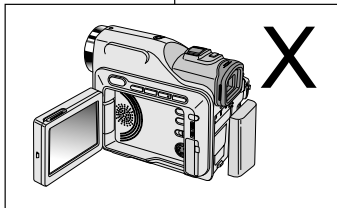
* Quando la ricarica della batteria non viene più eseguita, rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.
Le batterie vanno smaltite come rifiuti chimici.

Avvertenze riguardanti la pulizia delle testine

- Per garantire una registrazione normale e far sì che l'immagine rimanga sempre nitida, pulire regolarmente le testine. Se la riproduzione è caratterizzata da un effetto a scacchi o se compare solo una schermata blu, le testine potrebbero essere sporche. In tal caso, pulirle con un nastro puliscitistine a secco.
- Non utilizzare nastri puliscitistine contenenti liquidi, poiché ciò potrebbe danneggiare le testine.

Notas e instruções de segurança

Notas sobre a bateria



- Certifique-se de que a bateria se encontra completamente carregada antes de começar a gravar.
- Para economizar carga da bateria, mantenha a câmara desligada quando não estiver a trabalhar com ela.
- Se a sua câmara de vídeo estiver no modo CAMERA e se for deixada no modo STBY (em espera) sem funcionar durante mais de 5 minutos com uma cassette instalada, a câmara desliga-se automaticamente como forma de protecção contra descarregamento desnecessário da bateria.
- Certifique-se de que a bateria se encontra devidamente encaixada. A queda da bateria poderá danificá-la.
- As baterias novas não estão carregadas. Antes de utilizar a bateria, é necessário carregá-la completamente.
- Recomendamos que utilize o visor em vez do ecrã LCD quando fizer gravações de longa duração, pois o LCD gasta mais bateria.

* Quando a bateria atingir o final da respectiva vida útil, contacte o revendedor local.
As baterias têm de ser tratadas como detritos químicos.

Notas sobre a limpeza das cabeças de vídeo

- Para assegurar a normalidade da gravação e a nitidez da imagem, limpe regularmente as cabeças de vídeo. Se um quadrado distorcer a reprodução, ou se aparecer apenas um ecrã azul, significa que as cabeças de vídeo precisam de ser limpas. Se isto acontecer, limpe as cabeças de vídeo com uma cassette de limpeza do tipo seco.
- Não utilize uma cassette de limpeza do tipo humedecido. Poderá danificar as cabeças de vídeo.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti l'obiettivo

- Non effettuare riprese puntando l'obiettivo della videocamera verso il sole, poiché la luce diretta può danneggiare il sensore CCD.

Avvertenze riguardanti il mirino elettronico

1. Non posizionare la videocamera con il mirino rivolto verso il sole. La luce diretta può danneggiare l'interno del mirino. Fare attenzione quando si posiziona la videocamera in un luogo esposto alla luce del sole o accanto a una finestra.

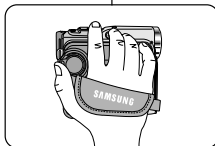
Avvertenze riguardanti la registrazione e la riproduzione delle immagini con il display LCD

1. Il display LCD è stato realizzato utilizzando tecnologie ad alta precisione. Tuttavia, sul display LCD potrebbero comparire dei puntini colorati (rossi, blu o verdi). Ciò è normale e non pregiudica in alcun modo la qualità delle immagini registrate.
2. La visione delle immagini sul display LCD può risultare difficoltosa in esterni o in luoghi esposti alla luce solare diretta. In questi casi, è preferibile utilizzare il mirino.
3. La luce solare diretta può danneggiare il display LCD.



Avvertenze riguardanti la maniglia

- Per utilizzare in modo ottimale la videocamera, regolare adeguatamente la maniglia.
- Non forzare la maniglia per inserirvi la mano per evitare di danneggiarla.



Notas e instruções de segurança

Nota sobre a OBJECTIVA

- Não filme com a objectiva da câmara virada directamente para o sol. A luz directa do sol pode danificar o CCD (Dispositivo acoplado de carga).

Notas sobre o visor electrónico

1. Não posicione a câmara de vídeo de forma a que o visor aponte na direcção do sol. A luz directa do sol pode danificar o interior do visor. Tenha cuidado quando colocar a câmara de vídeo sob a luz solar ou próximo de uma janela exposta à luz solar.

Notas sobre 'Gravação' ou 'Reprodução' utilizando o LCD

1. O ecrã LCD foi fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. Contudo, poderão aparecer pequenos pontos (nas cores vermelha, azul ou verde) no ecrã LCD. Estes pontos são normais e não afectam de forma alguma a imagem gravada.
2. Quando utilizar o ecrã LCD sob a luz directa do sol ou no exterior, poderá ser difícil ver a imagem com nitidez. Se isto acontecer, recomendamos que utilize o visor.
3. A luz directa do sol pode danificar o ecrã LCD.



Notas sobre a correia de mão

- Para garantir a estabilização da imagem durante a filmagem, verifique se a correia de mão está devidamente regulada.
- Não force a entrada da mão pela correia, pois poderá danificá-la.

Avvertenze e norme di sicurezza

Avvertenze riguardanti l'uso della batteria al litio

1. La batteria al litio consente di mantenere attive le impostazioni dell'utente e la funzione dell'orologio, anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
2. In condizioni di funzionamento normale, la durata della batteria al litio è di circa 6 mesi a partire dal momento dell'installazione.
3. Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita, l'indicatore data/ora visualizza l'indicazione “-- --” quando si attiva l'impostazione DATE/TIME. In tal caso, sostituire la batteria al litio con una batteria nuova (tipo CR2025).
4. Se la batteria non è inserita correttamente, si corre il rischio di esplosioni. Sostituire la batteria con una batteria dello stesso tipo.

Avvertenza: tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

MANUTENZIONE

Non cercare di eseguire da soli le operazioni di manutenzione relative alla CAMCORDER. L'apertura o la rimozione dei coperchi può esporre l'utente a tensioni pericolose o ad altri rischi.

Per tutte le operazioni di manutenzione, rivolgersi a personale qualificato.

PARTI DI RICAMBIO

Quando è necessario sostituire dei pezzi, controllare che il tecnico dell'assistenza abbia utilizzato parti di ricambio autorizzate dalla casa produttrice o dotate di caratteristiche equivalenti a quelle originali. Sostituzioni con parti non autorizzate possono provocare incendi, scosse elettriche e altri pericoli.

Notas e instruções de segurança

Precauções sobre a pilha de Lítio

1. A pilha de lítio mantém a função do relógio e as definições do utilizador, mesmo se a bateria ou o adaptador de CA forem removidos.
2. A pilha de lítio da câmara de vídeo dura cerca de 6 meses, em condições normais de funcionamento, a partir do momento da instalação.
3. Quando a carga da pilha de lítio fica fraca ou se esgota, o indicador de data/hora exibe “-- --” quando activar (ON) DATE/TIME (Data/hora). Neste caso, substitua a pilha de lítio por uma nova (tipo CR2025).
4. Existe o perigo de explosão se a pilha for incorrectamente substituída.
Substitua apenas pelo mesmo tipo de pilha, ou equivalente.

Aviso: Mantenha a PILHA DE LÍCIO fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão de uma pilha, consulte imediatamente um médico.

REPARAÇÃO

Não tente reparar esta CAMCORDER pelos seus próprios meios. A abertura ou remoção de coberturas pode expô-lo a uma voltagem perigosa ou a outros perigos.

As reparações devem ser feitas apenas por pessoal técnico qualificado.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Quando for necessário usar peças de substituição, certifique-se de que o técnico utiliza peças de substituição especificadas pelo fabricante e com as mesmas características da peça original.

As substituições não autorizadas podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou outros perigos.

Presentazione della videocamera

Caratteristiche

- **OSD con più lingue**
È possibile selezionare la lingua dell'OSD desiderata tra Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo, Italiano, Polacco e Danese.
- **Funzione di trasferimento dati digitali tramite IEEE1394**
La porta di trasferimento dati ad alta velocità integrata IEEE 1394 (i.LINK™: i.LINK è un protocollo di trasferimento dati e un sistema di interconnessione seriale utilizzato per trasmettere dati digitali) consente di trasferire su un PC sia immagini fisse che filmati nonché di produrle o ritocarle.
- **Interfaccia USB per il trasferimento dei dati delle immagini digitali**
È possibile trasferire le immagini su un PC con l'uso di un'interfaccia USB e senza l'aggiunta di una carta supplementare.
- **PHOTO**
In modalità CAMERA, la funzione PHOTO consente di riprendere un oggetto come immagine fissa, continuando a registrare l'audio.
- **Zoom digitale 900x**
Consente di ingrandire l'immagine fino a 900 volte le sue dimensioni originali.
- **LCD TFT a colori**
Il display LCD TFT a colori ad alta risoluzione garantisce immagini nitide e consente di controllare immediatamente le riprese effettuate.
- **DIS (stabilizzatore dell'immagine digitale)**
La funzione DIS consente di compensare i tremolii delle immagini dovuti ai movimenti della mano, specialmente con ingrandimenti elevati.
- **Vari effetti speciali digitali**
La funzione DSE (effetti speciali digitali) consente di aggiungere un tocco di creatività ai filmati grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- **BLC (compensazione effetto controcuce)**
Quando si effettua una ripresa in controcuce o con uno sfondo particolarmente luminoso, la funzione BLC compensa la luminosità dello sfondo.
- **Program AE**
La funzione Program AE consente di modificare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore a seconda del tipo di scena da filmare.
- **NIGHT CAPTURE**
La funzione NIGHT CAPTURE consente di effettuare riprese in ambienti bui.
- **Digital Still Camera**
 - La Memory Card consente di registrare e riprodurre facilmente le immagini fisse standard.
 - È possibile trasferire le immagini fisse standard dalla Memory Card al PC tramite l'interfaccia USB.
- **MPEG REC**
La funzione MPEG REC consente di memorizzare le immagini della FOTOCAMERA sulla Memory Card.
- **Slot per schede di memoria multiple (solo VP-D305(i)/D307(i))**
Lo slot per schede di memoria multiple consente di utilizzare Memory Stick, MMC e SD.

Familiarização com a câmara de vídeo

Características

- **Visor Multi Idiomas**
Pode seleccionar o Idioma do Visor que pretende entre Inglês, Francês, Alemão, Espanhol, Italiano, Polaco e Holandês.
- **Transferência de dados digitais com IEEE1394**
A incorporação da porta de transporte de dados de alta velocidade IEEE 1394 (i.LINK™ : i.LINK é um protocolo de transferência de dados em série e um sistema de interligação, utilizado para transmitir dados DV), permite a transferência quer de fotografias quer de sequências de vídeo para um computador, possibilitando a produção ou edição de várias imagens.
- **Interface USB para transferência de dados de imagens digitais**
Você pode transferir as imagens para o PC utilizando a interface USB sem uma placa add-on.
- **PHOTO (fotografia)**
A função PHOTO permite-lhe captar um objecto em fotografia, assim como o som, no modo Camera.
- **Zoom digital 900x**
Permite-lhe ampliar uma imagem até 900 vezes o seu tamanho original.
- **LCD TFT a cores**
Um LCD TFT a cores de alta resolução proporciona imagens límpidas e nítidas, assim como a capacidade de rever imediatamente as suas gravações.
- **DIS (Estabilizador de imagem electrónico)**
O DIS compensa eventuais vibrações da mão, reduzindo a instabilidade das imagens, particularmente em grandes ampliações.
- **Vários efeitos digitais**
Os DSE (Efeitos especiais digitais) permitem-lhe dar uma aparência especial aos seus filmes, adicionando diversos efeitos especiais.
- **BLC (Compensação de contraluz)**
A função BLC compensa a luminosidade existente por trás do assunto a ser filmado.
- **Program AE (Programação AE)**
A função Program AE permite-lhe alterar a velocidade e a abertura do obturador, de acordo com o tipo de cena/acção a ser filmada.
- **NIGHT CAPTURE (Captação nocturna)**
A função NIGHT CAPTURE permite-lhe gravar um assunto num local escuro.
- **Máquina Fotográfica Digital**
 - Utilizando o Memory Card, pode facilmente gravar e reproduzir fotografias normais.
 - Pode transferir fotografias do Memory Card para o seu PC, utilizando um interface USB.
- **MPEG REC**
A função MPEG REC (gravação MPEG) permite gravar imagens de CAMERA no Memory Card (cartão de memória).
- **Ranhora para vários cartões de memória (apenas para VP-D305(i)/D307(i))**
A ranhura para vários cartões de memória pode utilizar o Memory Stick, o MMC e o SD.

Presentazione della videocamera

Accessori forniti con la videocamera












Verificare che con la videocamera digitale siano stati forniti i seguenti accessori base:




Accessori base

1. Batteria al litio
2. Trasformatore CA (TIPO AA-E8)
3. Cavo CA
4. Cavo AUDIO/VIDEO
5. Libretto delle istruzioni
6. Batterie al litio per telecomando o orologio (tipo: CR2025)
7. Telecomando
8. Cavo USB
9. CD del software
10. Tappo obiettivo
11. Tracolla

Accessori opzionali

12. Cavo S-VIDEO
13. Adattatore Scart
14. Memory Stick

1. Lithium Ion Battery pack 	2. AC Power Adapter (AA-E8 TYPE) 	3. AC cord 
4. AUDIO/VIDEO Cable 	5. Instruction Book 	6. Lithium battery (CR2025) 
7. Remote Control 	8. USB cable 	9. Software CD 
10. Lens Cover 	11. Shoulder strap 	

12. S-VIDEO Cable 	13. Scart adapter 	14. Memory Stick 
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

Familiarização com a câmara de vídeo

Acessórios fornecidos com a câmara de vídeo

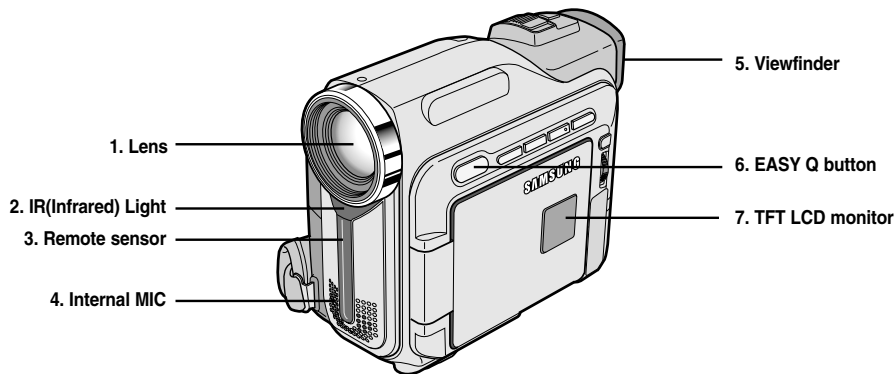
Certifique-se de que os seguintes acessórios básicos são fornecidos com a sua câmara de vídeo digital.

Acessórios básicos

1. Bateria de íões de lítio
2. Adaptador de corrente CA (TIPO AA-E8)
3. Cabo CA
4. Cabo ÁUDIO/VÍDEO
5. Manual de Instruções
6. As pilhas de lítio para o Controlo Remoto ou Relógio (TIPO: CR2025)
7. Controlo remoto
8. Cabo USB
9. CD de software
10. Tampa da Lente
11. Correia de ombro

Acessórios opcionais

12. Cabo S-VIDEO
13. Adaptador Scart
14. Memory Stick

Presentazione della videocamera*Vista frontale laterale sinistra***Familiarização com a câmara de vídeo***Vista frontal e esquerda*

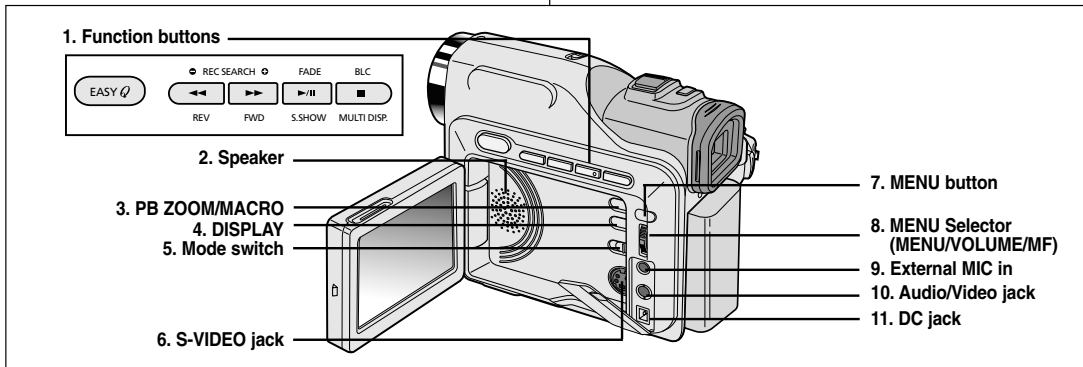
1. Obiettivo
2. Luce IR (infrarossi)
3. Sensore telecomando
4. Microfono interno

5. Mirino (vedere pag. 33)
6. Pulsante EASY (vedere pag. 61)
7. Display LCD TFT

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Objectiva | 5. Visor (ver pág. 33) |
| 2. Luz IV (Infravermelhos) | 6. Botão EASY (ver pág. 61) |
| 3. Sensor do controlo remoto | 7. Ecrã LCD TFT |
| 4. Microfone interno | |

Vista laterale sinistra

Vista lateral esquerda



1. Tasti funzione

PLAYER	CAMERA	M.PLAY
-	EASY	-
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶ : (PLAY/STILL)	FADE	S.SHOW
■ : (STOP)	BLC	MULTI DISP.

2. Altoparlante
3. Zoom PB/MACRO
4. Display
5. Interruttore modalità (MEMORY CARD/TAPE)
6. Presa S-VIDEO

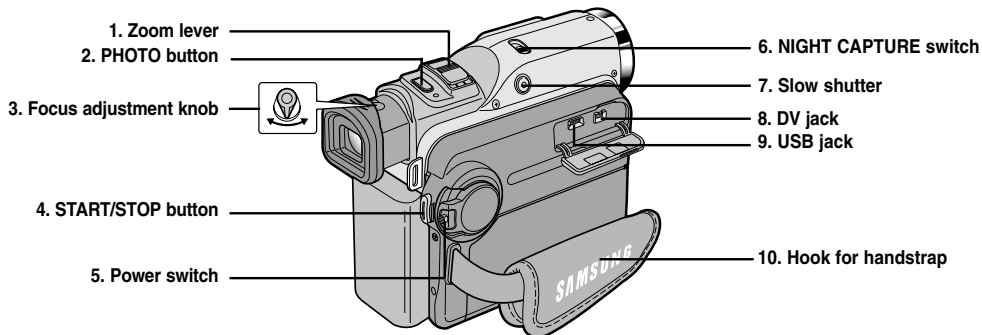
7. Pulsante MENU
8. SELETORE MENU (SELEZIONE MENU/VOLUME)
9. Ingresso microfono esterno
10. Presa audio/video
11. Jack CC

1. Botões de função

PLAYER	CAMERA	M.PLAY
-	EASY	-
◀◀ : (REW)	REC SEARCH -	REV
▶▶ : (FF)	REC SEARCH +	FWD
▶ : (PLAY/STILL)	FADE	S.SHOW
■ : (STOP)	BLC	MULTI DISP.

2. Coluna
3. Zoom na reprodução/MACRO
4. Visor
5. Inter. modo (MEMORY CARD/TAPE) (C. Memória/Cassete)
6. Ficha S-VIDEO

7. Botão MENU
8. Selector do MENU (MENU SELECT/VOLUME)
9. Entrada para microfone externo
10. Ficha áudio/video
11. Ficha CC

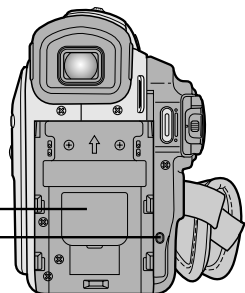
Presentazione della videocamera*Vista laterale destra dall'alto***Familiarização com a câmara de vídeo***Vista superior e direita*

- | | |
|-------------------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Leva zoom | 6. Interruttore NIGHT CAPTURE |
| 2. Pulsante PHOTO (vedere pag. 67) | 7. Slow shutter |
| 3. Manopola messa a fuoco | 8. Presa DV |
| 4. Pulsante START/STOP | 9. Jack USB |
| 5. Interruttore di accensione (CAMERA o PLAYER) | 10. Gancio per maniglia |

- | | |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Patilha do zoom | 6. Interruptor NIGHT CAPTURE (Captação nocturna) |
| 2. Botão PHOTO (ver pág. 67) | 7. Obturador lento |
| 3. Regulador de focagem | 8. Ficha DV |
| 4. Botão START/STOP (Iniciar/parar) | 9. Ficha USB |
| 5. Interruptor Power (CAMERA ou PLAYER) | 10. Gancho para a correia de mão |

Presentazione della videocamera

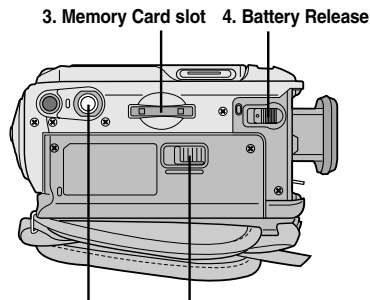
Vista posteriore e dal basso



- 1. LITHIUM Battery Holder
- 2. Charging indicator

Familiarização com a câmara de vídeo

Vista posterior e inferior



- 3. Memory Card slot
- 4. Battery Release
- 5. Tripod receptacle
- 6. TAPE EJECT

Slot per la Memory Card

Ranhura para Cartão de Memória

- 1. Supporto batteria al litio
- 2. Indicatore di carica
- 3. Slot per la Memory Card
- 4. Sgancio batteria
- 5. Innesto per treppiede
- 6. Apertura/espulsione nastro

- 1. Suporte da pilha de lítio
- 2. Indicador de carregamento
- 3. Ranhura para Cartão de Memória
- 4. Abertura da bateria
- 5. Rosca para o tripé
- 6. TAPE EJECT (Abrir/ejectar cassette)

VP-D303(i)/D303D(i)



Memory Stick

VP-D305(i)/D307(i)



Memory Stick
Memory Stick PRO

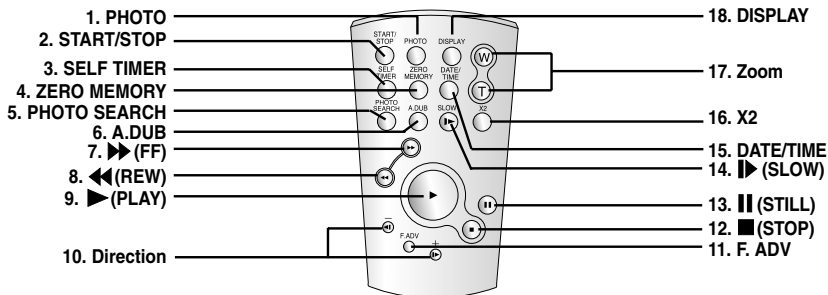


SD/MMC

(Usable MEMORY CARDS)

Telecomando

Controlo remoto



- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. PHOTO | 8. ◀◀ (REW) |
| 2. START/STOP | 9. ► (PLAY) |
| 3. SELF TIMER
(vedere pag. 20) | 10. Direzione (◀ , ►)
(vedere pag. 73) |
| 4. ZERO MEMORY
(vedere pag. 75) | 11. F. ADV (vedere pag. 74) |
| 5. PHOTO Search | 12. ■ (STOP) |
| 6. A. DUB (vedere pag. 65) | 13. (STILL) |
| 7. ►► (FF) | 14. ►► (SLOW) |
| | 15. DATE/TIME |
| | 16. X2 (vedere pag. 74) |
| | 17. Zoom |
| | 18. Display |

- | | |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. PHOTO (fotografia) | 8. ◀◀ (REW) (Retroceder) |
| 2. START/STOP
(Iniciar/parar) | 9. ► (PLAY) (Reproduzir) |
| 3. SELF TIMER
(Temporizador)
(ver pág. 20) | 10. Direção (◀ , ►)
(ver pág. 73) |
| 4. ZERO MEMORY
(Memória zero)
(ver pág. 75) | 11. F.ADV (ver pág. 74) |
| 5. Busca PHOTO
(fotografia) | 12. ■ (STOP) (Parar) |
| 6. A.DUB (Dobragem
áudio) (ver pág. 65) | 13. (STILL) (Pausa) |
| 7. ►► (FF) (Avançar) | 14. ►► (SLOW)
(Câmara lenta) |
| | 15. DATE / TIME (Data/hora) |
| | 16. X2 (ver pág. 74) |
| | 17. Zoom |
| | 18. Ecrã |

Presentazione della videocamera

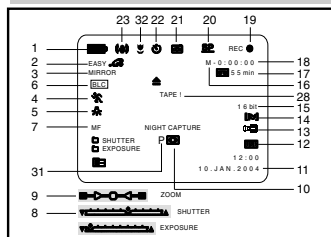
OSD (display delle funzioni in modalità CAMERA e PLAYER)

1. Livello batteria (vedere pag. 26)
2. Modalità Easy (vedere pag. 61)
3. Modalità DSE (effetti speciali digitali) (vedere pag. 50)
4. Program AE (vedere pag. 44)
5. Modalità White Balance (vedere pag. 46)
6. BLC (compensazione effetto controluce) (vedere pag. 63)
7. Messa a fuoco manuale (vedere pag. 62)
8. Velocità di scatto ed esposizione (vedere pag. 59)
9. Posizione zoom (vedere pag. 47)
10. NIGHT CAPTURE (vedere pag. 68)
11. DATE/TIME (vedere pag. 55)
12. USB
13. WL. REMOTE
14. WIND CUT (vedere pag. 54)
15. Modalità di registrazione audio (vedere pag. 53)
16. Indicatore Zero Memory (vedere pag. 75)
17. Quantità nastro rimanente (calcolata in minuti)
18. Contanastro
19. Modalità operativa
20. Modalità velocità di registrazione
21. Modalità PHOTO
22. Registrazione automatica e impostazione del timer (vedere pag. 20)
23. DIS (vedere pag. 49)
24. Comando volume (vedere pag. 35)
25. Canale di riproduzione audio
26. Ingresso DV (modalità di trasferimento dati digitali) (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i) (vedere pag. 80)
27. DEW (vedere pag. 7)
28. Linea messaggi
29. PB DSE (vedere pag. 76)
30. PB ZOOM/ENTER (vedere pag. 77)
31. POWER NIGHT CAPTURE (vedere pag. 69)
32. TELE MACRO (vedere pag. 47)

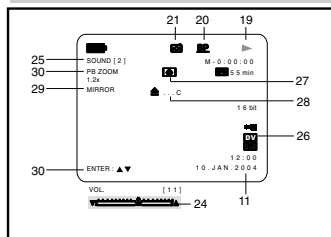
Familiarização com a câmara de vídeo

OSD (visualização no ecrã nos modos CAMERA e PLAYER)

OSD in CAMERA mode



OSD in PLAYER mode



1. Nível de carga da bateria (ver pág. 26)
2. Modo Easy (ver pág. 61)
3. Modo DSE (Efeitos especiais digitais) (ver pág. 50)
4. Program AE (Programação AE) (ver pág. 44)
5. Modo White Balance (equilíbrio dos brancos) (ver pág. 46)
6. BLC (Compensação de contraluz) (ver pág. 63)
7. Focagem manual (ver pág. 62)
8. Velocidade do obturador (SHUTTER) e exposição (EXPOSURE) (ver pág. 59)
9. Posição do zoom (ver pág. 47)
10. NIGHT CAPTURE (Captação nocturna) (ver pág. 68)
11. DATE/TIME (Data/hora) (ver página 55)
12. USB
13. WL. REMOTE (Controlo remoto)
14. WIND CUT (Corta-vento) (ver pág. 54)
15. Modo de gravação áudio (ver pág. 53)
16. Indicador de memória zero (ver pág. 75)
17. Cassete restante (medido em minutos)
18. Contador da casete
19. Modo de funcionamento
20. Modo de velocidade da gravação
21. Modo PHOTO (fotografia)
22. Auto-gravação e temporizador de espera (ver pág. 20)
23. DIS (ver pág. 49)
24. Controlo do volume (ver pág. 35)
25. Canal de reprodução áudio
26. DV IN (Modo de transferência de dados DV) (só para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i) (ver pág. 80)
27. DEW (ver pág. 7)
28. Linha de mensagens
29. PB DSE (Efeitos especiais digitais na reprodução) (ver pág. 76)
30. PB ZOOM (Zoom na reprodução)/ENTER (ver pág. 77)
31. POWER NIGHT CAPTURE (Super captação nocturna) (ver pág. 69)
32. TELE MACRO (ver pág. 47)

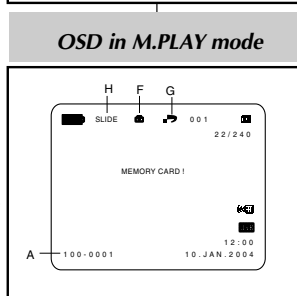
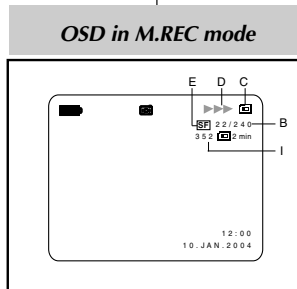
Presentazione della videocamera

OSD (display delle funzioni in modalità M.REC e M.PLAY)

- A. Numero cartella/numero file (vedere pag. 86)
- B. Contatore immagini
 - Immagine fissa corrente/numero totale di immagini fisse registrabili.
- C. Indicatore scheda (MEMORY CARD)
- D. Indicatore di registrazione e caricamento immagini
- E. Qualità
- F. Indicatore di protezione da eliminazione (vedere pag. 95)
- G. Print Mark (vedere pag. 94)
- H. SLIDE SHOW
- I. Dimensioni dello schermo MPEG4

Attivazione/disattivazione del display OSD

- **Attivazione/disattivazione del display OSD**
Premere il pulsante DISPLAY sul pannello sinistro.
- Ogni volta che si preme questo pulsante, la funzione OSD viene alternativamente attivata o disattivata.
- Quando si disattiva la funzione OSD:
In modalità CAMERA: le modalità STBY, REC, EASY.Q sono sempre visualizzate sul display OSD, anche quando il display è spento; l'indicatore di immissione comandi tramite tasti viene visualizzato per 3 secondi e quindi disattivato.
In modalità PLAYER: quando si preme un tasto funzione, la funzione associata ad esso viene visualizzata sul display OSD per 3 secondi.
- **Attivazione/disattivazione della funzione DATE/TIME (data/ora)**
- La funzione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione del display OSD.
- Per attivare/disattivare la visualizzazione della data e dell'ora, accedere al menu corrispondente e modificare la modalità (vedere pag. 55).
- Per attivare/disattivare la funzione DATE/TIME, è anche possibile utilizzare il menu di scelta rapida (vedere pag. 57). (solo in modalità CAMERA/M.REC).



Familiarização com a câmara de vídeo

OSD (visualização no ecrã nos modos M.REC e M.PLAY)

- A. Número de pasta-número de ficheiro (ver pag 86)
- B. Contador de imagens
 - Fotografia actual/Número total de fotografias graváveis.
- C. Indicador de MEMORY CARD (Cartão de Memória)
- D. Indicador de gravação e carregamento de imagens
- E. Qualidade
- F. Indicador de ERASE PROTECTION (PROTECÇÃO CONTRA GRAVAÇÃO ACIDENTAL) (ver pág. 95)
- G. PRINT MARK (Marca de impressão) (ver pág. 94)
- H. SLIDE SHOW (Imagens contínuas)
- I. TAMANHO DO ECRÃ MPEG4

Ligar/desligar OSD (visualização no ecrã)

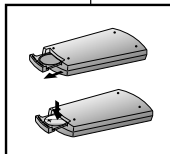
- **Ligar/desligar OSD (visualização no ecrã)**
Carregue no botão DISPLAY, no painel lateral esquerdo.
- Cada vez que carregar no botão a função OSD é ligada ou desligada.
- Quando desligar a OSD,
No modo CAMERA: Os modos STBY, REC, EASY.Q são sempre visualizados no OSD, mesmo quando a função OSD é desligada (OFF) e a entrada é visualizada durante 3 segundos e depois desaparece.
No modo PLAYER: Quando carregar em qualquer botão de Função, a função é visualizada no OSD durante três segundos, antes de desaparecer.
- **Ligar/desligar a Data/hora**
- A Data/hora não é afectada quando a função OSD é ligada ou desligada.
- Para ligar ou desligar a Data/hora, aceda ao menu e altere o modo DATE/TIME (Data/hora). (ver pág. 55)
- Também pode utilizar o Menu Rápido para ligar e desligar a Data/hora. (ver pág. 57) (apenas no modo CAMERA/M.REC)

Operazioni preliminari

Uso del telecomando

Inserimento della batteria nel telecomando

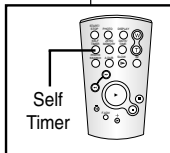
- ❖ È necessario inserire o sostituire la batteria al litio:
 - all'acquisto della videocamera;
 - se il telecomando non funziona.
- ❖ Inserire correttamente la batteria in base ai segni + e -.
- ❖ Fare attenzione a non invertire i poli della batteria.



Registrazione automatica tramite telecomando

Quando si usa la funzione Self Timer del telecomando, la registrazione viene avviata automaticamente entro 10 secondi.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante SELF TIMER fino a quando sul mirino non viene visualizzato l'indicatore corrispondente alla funzione desiderata.
3. Premere il pulsante START/STOP per avviare il timer.
 - Viene eseguito un conteggio alla rovescia della durata di 10 secondi ed emesso un segnale acustico.
 - Durante l'ultimo secondo del conteggio, il segnale acustico diventa più frequente, poi la registrazione inizia automaticamente.
 - Per annullare la funzione Self Timer prima di registrare, premere il pulsante SELF TIMER.
4. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante START/STOP.



Preparativos

Como utilizar o Controlo Remoto

Colocação das pilhas no Controlo Remoto

- ❖ Precisa de introduzir ou substituir a pilha de lítio quando:
 - Adquire a câmara de vídeo.
 - O controlo remoto não funciona.
- ❖ Certifique-se de que introduz correctamente a pilha de lítio, seguindo os símbolos + e -.
- ❖ Tenha cuidado para não inverter a polaridade da pilha.

Auto-gravação utilizando o Controlo Remoto

Quando utilizar a função Self Timer (Temporizador) do controlo remoto, a gravação começa automaticamente passados 10 segundos.

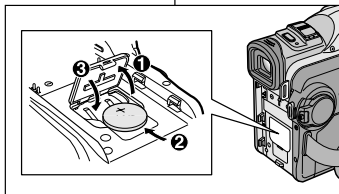
1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão SELF TIMER (Temporizador) até que o indicador apropriado seja visualizado no visor.
3. Carregue no botão START/STOP (Iniciar/parar) para iniciar o temporizador.
 - O Self Timer (Temporizador) começa a contagem no número 10 com um aviso sonoro.
 - No último segundo da contagem, o aviso sonoro aumenta de velocidade e a gravação começa automaticamente.
 - Se pretender cancelar a função Self Timer (Temporizador) antes de gravar, carregue no botão SELF TIMER.
4. Carregue novamente em START/STOP (Iniciar/parar) quando pretender interromper a gravação.

Operazioni preliminari

Installazione della batteria al litio

- ❖ La batteria al litio consente di mantenere attivo l'orologio e i valori preimpostati salvati in memoria, anche se si scollega la batteria o il trasformatore CA.
- ❖ In condizioni di funzionamento normale la durata della batteria al litio è di circa 6 mesi a partire dal momento dell'installazione.
- ❖ Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita, l'indicatore data/ora visualizza l'indicazione "----" quando si attiva l'impostazione DATE/TIME.
In tal caso, sostituire la batteria al litio con una batteria di tipo CR2025.

1. Togliere il coperchio del vano portabatteria.
2. Inserire la batteria al litio nell'apposito alloggiamento con il polo positivo (+) rivolto verso l'esterno.
3. Chiudere il coperchio del vano portabatteria.



Nota

La batteria al litio deve essere inserita nella direzione esatta.

Avvertenza: tenere la batteria al litio fuori dalla portata dei bambini.
In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.

Preparativos

Colocação da pilha de lítio

- ❖ A pilha de lítio mantém a função de relógio e o conteúdo predefinido da memória, mesmo se a bateria ou o adaptador de CA forem removidos.
- ❖ A pilha de lítio da câmara de vídeo dura cerca de seis meses, em condições normais de funcionamento, a partir do momento da instalação.
- ❖ Quando a pilha de lítio ficar fraca ou acabar, o indicador de data/hora apresenta "----" quando activar (ON) DATE/TIME (Data/hora).
Neste caso, substitua a pilha de lítio por outra do tipo CR2025.

1. Abra a tampa da pilha de lítio na câmara de vídeo
2. Coloque a pilha no encaixe com o terminal do lado positivo (+) em direcção ao exterior.
3. Feche a tampa da pilha de lítio.

Referência

a pilha de lítio tem de ser introduzida na direcção correcta.

Aviso: mantenha a PILHA DE LÍTIO fora do alcance das crianças.
Em caso de ingestão de uma pilha, consulte imediatamente um médico.

Operazioni preliminari

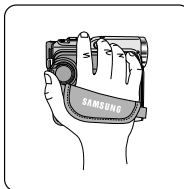
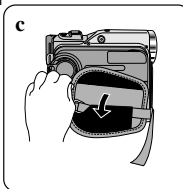
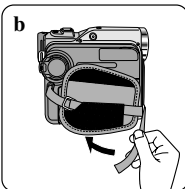
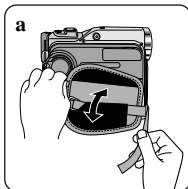
Regolazione della maniglia

È molto importante regolare la maniglia correttamente prima di iniziare le riprese. La maniglia consente di:

- tenere la videocamera in modo stabile e confortevole;
- premere i pulsanti Zoom e START/STOP senza spostare la mano.

Maniglia

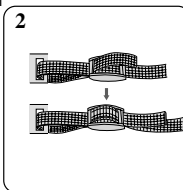
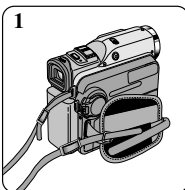
- a. Aprire il coperchio della maniglia per estrarla.
- b. Regolarne la lunghezza, quindi ricollegarla al coperchio.
- c. Richiudere il coperchio.



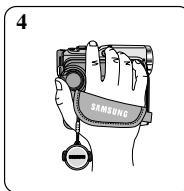
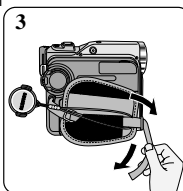
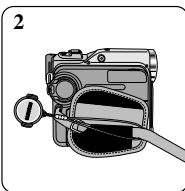
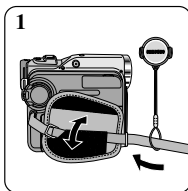
Tracolla

La tracolla consente di trasportare la videocamera comodamente e in completa sicurezza.

1. Inserire una delle estremità della tracolla nel gancio situato sulla videocamera. Inserire l'altra estremità nell'anello che si trova all'interno della maniglia.
2. Far passare le due estremità nella fibbia, regolare la lunghezza della tracolla, quindi assicurarla inserendola nuovamente nella fibbia.



Attacco del copriobiettivo.



Preparativos

Regulação da correia de mão

É muito importante assegurar que a correia de mão se encontra correctamente regulada antes de começar a gravar.

A correia de mão permite-lhe:

- Segurar a câmara de vídeo numa posição estável e confortável.
- Carregar no botão Zoom e START/STOP (iniciar/parar) sem ter de mudar a posição da mão.

Correia de mão

- a. Abra a cobertura da Correia de mão e solte a Correia de mão.
- b. Regule o comprimento da correia e fixe-a novamente à cobertura.
- c. Feche novamente a cobertura da Correia de mão.

Correia de ombro

A Correia de ombro permite-lhe transportar a sua câmara de vídeo em total segurança.

1. Introduza a extremidade da correia no gancho da Correia de ombro da câmara de vídeo. Introduza a outra extremidade da correia no anel interior da correia de mão.
2. Entrelace as duas extremidades na fivela, regule o comprimento da correia e depois puxe para apertar a fivela.

Anexar a tampa da lente

Operazioni preliminari

Collegamento dell'alimentazione

La videocamera può essere alimentata in due modi:

- con il trasformatore e il cavo CA, per le riprese in interni.
- con la batteria, per le riprese in esterni.

Uso del trasformatore CA e del cavo CC

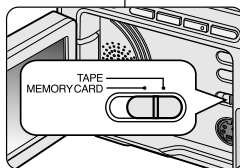
1. Collegare il trasformatore al cavo CA.
2. Collegare il cavo CA a una presa a muro.

Nota

- È necessario utilizzare un trasformatore CA di tipo AA-E8.
 - Il tipo di spina e di presa potrebbero differire a seconda del Paese in cui si utilizza la videocamera.
3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
 4. Impostare la videocamera tenendo premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e selezionando la modalità CAMERA o PLAYER.

Selezione della modalità CAMCORDER

- ❖ Per utilizzare questo apparecchio come una videocamera, selezionare la modalità TAPE.
- ❖ Per utilizzare questo apparecchio come fotocamera digitale, ovvero DSC (Digital Still Camera), selezionare la modalità MEMORY CARD.



Preparativos

Ligação a uma fonte de alimentação

Existem dois tipos de fontes de alimentação que podem ser ligados à sua câmara de vídeo.

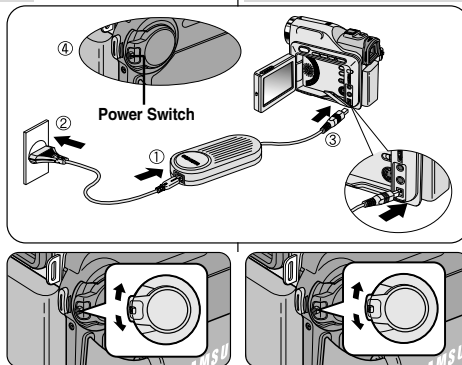
- O Adaptador de corrente CA e o cabo CA: utilizado para gravações no interior.
- A Bateria: utilizada para gravações no exterior.

Utilização do adaptador de corrente CA e do cabo CC

1. Ligue o adaptador de corrente CA ao cabo CA.
2. Ligue o cabo CA a uma tomada de parede.

Referência

- Tem de utilizar um adaptador de corrente CA tipo AA-E8.
 - O tipo da ficha e da tomada de parede podem ser diferentes de acordo com o país onde se encontra.
3. Ligue o cabo CC à ficha CC da câmara de vídeo.
 4. Coloque a câmara de vídeo no modo pretendido, mantendo premida a patilha do interruptor Power e rodando-a para o modo CAMERA ou PLAYER.



Seleção do modo CÂMARA DE VÍDEO

- ❖ Se pretender utilizar esta unidade como uma câmara de vídeo, coloque o interruptor de modo na posição TAPE (cassete).
- ❖ Se pretender utilizar esta unidade como uma DSC (Máquina fotográfica digital), coloque o interruptor de modo na posição MEMORY CARD.

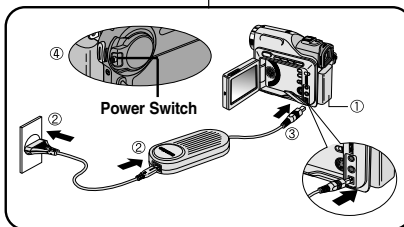
Operazioni preliminari

Uso della batteria al litio

- ❖ La durata della batteria in registrazione continua dipende da.
 - tipo e capacità della batteria;
 - frequenza d'uso della funzione Zoom.
 Si consiglia, pertanto, di avere sempre a disposizione diverse batterie di scorta.

Caricamento della batteria al litio

1. Collegare la batteria alla videocamera.
2. Collegare il trasformatore e il cavo CA, quindi collegare quest'ultimo a una presa a muro.
3. Collegare il cavo CC alla presa CC della videocamera.
4. Spegnerne la videocamera: l'indicatore di carica comincia a lampeggiare e la batteria inizia a caricarsi.

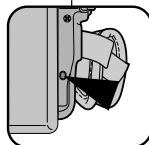


Frequenza intermittenza	Percentuale di carica
Una al secondo	Meno del 50%
Due al secondo	50% ~ 75%
Tre al secondo	75% ~ 90%
La spia smette di lampeggiare e rimane accesa	90 ~ 100%
Accesa per un secondo e spenta per un secondo	Errore - Ricollegare la batteria e il cavo CC

5. Quando la batteria è completamente carica, scollegare quest'ultima e il trasformatore CA dalla videocamera.
 - Se viene lasciata collegata, la batteria si scarica anche se la videocamera è spenta.

Nota

- Al momento dell'acquisto, la batteria potrebbe essere parzialmente carica.
- Per evitare di ridurre la durata della batteria, si raccomanda di rimuoverla sempre dalla videocamera dopo averla caricata completamente.



Preparativos

Utilização da bateria de iões de lítio

- ❖ A quantidade de tempo de gravação contínua disponível depende:
 - Do tipo e da capacidade da bateria utilizada.
 - Da frequência com que a função Zoom é utilizada.
 Recomendamos que tenha várias baterias disponíveis.

Carregamento da bateria de iões de lítio

1. Introduza a bateria na câmara de vídeo.
2. Ligue o adaptador de corrente CA a um cabo CA e ligue o cabo CA a uma tomada de parede.
3. Ligue o cabo CC à ficha CC da câmara de vídeo.
4. Desloque o interruptor Power do modo Camera para OFF. O indicador de carga fica intermitente, indicando que a bateria está a ser carregada.

Frequência da intermitência	Taxa de carregamento
Uma vez por segundo	Inferior a 50%
Duas vezes por segundo	50% ~ 75%
Três vezes por segundo	75% ~ 90%
A intermitência pára e permanece aceso	90 ~ 100%
Ligado durante um segundo e desligado durante um segundo	Erro - Reinicie a bateria e o cabo CC

5. Quando a bateria estiver completamente carregada, retire a bateria e desligue o adaptador de corrente CA da câmara de vídeo.
 - Mesmo com a corrente desligada, a bateria continua a descarregar, se for deixada ligada à câmara de vídeo.

Referência

- A bateria pode ser ligeiramente carregada no momento da compra.
- Para evitar a redução da vida útil e da capacidade da bateria, retire-a sempre da câmara de vídeo após ter sido completamente carregada.

Operazioni preliminari

Uso della batteria al litio

Durata della batteria in registrazione continua a seconda del modello di videocamera e del tipo di batteria

- ❖ Se si chiude il display LCD, questo si spegne e si attiva automaticamente il mirino.
- ❖ I tempi di registrazione riportati in tabella sono indicativi; i tempi di registrazione effettivi dipendono dall'uso.

Batteria	Durata Tempo di carica	Durata in registrazione continua	
		Display LCD acceso	Mirino elettronico acceso
SB-LS110	Ca. 2 h	Ca. 1 h 30'	Ca. 2 h
SB-LS220	Ca. 3 h 30'	Ca. 3 h 10'	Ca. 4 h 10'

Nota

- La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa fra 0 e 40° C (32-104° F).
- Non deve mai essere ricaricata a una temperatura ambiente inferiore a 0° C (32° F).
- La durata e la capacità della batteria si riducono se la si utilizza a temperature inferiori a 0° C o superiori a 40° C, anche se viene ricaricata completamente.
- Non lasciare la batteria in prossimità di fonti di calore (ad esempio, fuoco o fiamme).
- Non smontare, modificare, mettere sotto pressione o riscaldare la batteria.
- Evitare di mandare in corto circuito i poli + e - della batteria. Ciò potrebbe causare perdite, generare calore, provocare incendi e surriscaldamento.

Preparativos

Utilização da bateria de iões de lítio

Tabela de tempo de gravação contínua baseada no modelo e tipo de bateria.

- ❖ Quando é fechado, o ecrã LCD desliga-se e o visor liga-se automaticamente.
- ❖ Os tempos de gravação contínua indicados na tabela anterior são aproximações. O tempo real de gravação depende da utilização.

Bateria	Tempo Tempo de carregamento	Tempo de gravação contínua	
		LCD ligado	Viewfinder ligado
SB-LS110	Aprox. 2 hr	Aprox. 1 hr 30 min	Aprox. 2 hr
SB-LS220	Aprox. 3 hr 30 min	Aprox. 3 hr 10 min	Aprox. 4 hr 10 min

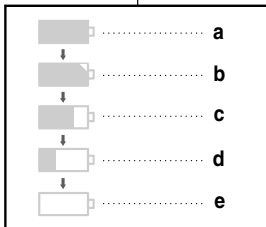
Referência

- A bateria deve ser carregada num ambiente entre 0°C (32°F) e 40°C (104°F).
- A bateria nunca deve ser carregada a uma temperatura ambiente inferior a 0°C (32°F).
- A vida útil e a capacidade da bateria serão reduzidas, caso seja utilizada em temperaturas inferiores a 0°C (32°F) ou deixada a temperaturas superiores a 40°C (104°F) durante um longo período de tempo, mesmo quando estiver completamente carregada.
- Não coloque a bateria próximo de qualquer fonte de calor (fogo ou chamas, por exemplo).
- Não desmonte, processe, pressione ou aqueça a bateria.
- Não permita a ocorrência de curtos-circuitos nos terminais + e - da bateria. Os procedimentos anteriores poderão provocar fugas, geração de calor, induzir fogo e sobre-aquecimento.

Operazioni preliminari

Visualizzazione del livello di carica della batteria

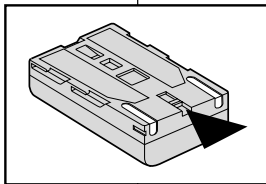
- La carica rimanente della batteria è indicata da un apposito display.
- Completamente carica
 - Utilizzata al 20~40%
 - Utilizzata al 40~80%
 - Utilizzata all'80~95%
 - Completamente scarica (il display lampeggia)
La videocamera si spegnerà entro breve tempo; sostituire la batteria appena possibile.



- ❖ Per la durata approssimativa della batteria in registrazione continua, fare riferimento alla tabella riportata a pag. 25.
- ❖ I tempi di registrazione dipendono dalla temperatura e dalle condizioni ambientali.
Tali tempi si riducono notevolmente in ambienti freddi.
I tempi di registrazione continua indicati nelle istruzioni per l'uso si riferiscono a una batteria completamente carica a 25° C (77° F). Dal momento che la temperatura e le condizioni ambientali in cui viene usata la videocamera possono differire, il tempo di carica rimanente potrebbe non corrispondere a quello riportato in queste istruzioni.

Suggerimenti per l'identificazione della batteria

Sulla batteria è riportato un segno di carica che è possibile utilizzare come promemoria per ricordare se è stata ricaricata o meno.
È possibile scegliere tra due colori (rosso e grigio) per indicare lo stato della batteria (carica o scarica).



Preparativos

Indicador do nível de carga da bateria

- O nível de bateria indica a carga existente na bateria.

- Carga completa
- 20~40% utilizada
- 40~80% utilizada
- 80~95% utilizada
- Sem carga (intermitente)
(A câmara de vídeo desliga-se dentro de pouco tempo. Substitua a bateria logo que possível)

- ❖ Consulte a tabela da página 25 para conhecer os tempos aproximados de gravação contínua.
- ❖ O tempo de gravação é afectado pelas condições e temperatura ambientes.
O tempo de gravação diminui substancialmente em ambientes de baixa temperatura. Os tempos de gravação contínua indicados nas instruções de utilização foram obtidos utilizando uma bateria com carga completa, a 25°C (77°F). Como as condições e temperatura ambientes podem mudar durante a utilização real da sua câmara de vídeo, o tempo restante da bateria poderá não ser idêntico aos tempos de gravação contínua indicados nestas instruções.

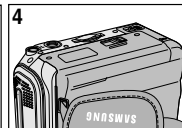
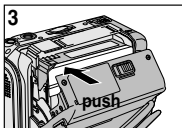
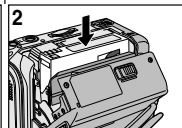
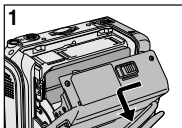
Sugestões para identificação da bateria

A bateria possui um símbolo de carga para o ajudar a recordar-se se a bateria foi carregada ou não.
Consta de duas cores (vermelho e cinzento) - pode escolher a cor indicadora da bateria carregada e da bateria descarregada.

Operazioni preliminari

Inserimento ed espulsione di una cassetta

- ❖ Quando si inserisce un nastro o si chiude lo scomparto portacassette, si raccomanda di non applicare una forza eccessiva; ciò può provocare delle anomalie di funzionamento.
 - ❖ Utilizzare solo cassette Mini DV.
1. Collegare la videocamera all'alimentazione, far scorrere l'interruttore di espulsione, quindi aprire lo sportello dello scomparto portacassette.
 - Il meccanismo dello scomparto portacassette si solleva automaticamente.
 2. Inserire una cassetta nell'apposito vano, con il lato trasparente verso l'esterno e a linguetta di protezione verso il basso.
 3. Premere la zona contrassegnata dalla scritta PUSH nello scomparto portacassette fino ad avvertire uno scatto.
 - La cassetta si inserisce automaticamente.
 4. Chiudere lo sportello dello scomparto portacassette.
 - Lo sportello non è chiuso completamente finché non si avverte uno scatto.



Nota

È possibile proteggere le cassette registrate dalla cancellazione accidentale.

a. Protezione di un nastro:

Premere la linguetta di protezione della cassetta in modo da scoprire il foro.

b. Rimozione della protezione del nastro:

Per cancellare la registrazione presente sulla cassetta, riportare indietro la linguetta di protezione in modo da chiudere il foro.

• Conservazione di un nastro

- a. Non riporre in prossimità di magneti o luoghi con interferenze magnetiche.
- b. Non riporre in luoghi umidi o polverosi.
- c. Riporre le cassette in posizione verticale e non esporle alla luce solare diretta.
- d. Non far cadere o urtare le cassette.

a. SAVE



b. REC



Referência

Após ter efectuado a gravação que pretende guardar, pode protegê-la de forma a que não possa ser apagada acidentalmente.

a. Proteger uma cassette:

Empurre a patilha de segurança da cassette, de forma a descobrir o orifício.

b. Remover a protecção da cassette:

Se já não pretender guardar a gravação feita numa cassette, empurre novamente a patilha anti-gravação, de forma a cobrir o orifício.

• Como guardar uma cassette

- a. Evite locais com ímanes ou interferências magnéticas.
- b. Evite os locais propensos a humidade e poeiras.
- c. Guarde a cassette na posição vertical e evite guardá-la sob a luz directa do sol.
- d. Evite deixar cair ou bater com as cassettes.

Preparativos

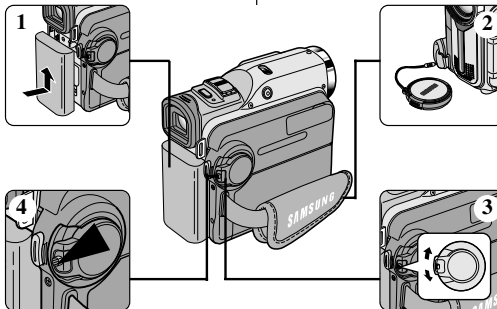
Introduzir e ejectar uma cassette

- ❖ Ao introduzir uma cassette ou fechar o compartimento da cassette, não aplique força excessiva. Se o fizer, poderá provocar uma avaria.
 - ❖ Não utilize cassettes que não tenham o formato Mini DV.
1. Ligue a uma fonte de alimentação e desloque o interruptor TAPE EJECT e abra o compartimento da cassette.
 - O mecanismo de alojamento da cassette ergue-se automaticamente.
 2. Introduza uma cassette no suporte de cassettes, com a janela da fita voltada para fora e a patilha de protecção voltada para baixo.
 3. Carregue na área com a indicação PUSH (Empurrar) no mecanismo de alojamento até que regresse à posição inicial, com um clique.
 - A cassette é carregada automaticamente.
 4. Feche o compartimento da cassette.
 - Feche completamente a porta até ouvir um "clique".

Nozioni fondamentali

Registrazione del primo filmato

- Collegare una fonte di alimentazione alla videocamera: una batteria o un trasformatore CA (vedere pag. 23).
 - Inserire una cassetta (vedere pag. 27).
- Rimuovere il COPRIBIETTIVO.
- Selezionare la modalità CAMERA.
 - Aprire il display LCD.
 - Selezionare la modalità TAPE. Verificare che l'indicazione STBY sia visualizzata.
 - Se la linguetta di protezione è aperta vengono visualizzate le indicazioni STOP e PROTECTION!
 - Verificare che l'immagine da riprendere sia visualizzata nel display LCD o nel mirino.
 - Verificare che il livello di carica della batteria sia sufficiente per le riprese.
- Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - Sul display LCD viene visualizzato REC.
 - Per interrompere la registrazione, premere nuovamente il pulsante START/STOP.
 - Sul display LCD viene visualizzato STBY.



Gravação básica

Efectuar a primeira gravação

- Ligue uma fonte de alimentação à câmara de vídeo. (ver pág. 23) (Uma bateria ou um adaptador de corrente CA)
 - Introduza uma cassetta. (ver pág. 27)
- Remova a Tampa da objectiva.
- Selecione a posição CAMERA com o interruptor Power.
 - Abra o ecrã LCD.
 - Selecione a posição TAPE com o interruptor de modo.

Certifique-se de que STBY é visualizado.

 - Se a patilha de protecção da cassetta estiver aberta, aparecem as indicações STOP (Parar) e PROTECTION! (Protecção).
 - Certifique-se de que a imagem que pretende gravar aparece no ecrã LCD ou no visor.
 - Certifique-se de que o nível da bateria indica que existe carga suficiente para o tempo de gravação previsto.
- Para começar a gravar, carregue no botão START/STOP.
 - Surge REC no ecrã LCD.
 - Para parar a gravação, carregue novamente no botão START/STOP.
 - Surge STBY no ecrã LCD.

Nozioni fondamentali

Selezione della lingua dell'OSD (OSD LANGUAGE)

- È possibile selezionare la lingua dell'OSD desiderata tra Inglese, Francese, Tedesco, Spagnolo, Italiano, Polacco e Danese.
- La funzione LANGUAGE SELECT è attiva nelle modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.

1. Premere il pulsante Menu.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Selezionare LANGUAGE nel sottomenu e premere il SELETTORE MENU.
4. Ruotare la SELETTORE MENU per selezionare la lingua desiderata, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Per confermare la selezione, premere il OSD LANGUAGE.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.
 - La lingua dell'OSD viene aggiornata in base alla selezione effettuata.

Nota

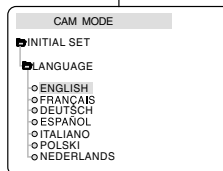
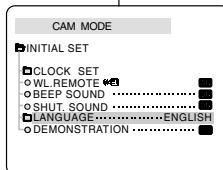
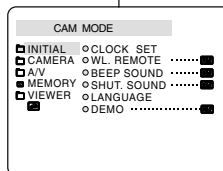
- "LANGUAGE" sono sempre indicati in inglese.

Gravação básica

Seleccionar o IDIOMA DO VISOR

- Pode seleccionar o Idioma do Visor que pretende entre Inglês, Francês, Alemão, Espanhol, Italiano, Polaco e Holandês.
- A função LANGUAGE SELECT (selecção de idioma) funciona nos modos CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.

1. Carregue no botão Menu.
 - É apresentada a lista do menu.
2. Mova botão MENU SELECTOR para realçar INITIAL (Inicial) e prima o MENU SELECTOR.
3. Selecciona LANGUAGE (idioma) no sub-menu e prima o MENU SELECTOR.
4. Através da utilização do MENU SELECTOR, seleccione o IDIOMA e prima o MENU SELECTOR para confirmar a sua opção.
 - Prima o MENU SELECTOR para confirmar o OSD LANGUAGE (idioma do visor).
5. Para sair, carregue no botão MENU.
 - O visor muda com as alterações de idioma seleccionado.



Referência

- "LANGUAGE" (idioma) são sempre indicados em Inglês.

Nozioni fondamentali

La videocamera si spegne automaticamente se resta in modalità STBY per oltre 5 minuti con una cassetta inserita. Per ricominciare le riprese, premere il pulsante START/STOP o riportare l'interruttore di accensione su OFF, quindi di nuovo su CAMERA.

La funzione di spegnimento automatico consente di prolungare la durata della batteria.

REC SEARCH

- ❖ È possibile vedere una registrazione utilizzando la funzione REC SEARCH + in modalità STBY. È possibile riprodurre una registrazione procedendo all'indietro o in avanti tenendo premuti rispettivamente i pulsanti REC SEARCH - e REC SEARCH +.
- ❖ Premendo il pulsante REC SEARCH - in modalità STBY, la videocamera riproduce una sequenza di 3 secondi a ritroso, quindi torna automaticamente nella posizione di partenza.

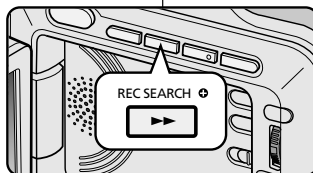
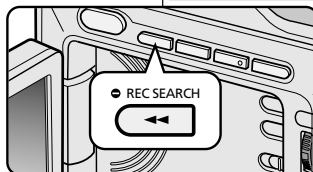
Nota

In modalità REC SEARCH, le immagini possono essere visualizzate con un caratteristico effetto a mosaico.

Gravação básica

Quando carregar uma cassete e a câmara de vídeo ficar no modo STBY durante mais de cinco minutos sem ser utilizada, a câmara é automaticamente desligada. Para utilizá-la outra vez, carregue no botão START/STOP (Iniciar/Parar) ou coloque o interruptor Power em OFF e depois novamente em CAMERA. Esta função Auto Power Off foi concebida para poupar a carga da bateria.

Busca de gravação (REC SEARCH)



- ❖ Pode ver uma gravação utilizando a função REC SEARCH +, - - no modo STBY. REC SEARCH - - permite-lhe reproduzir inversamente a gravação e REC SEARCH + permite-lhe reproduzi-la para a frente, durante o tempo que mantiver o botão carregado.
- ❖ Se carregar no botão REC SEARCH - - no modo STBY, a câmara de vídeo reproduz inversamente a imagem durante três segundos e regressa automaticamente à posição original.

Referência

Pode aparecer distorção em forma de mosaico no ecrã enquanto estiver no modo de Busca de gravação.

Nozioni fondamentali

Consigli per ottenere la stabilità dell'immagine

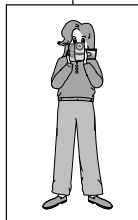
- Durante le riprese è molto importante impugnare correttamente la videocamera.
- Assicurare il COPRIOBIETTIVO agganciandolo alla maniglia (vedere pag. 22).

Riprese con il display LCD

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato sul fianco.
3. Regolare e sostenere il display LCD con la mano sinistra. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese.
Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
6. Se possibile, usare un treppiede.

Riprese con il mirino

1. Tenere saldamente la videocamera utilizzando la maniglia.
2. Tenere il gomito destro appoggiato sul fianco.
3. Reggere la videocamera con la mano sinistra. Evitare di toccare il microfono incorporato.
4. Scegliere una posizione comoda e stabile per effettuare le riprese.
Appoggiarsi a una parete o a un tavolo per ottenere maggiore stabilità e respirare dolcemente.
5. Appoggiare l'occhio all'oculare del mirino.
6. Usare la cornice del display LCD come guida per determinare l'inquadratura orizzontale.
7. Se possibile, usare un treppiede.



Gravação básica

Sugestões para estabilização da imagem da gravação

- Durante a gravação, é muito importante segurar correctamente a câmara de vídeo.
- Fixe bem a Tampa da objectiva, prendendo-a à correia de mão. (ver pág. 22)

Gravação com o ecrã LCD

1. Segure firmemente na câmara de vídeo, utilizando a correia de mão.
2. Encoste o cotovelo direito ao corpo.
3. Coloque a mão esquerda por baixo ou na parte lateral do ecrã LCD para o suportar e ajustar.
Não toque no microfone incorporado.
4. Escolha uma posição estável e confortável para as imagens que pretender recolher.
Pode encostar-se a uma parede ou mesa para maior estabilidade. Não se esqueça de respirar suavemente.
5. Utilize o enquadramento do ecrã LCD como guia para determinar o plano horizontal.
6. Sempre que possível, utilize um tripé.

Gravação com o visor

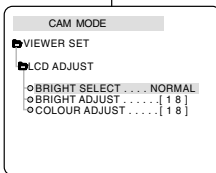
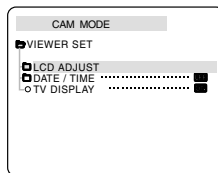
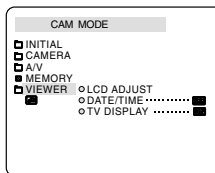
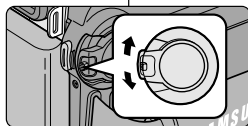
1. Segure firmemente na câmara de vídeo, utilizando a correia de mão.
2. Encoste o cotovelo direito ao corpo.
3. Coloque a mão esquerda por baixo da câmara de vídeo para a suportar.
Certifique-se de que não toca no microfone incorporado.
4. Escolha uma posição estável e confortável para as imagens que pretender recolher.
Pode encostar-se a uma parede ou mesa para maior estabilidade. Não se esqueça de respirar suavemente.
5. Encoste firmemente o olho contra a moldura do visor.
6. Utilize o enquadramento do visor como guia para determinar o plano horizontal.
7. Sempre que possível, utilize um tripé.

Nozioni fondamentali

Regolazione del display LCD

- ❖ La videocamera è dotata di un display LCD a colori da 2,5 pollici che consente di visualizzare le immagini durante la registrazione o di vederle subito dopo.
- ❖ A seconda delle condizioni ambientali (riprese in esterni o al chiuso), è possibile regolare:
 - BRIGHT SELECT
 - BRIGHT ADJUST
 - COLOUR ADJUST

1. Selezionare la modalità CAMERA.
 - In modalità PLAYER, è possibile configurare il display LCD solo durante la riproduzione del nastro.
2. Aprire il display LCD per accenderlo.
3. Premere il pulsante MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il SELETTORE MENU.
5. Spostare il SELETTORE MENU su LCD ADJUST.
6. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
7. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare il valore da regolare (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).



Gravação básica

Regulação do ecrã LCD

- ❖ A sua câmara de vídeo está equipada com um ecrã LCD (Ecrã de cristais líquidos) de 2,5 polegadas (6,35 cm) que lhe permite ver o que grava ou reproduzir directamente.
- ❖ Consoante as condições de utilização da câmara de vídeo (no interior ou no exterior, por exemplo), pode regular:
 - BRIGHT SELECT (Seleccionar a luminosidade)
 - BRIGHT ADJUST (Regular a luminosidade)
 - COLOUR ADJUST (Regular a cor)

1. Selecione a posição CAMERA com o interruptor Power.
 - No modo PLAYER, apenas pode configurar o ecrã LCD durante a reprodução da cassette.
2. Abra o ecrã LCD, para o ligar.
3. Carregue no botão MENU.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar VIEWER (Visor) e prima o MENU SELECTOR.
5. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar LCD ADJUST (Regular LCD).
6. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
7. Prima o MENU SELECTOR para realçar o elemento do menu que pretende regular (BRIGHT SELECT, BRIGHT ADJUST, COLOUR ADJUST).

Nozioni fondamentali

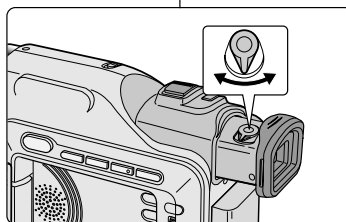
8. Premere nuovamente il SELETTORE MENU.
 - Selezionare NORMAL, SUPER o funzione BRIGHT SELECT, quindi premere il SELETTORE MENU per salvare l'impostazione.
 - Utilizzare il SELETTORE MENU per regolare i valori BRIGHT ADJUST (luminosità) e COLOUR ADJUST (colore).
 - Per BRIGHT ADJUST e COLOUR ADJUST, è possibile impostare valori compresi fra 00 e 35.
9. Per completare l'impostazione, premere il pulsante MENU.

Uso del mirino

- ❖ In modalità PLAYER, il mirino funziona solo quando il display LCD è chiuso.
- ❖ In modalità CAMERA, il mirino funziona solo quando il display LCD è chiuso o ruotato di 180° in senso antiorario.

Regolazione della messa a fuoco

Utilizzare la manopola di regolazione del mirino per mettere a fuoco l'immagine (vedere la figura).



Gravação básica

8. Prima de novo o MENU SELECTOR.
 - Pode seleccionar NORMAL, SUPER na função BRIGHT SELECT (Seleção do brilho) e carregando no Selector do Menu para guardar a definição.
 - Utilize o MENU SELECTOR para regular o valor de BRIGHT ADJUST (Ajuste do brilho) e COLOUR ADJUST (Ajuste da cor).
 - Pode escolher os valores para BRIGHT ADJUST entre 00 ~ 35 e COLOUR ADJUST entre 00 ~ 35.
9. Carregue no botão MENU para terminar a escolha.

Utilização do VISOR

- ❖ No modo PLAYER (leitor), a função VIEWFINDER (visor) funciona quando o LCD estiver fechado.
- ❖ No modo CAMERA mode, o VIEWFINDER (visor) funciona quando o LCD está fechado ou rodado da direita para a esquerda a 180°.

Regulação da focagem

Utilize o botão de regulação da focagem do Visor para focar a imagem. (consulte a figura)

Nozioni fondamentali

Riproduzione di una registrazione sul display LCD

- ❖ È possibile rivedere le immagini registrate sul display LCD.
- ❖ Accertarsi che la batteria sia inserita.

1. Tenere premuta la linguetta dell'interruttore di accensione e selezionare PLAYER.

2. Inserire la cassetta che si desidera vedere (vedere pag. 27).

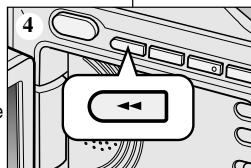
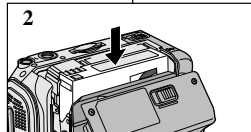
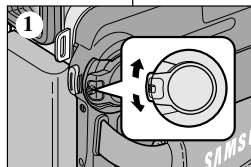
3. Aprire il display LCD.
Regolare l'angolazione del display LCD e, se necessario, la luminosità e il colore.

4. Premere il pulsante ◀◀ (REW) per riavvolgere il nastro.

- Per interrompere il riavvolgimento, premere il pulsante ■ (STOP).
- La videocamera si ferma automaticamente al termine del riavvolgimento.

5. Premere il pulsante ▶▶/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.

- Le immagini registrate vengono visualizzate sul display LCD.
- Per interrompere la riproduzione della cassetta, premere il pulsante ■ (STOP).

**Nota**

- È anche possibile vedere le immagini su uno schermo televisivo dopo aver collegato la videocamera a un televisore o a un videoregistratore (vedere pag. 71).
- In modalità di riproduzione sono disponibili varie funzioni (vedere pag. 73).

Gravação básica

Reprodução no LCD de uma cassete gravada

- ❖ Pode visualizar a reprodução de uma cassete no ecrã LCD.
- ❖ Certifique-se de que a bateria se encontra devidamente encaixada.

1. Mantenha premida a patilha do interruptor Power e coloque-a na posição PLAYER.

2. Introduza a cassete que pretende visualizar. (ver pág. 27)

3. Abra o ecrã LCD.
Regule o ângulo do ecrã LCD e defina a luminosidade ou a cor, se necessário.

4. Carregue no botão ◀◀ (REW) para rebobinar a cassete até ao ponto de partida.

- Para parar de rebobinar a cassete, carregue no botão ■ (STOP).
- A câmara de vídeo pára automaticamente quando terminar de rebobinar.

5. Carregue no botão ▶▶/|| (PLAY/STILL) para iniciar a reprodução.

- Pode visualizar a imagem gravada no ecrã LCD.
- Para parar a operação de reprodução, carregue no botão ■ (STOP).

Referência

- Também pode ver a imagem num ecrã de televisão, após ligar a câmara de vídeo a um televisor ou videogravador. (ver pág.71)
- Estão disponíveis no modo de reprodução várias funções. (ver pág. 73)

Nozioni fondamentali

Regolazione del display LCD durante la riproduzione

- ❖ La regolazione del display LCD può avvenire anche durante la riproduzione.
- ❖ La procedura è analoga a quella della modalità CAMERA (vedere pag. 32).

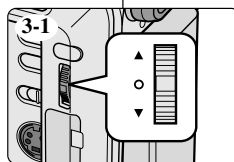
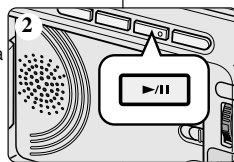
Regolazione dell'audio tramite l'altoparlante

L'altoparlante funziona solo in modalità PLAYER.

- Quando si usa il display LCD per la riproduzione, il suono registrato viene emesso dall'altoparlante incorporato.
 - Per abbassare il volume o escludere l'audio in modalità PLAYER, seguire le istruzioni riportate di seguito.
 - Per abbassare il volume o escludere l'audio durante la riproduzione di un nastro, procedere come indicato di seguito.
1. Selezionare la modalità PLAYER.
 2. Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.
 3. Regolare il volume tramite il SELETTORE MENU, quando inizia la riproduzione dell'audio del nastro riprodotto.
 - Sul display LCD viene visualizzato un indicatore con il livello del volume. Il volume può essere impostato su un valore compreso fra 00 e 19. Scegliendo 00 l'audio viene escluso.
 - Se si chiude il display LCD durante la riproduzione, l'altoparlante non emetterà più alcun suono.

Nota

- Quando il cavo è collegato alla presa A/V, l'altoparlante non emette alcun suono e non è possibile regolare il volume.
- Tuttavia, anche se il cavo è collegato alla presa A/V l'altoparlante riproduce il suono quando è impostata la modalità AV IN/OUT o il menu è impostato su AV IN. (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
- Se si scollega il cavo dalla presa A/V, l'altoparlante riproduce il suono.



Gravação básica

Regulação do LCD durante a REPRODUÇÃO

- ❖ Pode regular o ecrã LCD durante a reprodução.
- ❖ O método de regulação é idêntico ao método utilizado no modo CAMERA. (ver pág. 32)

Controlo do som da coluna

A coluna funciona apenas no modo PLAYER.

- Quando utilizar o ecrã LCD para a reprodução, pode ouvir o som gravado a partir da coluna incorporada.
 - Siga as instruções seguintes para diminuir ou retirar o som da coluna no modo PLAYER.
 - Siga os próximos passos para diminuir o volume ou retirar o som durante a reprodução de uma cassette na câmara de vídeo.
1. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power.
 2. Carregue em ►/II (REPRODUÇÃO/PAUSA) para reproduzir a cassette.
 3. Quando ouvir o som durante a reprodução da cassette, utilize o MENU SELECTOR para regular o volume.
 - Um indicador do nível de volume aparece no ecrã LCD. Os níveis podem ser regulados entre 00 e 19 não ouvirá qualquer som quando o volume estiver definido para 00.
 - Se fechar o ecrã LCD durante a reprodução, não ouvirá som da coluna.

Referência

- Quando o cabo estiver ligado à ficha AV, não ouvirá qualquer som a partir da coluna e não é possível ajustar o volume.
- Mas, mesmo que o cabo esteja ligado à ficha AV, pode ouvir o som da coluna quando o modo AV IN/OUT do MENU estiver definido para o modo AV IN. (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)
- Pode ouvir som a partir da coluna, removendo o cabo que se encontra ligado à ficha AV.

Uso avanzato della videocamera

Uso delle varie funzioni

● Impostazione dei menu

M E N U	SOTTOMENU	Funzioni	Modalità disponibile				P a g e
			C A M E R A	P L A Y E R	M · R E C	M · P L A Y	
I N I T I A L	CLOCK SET	Impostazione del tempo	✓	✓	✓	✓	39
	WL. REMOTE	Uso del telecomando	✓	✓	✓	✓	40
	BEEP SOUND (■)	Riproduzione di vari effetti audio	✓	✓	✓	✓	41
	SHUTTER SOUND (■)	Effetto audio per il pulsante Photo		✓	✓		42
	LANGUAGE	Selezione del LINGUAGGIO OSD	✓	✓	✓	✓	29
	DEMO	Dimostrazione	✓				43
C A M E R A	PROGRAM AE	Selezione della funzione PROGRAM AE	✓				44
	WHT. BALANCE	Impostazione del bilanciamento del bianco	✓		✓		46
	D. ZOOM	Selezione dello zoom digitale	✓				48
	DIS	Selezione della funzione DIS	✓	✓			49
	DSE SELECT	Impostazione degli effetti speciali digitali	✓				50
A V	REC MODE	Selezione della velocità di registrazione	✓	✓			52
	PHOTO SEARCH	Ricerca delle immagini registrate nel nastro		✓			67
	PHOTO COPY	Copia nella Memory Card delle immagini registrate sul nastro		✓			93
	AUDIO MODE	Selezione della qualità audio per la registrazione	✓	✓			53
	AUDIO SELECT	Selezione del canale di riproduzione audio		✓			66
	WIND CUT	Riduzione del rumore del vento.	✓	✓			54
	PB DSE	Selezione della funzione DSE durante la riproduzione		✓			76
	AV IN/OUT (■)	Selezione della presa A/V analogica		✓			78

(■) : La presente funzione è presente solo nel MODELLO VP-D303i/D303Di/D305i/D305i/D307i.

Gravação avançada

Utilização de várias funções

● Configuração dos elementos do menu

M E N U	SUB MENU	Funções	Modo disponível				P á g .
			C A M E R A	P L A Y E R	M · R E C	M · P L A Y	
I N I T I A L	CLOCK SET	Acertar a hora	✓	✓	✓	✓	39
	WL. REMOTE	Utilizar o telecomando	✓	✓	✓	✓	40
	BEEP SOUND (■)	Reproduzir vários efeitos sonoros	✓	✓	✓	✓	41
	SHUTTER SOUND (■)	Efeito sonoro para o botão Photo (Fotografia)		✓	✓		42
	LANGUAGE	Seleção do IDIOMA DO VISOR	✓	✓	✓	✓	29
	DEMO	Demonstração	✓				43
C A M E R A	PROGRAM AE	Selecionar a função PROGRAM AE	✓				44
	WHT. BALANCE	Definir Equilíbrio de brancos	✓		✓		46
	D. ZOOM	Selecionar Zoom digital	✓				48
	DIS	Selecionar a Estabilização de Imagem Digital	✓				49
	DSE SELECT	Definir Efeitos especiais digitais	✓				50
A V	REC MODE	Selecionar a velocidade de gravação	✓	✓			52
	PHOTO SEARCH	Procurar imagens gravadas numa CASSETTE		✓			67
	PHOTO COPY	Copiar imagens de uma CASSETTE para o Memory Card		✓			93
	AUDIO MODE	Selecionar a qualidade do som de gravação	✓	✓			53
	AUDIO SELECT	Selecionar o canal de reprodução áudio		✓			66
	WIND CUT	Minimizar o ruído do vento.	✓	✓			54
	PB DSE	Selecionar Efeitos especiais digitais durante a reprodução		✓			76
	AV IN/OUT (■)	Selecionar a entrada ou saída Analógico A/V		✓			78

(■) : Esta função funciona apenas no modelo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i.

Uso avanzato della videocamera

M E N U	SOTTOMENU	Funzioni	Modalità disponibile				
			C A M E R A	P L A Y E R	M · R E C	M · P L A Y	P a g e
M E M O R Y	M. PLAY SELECT	Selezione del supporto di registrazione (MPEG4, PHOTO) per la riproduzione				✓	100
	PHOTO QUALITY	Selezione della qualità dell'immagine		✓	✓		88
	MPEG4 SIZE	Selezione della risoluzione dell'immagine			✓		99
	PRINT MARK	Stampa di immagini registrate sulla Memory Card				✓	94
	PROTECT	Protezione dalla cancellazione accidentale				✓	95
	FILE NO.	Opzioni di denominazione dei file		✓	✓	✓	87
	DELETE	Eliminazione di file				✓	96
	FORMAT	Formattazione della Memory Card				✓	97
V I E W E R	LCD ADJUST	Impostazione della luminosità e dei colori del display LCD	✓	✓	✓	✓	32
	DATE/TIME	Impostazione della data e dell'ora	✓	✓	✓	✓	55
	TV DISPLAY	Attivazione/disattivazione del display OSD su uno schermo TV	✓	✓	✓	✓	56

● Impostazione della videocamera in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC o M. PLAY

1. Premere il pulsante MENU. Viene visualizzato il display OSD con le varie funzioni. Il cursore (**evidenziazione**) indica la funzione attualmente selezionata per la regolazione.
2. Usare la SELETTORE MENU per selezionare la voce desiderata, quindi premere il SELETTORE MENU sul pannello laterale sinistro della videocamera per selezionare e attivare la selezione.
3. Per uscire dalla modalità menu, premere il pulsante MENU.

Gravação avançada

M E N U	SUB MENU	Funções	Modo disponível				
			C A M E R A	P L A Y E R	M · R E C	M · P L A Y	P á g .
M E M O R Y	M. PLAY SELECT	Selecionar o Meio de armazenamento (MPEG4, PHOTO) para a reprodução				✓	100
	PHOTO QUALITY	Selecionar qualidade da imagem		✓	✓		88
	MPEG4 SIZE	Selecionar resolução da imagem			✓		99
	PRINT MARK	Imprimir imagens gravadas no módulo de memória				✓	94
	PROTECT	Evitar desgravação acidental				✓	95
	FILE NO.	Opções de designação de ficheiros		✓	✓	✓	87
	DELETE	Apagar ficheiros				✓	96
	FORMAT	Formatar o Memory Card				✓	97
V I E W E R	LCD ADJUST	Programar o brilho e as tonalidades do LCD	✓	✓	✓	✓	32
	DATE/TIME	Aceitar a data e a hora	✓	✓	✓	✓	55
	TV DISPLAY	Selecionar ligar ou desligar o OSD (visualização dos modos) do televisor	✓	✓	✓	✓	56

● Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA ou PLAYER e M.REC ou M.PLAY

1. Carregue no botão MENU. Aparece o OSD do Menu. O cursor (**REALCE**) indica a função que está a ser regulada.
2. Utilizando o botão MENU SELECTOR e premindo MENU SELECTOR no painel lateral esquerdo, selecione e active o elemento.
3. Pode sair do modo Menu, carregando no botão MENU.

Uso avanzato della videocamera

● **Funzioni disponibili per ciascuna modalità**

Modalità operativa	Modalità richiesta	Funzioni digitali				Effetti speciali digitali	NIGHT CAPTURE
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER			
DIS		○	○	△	○	○	
D.ZOOM	○		○	*△	○	○	
PHOTO	×	×		×	×	○	
SLOW SHUTTER	△	×	○		○	○	
DSE	○	○	○	○		△	
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×		

- : la modalità richiesta funzionerà in questa modalità operativa.
 × : non è possibile modificare la modalità richiesta.
 △ : la modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta.
 * : la modalità operativa viene disattivata e viene attivata la modalità richiesta (viene eseguita una copia di backup dei dati relativi alla modalità operativa).

Nota

- Non è possibile attivare le voci di menu contrassegnate dal simbolo [X] sul display LCD.
- Quando si seleziona una voce che non è possibile modificare, viene visualizzato un messaggio di errore.

Gravação avançada

● **Funções disponíveis em cada modo**

Modo de funcionamento	Modo solicitado	Funções digitais				Efeitos digitais especiais	NIGHT CAPTURE
	DIS	D.ZOOM	PHOTO (TAPE)	SLOW SHUTTER			
DIS		○	○	△	○	○	
D.ZOOM	○		○	*△	○	○	
PHOTO	×	×		×	×	○	
SLOW SHUTTER	△	×	○		○	○	
Efeitos digitais especiais	○	○	○	○		△	
NIGHT CAPTURE	○	○	○	○	×		

- : O modo seleccionado funciona neste modo de funcionamento.
 × : Não é possível alterar o modo solicitado.
 △ : O modo de funcionamento será libertado e o modo solicitado irá funcionar.
 * : O modo de funcionamento será libertado e o modo solicitado irá funcionar (durante o modo de funcionamento, os dados serão memorizados).

Referência

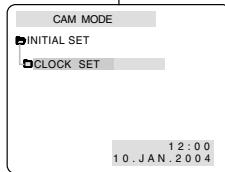
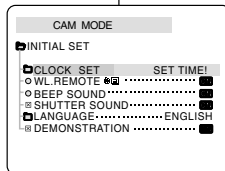
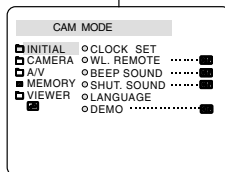
- Quando um elemento do menu estiver assinalado com um [X] no ecrã LCD, significa que esse elemento não pode ser activado.
- Quando seleccionar um elemento que não pode ser alterado, aparece uma mensagem de erro.

Uso avanzato della videocamera

● CLOCK SET

- ❖ La funzione CLOCK SET è attiva in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ La data e l'ora vengono registrate automaticamente sul nastro. Prima di effettuare una registrazione, impostare la funzione DATE/TIME.

1. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Utilizzare la SELETTORE MENU per selezionare la voce CLOCK SET dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per passare alla modalità SETTING.
 - Quando una voce lampeggia, è possibile modificarla. La prima voce che lampeggia è quella relativa all'anno.
5. Utilizzando la SELETTORE MENU, modificare l'impostazione dell'anno.
6. Premere il SELETTORE MENU.
 - Inizia a lampeggiare la voce relativa al mese.
7. Utilizzando la SELETTORE MENU, modificare l'impostazione del mese.
8. Premere il SELETTORE MENU.
 - Inizia a lampeggiare la voce relativa al giorno.
9. Seguendo la stessa procedura adottata per l'impostazione dell'anno e del mese, è possibile impostare il giorno, l'ora e i minuti.
10. Dopo aver impostato i minuti, premere il SELETTORE MENU.
 - A questo punto, viene visualizzata l'indicazione COMPLETE!; dopo alcuni secondi viene nuovamente visualizzato il sottomenu precedente.
11. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

● CLOCK SET (Acertar o relógio)

- ❖ A configuração do relógio funciona nos modos CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
- ❖ A Data/hora é gravada automaticamente na cassete. Antes de gravar, acerte a Data/hora.

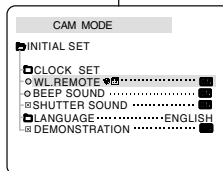
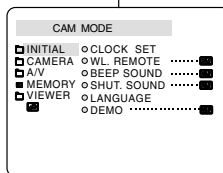
1. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
2. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar INITIAL (Inicial) e prima o MENU SELECTOR.
3. Utilize o botão MENU SELECTOR para seleccionar CLOCK SET no submenu.
4. Prima o MENU SELECTOR para entrar no modo SETTING.
 - Um elemento intermitente indica o elemento a ser alterado. Primeiro, fica o ano intermitente.
5. Utilizando o MENU SELECTOR, altere o ano.
6. Prima o MENU SELECTOR.
 - O mês fica intermitente.
7. Utilizando MENU SELECTOR, altere o mês.
8. Prima o MENU SELECTOR.
 - O dia fica intermitente.
9. Pode acertar o dia, a hora e os minutos, seguindo o mesmo método de acerto do ano e mês.
10. Prima o MENU SELECTOR após ter acertado os minutos.
 - Aparece a palavra COMPLETE! (Concluído) e alguns segundos depois, o ecrã do menu regressa automaticamente ao submenu.
11. Para sair, carregue no botão MENU.

Uso avanzato della videocamera

● WL. REMOTE

- ❖ La funzione WL. REMOTE è attiva in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ L'opzione WL. REMOTE consente di attivare/disattivare il telecomando della videocamera.

1. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare WL. REMOTE dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per attivare/disattivare il telecomando. Ogni volta che si preme il SELETTORE MENU, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.
 - Se si imposta REMOCON su OFF e si aziona il telecomando, l'icona del telecomando visualizzata sul display LCD lampeggia per 3 secondi.



Gravação avançada

● WL. REMOTE (Controlo remoto)

- ❖ A função WL. REMOTE funciona nos modos CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
- ❖ A opção WL. REMOTE permite-lhe activar ou desactivar o controlo remoto para utilização com a câmara de vídeo.

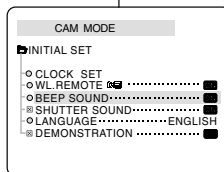
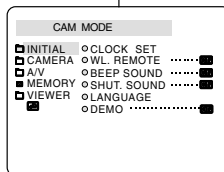
1. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
2. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar INITIAL (Inicial) e prima o MENU SELECTOR.
3. Utilize o botão MENU SELECTOR para seleccionar WL.REMOTE no submenu.
4. Prima o MENU SELECTOR para activar ou desactivar o controlo remoto. A selecção alterna entre ON/OFF (Ligar/desligar) sempre que prima o MENU SELECTOR.
5. Para sair, carregue no botão MENU.
 - Se desligar (OFF) o controlo remoto no menu e tentar utilizá-lo, o ícone do controlo remoto fica intermitente durante três segundos no ecrã LCD e desaparece.

Uso avanzato della videocamera

● BEEP SOUND (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

- ❖ La funzione BEEP SOUND è attiva nelle modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ Usare il MENU per configurare la funzione BEEP SOUND. Selezionare l'opzione desiderata, a seconda che si desideri o meno udire un segnale acustico a ogni modifica di un valore di configurazione.

1. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare BEEP SOUND dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per attivare/disattivare il segnale acustico. Ogni volta che si preme il SELETTORE MENU, la visualizzazione viene commutata da ON a OFF e viceversa.
 - Se si seleziona ON, viene emesso un segnale acustico.
 - Quando si preme il pulsante START/STOP per avviare la registrazione, la funzione BEEP SOUND viene automaticamente impostata su OFF e non viene emesso alcun segnale acustico.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

● BEEP SOUND (Sinal sonoro) (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

- ❖ A função BEEP SOUND funciona nos modos CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
- ❖ Utilize o MENU para configurar a função BEEP SOUND. Selecione se pretende ou não ouvir um sinal sonoro sempre que alterar um valor configurável.

1. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
2. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar INITIAL (Inicial) e prima o MENU SELECTOR.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para seleccionar BEEP SOUND no submenu.
4. Prima o MENU SELECTOR para activar ou desactivar o BEEP SOUND. A selecção alterna entre ON/OFF (Ligar/desligar) sempre que prima o MENU SELECTOR.
 - Ouvirá um sinal sonoro sempre que seleccionar a opção ON.
 - Quando carregar no botão START/STOP para começar a gravar, o sinal sonoro é automaticamente desligado (OFF), deixando de ser ouvido.
5. Para sair, carregue no botão MENU.

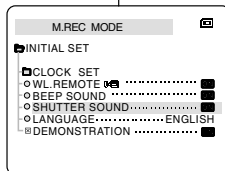
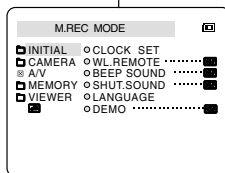
Uso avanzato della videocamera

● SHUTTER SOUND (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

- ❖ Lo scatto dell'otturatore è avvertibile solo quando è attiva la funzione PHOTO.
- ❖ Scegliere se attivare o meno il suono all'attivazione dello scatto quando si utilizza la funzione DSC.

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità CAMERA.
3. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.

4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL, quindi premere il SELETTORE MENU.
5. Utilizzare il SELETTORE MENU per selezionare SHUTTER SOUND dal sottomenu.
6. Premere il SELETTORE MENU per passare da ON a OFF e viceversa.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

● SHUTTER SOUND (Som do obturador) (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

- ❖ O som do obturador só é emitido quando a função PHOTO estiver a funcionar.
- ❖ Determina se pretende ou não ouvir o som do obturador quando utiliza a função DSC.

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Seleccione a posição CAMERA com o interruptor Power.
3. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar INITIAL (Inicial) e prima o MENU SELECTOR.
5. Utilize o botão MENU SELECTOR para seleccionar SHUTTER SOUND no submenu.
6. Prima o MENU SELECTOR para alternar entre ON (Ligar) e OFF (Desligar).

7. Para sair, carregue no botão MENU.

Uso avanzato della videocamera

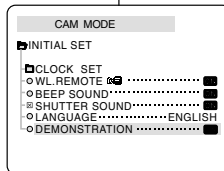
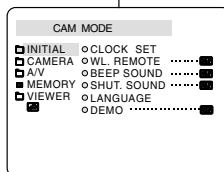
● DEMONSTRATION

- ❖ La funzione Demonstration mostra automaticamente le principali funzioni della videocamera per semplificarne l'uso.
- ❖ La funzione DEMONSTRATION può essere utilizzata solo in modalità CAMERA e quando nella videocamera non è inserito alcun nastro.
- ❖ La dimostrazione viene ripetuta fino a quando non si seleziona la voce OFF.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Ruotare il SELETTORE MENU per selezionare INITIAL.
4. Selezionare DEMONSTRATION dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
5. Per attivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su ON.
 - Per uscire, premere il pulsante MENU.
 - La dimostrazione ha inizio.
6. Per disattivare la dimostrazione, impostare DEMONSTRATION su OFF.

Nota

- La funzione DEMONSTRATION è attiva solo in assenza di NASTRO.
- La modalità DEMONSTRATION viene attivata automaticamente se la videocamera non viene utilizzata per più di 10 minuti dopo aver impostato la modalità CAMERA (a patto che non sia inserito alcun nastro).
- Se si premono altri pulsanti (FADE, BLC, PHOTO, EASY) durante la dimostrazione, questa si interrompe temporaneamente e riprende dopo 10 minuti se non vengono attivate altre funzioni.
- Quando si attiva l'impostazione NIGHT CAPTURE, la funzione DEMONSTRATION non è attiva.



Gravação avançada

● DEMONSTRATION (Demonstração)

- ❖ A função Demonstration (Demonstração) mostra-lhe automaticamente as principais funções incluídas na câmara de vídeo, para que as utilize mais facilmente.
- ❖ A função DEMONSTRATION apenas pode ser utilizada no modo CAMERA sem uma cassete introduzida na câmara de vídeo.
- ❖ A demonstração funciona repetidamente até que o modo DEMONSTRATION seja desligado (OFF).

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar INITIAL (Inicial).
4. Seleccionar DEMONSTRATION no submenu e prima o MENU SELECTOR.
5. Para activar a DEMONSTRATION, ligue (ON) o modo DEMONSTRATION.
 - Carregue no botão Menu para sair do menu.
 - A demonstração começa.
6. Para terminar a DEMONSTRATION, desligue (OFF) o modo DEMONSTRATION.

Referência

- A função DEMONSTRATION apenas funciona se não houver qualquer cassete introduzida.
- O modo DEMONSTRATION é activado automaticamente quando a câmara de vídeo permanece sem ser utilizada durante mais de 10 minutos após ter ligado o modo CAMERA (sem qualquer cassete introduzida na câmara de vídeo).
- Se carregar noutros botões (FADE, BLC, PHOTO, EASY) durante o modo DEMONSTRATION, esta função é temporariamente interrompida e retomada 10 minutos depois, se não utilizar nenhuma das outras funções.
- Se ligar (ON) a função NIGHT CAPTURE, a função DEMONSTRATION (Demonstração) não funciona.

Uso avanzato della videocamera

● PROGRAM AE

- ❖ La funzione PROGRAM AE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ La modalità PROGRAM AE consente di regolare la velocità di scatto e l'apertura dell'otturatore per adattare la videocamera a diverse condizioni di ripresa.
- ❖ Queste impostazioni consentono di sfruttare in modo creativo la profondità di campo.

■ Modalità AUTO

- Consente di effettuare il bilanciamento automatico fra il soggetto e lo sfondo.
- Da utilizzare in condizioni normali.
- La velocità dell'otturatore varia automaticamente da 1/50 a 1/250 al secondo, in base alla scena.

■ Modalità SPORTS (🏆)

- Consente di filmare oggetti e persone che si muovono rapidamente.

■ Modalità PORTRAIT (👤)

- Consente di mettere a fuoco lo sfondo di un soggetto in primo piano quando lo sfondo è sfocato.
- La modalità PORTRAIT è più efficace nelle riprese in esterni.
- La velocità di scatto varia automaticamente da 1/50 a 1/1000 al secondo.

■ Modalità SPOTLIGHT (🔦)

- Consente di registrare in modo corretto quando la luce converge sul soggetto, mentre il resto dell'immagine non è illuminato.

■ Modalità SAND/SNOW (🌨)

- Consente di registrare persone e oggetti più scuri dello sfondo; ad esempio in presenza di luce riflessa dalla sabbia o dalla neve.

■ Modalità High S. SPEED (🏎)

- Consente di riprendere soggetti che effettuano movimenti rapidi (ad esempio, giocatori di golf o tennis).

Gravação avançada

● PROGRAM AE (Programação AE)

- ❖ A função PROGRAM AE funciona apenas no modo CAMERA.
- ❖ O modo PROGRAM AE permite-lhe regular as velocidades e aberturas do obturador, de acordo com as diferentes condições de gravação.
- ❖ Possibilitam-lhe controlo criativo sobre a profundidade de campo.

■ Modo AUTO (automático)

- Equilíbrio automático entre o assunto e o fundo.
- Para utilização em condições normais.
- A velocidade do obturador varia automaticamente entre 1/50 e 1/250 por segundo, consoante a cena.

■ Modo SPORTS (Desporto) (🏆)

- Para gravar pessoas ou objectos que se movam rapidamente.

■ Modo PORTRAIT (Retrato) (👤)

- Para focar o fundo do assunto, quando o fundo está desfocado.
- O modo PORTRAIT é mais eficaz quando utilizado no exterior.
- A velocidade do obturador varia automaticamente entre 1/50 e 1/1000 por segundo.

■ Modo SPOTLIGHT (Foco de luz) (🔦)

- Para uma boa gravação quando apenas existe luz sobre o assunto e não no resto da imagem.

■ Modo SAND/SNOW (Areia/neve) (🌨)

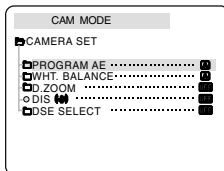
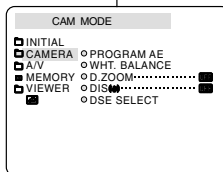
- Para gravar quando as pessoas ou objectos estão mais escuros do que o fundo, devido à luz reflectida pela areia ou neve.

■ High S. SPEED (Alta velocidade do obturador) (🏎)

- Para gravar assuntos que se movimentem rapidamente, tais como jogadores de golfe ou ténis.

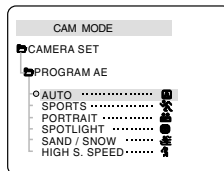
Impostazione della funzione PROGRAM AE

1. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Selezionare PROGRAM AE dal sottomenu.
4. Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
5. Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la modalità PROGRAM AE.
 - Premere il SELETTORE MENU per confermare la modalità PROGRAM AE.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Configuração de PROGRAM AE (Programação AE)

1. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
2. Mova o Selector do MENU para realçar CAMERA e prima o MENU SELECTOR.
3. Seleccione PROGRAM AE no submenu.
4. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
5. Utilizando o MENU SELECTOR, seleccione o modo PROGRAM AE.
 - Prima o MENU SELECTOR para confirmar o modo PROGRAM AE.
6. Para sair, carregue no botão MENU.



Note

- Quando si attiva NIGHT CAPTURE, la funzione PROGRAM AE non è attivabile.
- Questa funzione non è attivabile in modalità EASY.

Referência

- Se ligar (ON) a função NIGHT CAPTURE, a função PROGRAM AE não funciona.
- A função PROGRAM.AE não funciona no modo EASY (Fácil).

Uso avanzato della videocamera

● WHT. BALANCE

- ❖ La funzione WHT. BALANCE è attiva solo in modalità CAMERA o M. REC.
- ❖ WHT. BALANCE è una funzione di registrazione che consente di preservare il colore dell'oggetto in qualsiasi condizione di ripresa.
- ❖ È possibile selezionare la modalità WHT. BALANCE appropriata per ottenere una buona qualità del colore dell'immagine.
 - AUTO (☺) : consente di controllare automaticamente il bilanciamento del bianco.
 - HOLD (☹) : consente di fissare il valore di bilanciamento del bianco attualmente selezionato.
 - INDOOR (✱) : consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente interno.
 - Con illuminazione allogena o da studio/video
 - Soggetto con un colore dominante
 - Primi piani
 - OUTDOOR (✱) : consente di controllare il bilanciamento del bianco in base alle caratteristiche dell'ambiente esterno.
 - Alla luce del sole, soprattutto per i primi piani e quando il soggetto ha un colore predominante.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare WHT. BALANCE dal sottomenu.
5. Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
6. Tramite il SELETTORE MENU, selezionare la modalità WHT. BALANCE.
 - Premere il SELETTORE MENU per confermare la modalità WHITE BALANCE.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione WHT. BALANCE non è attiva.
- La funzione WHT. BALANCE non è attiva in modalità EASY.
- Disattivare lo zoom digitale, se necessario, per impostare un bilanciamento del bianco più accurato.
- Se si imposta il bilanciamento del bianco ma le condizioni di illuminazione cambiano, è necessario impostarlo nuovamente.
- Durante le normali riprese in esterni, la modalità AUTO è quella che garantisce i risultati migliori.

Gravação avançada

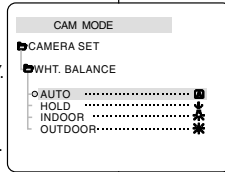
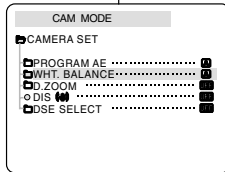
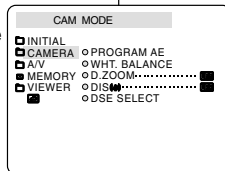
● WHT. BALANCE (Equilíbrio dos brancos)

- ❖ A função WHITE BALANCE funciona apenas no modo CAMERA ou M.REC.
- ❖ WHITE BALANCE é uma função de gravação que conserva a cor individual do objecto, independentemente das condições de gravação.
- ❖ Pode seleccionar o modo WHITE BALANCE apropriado para obter uma boa qualidade de cor na imagem.
 - AUTO (Automático) (☺) : Este modo é geralmente utilizado para controlar automaticamente o WHITE BALANCE.
 - HOLD (Fixar) (☹) : Fixa o actual valor de WHITE BALANCE.
 - INDOOR (Interior) (✱) : Controla o WHITE BALANCE de acordo com o ambiente interior.
 - Sob luzes de halogéneo ou estúdio/vídeo
 - A cor do assunto é a cor dominante
 - Grandes planos
 - OUTDOOR (Exterior) (✱) : Controla o WHITE BALANCE de acordo com o ambiente exterior.
 - De dia, especialmente em grandes planos e quando a cor do assunto é a cor dominante.

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o MENU SELECTOR para realçar CAMERA e empurre o MENU SELECTOR.
4. Selecione WHT.BALANCE no submenu.
5. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
6. Utilizando o MENU SELECTOR, selecione o modo WHITE BALANCE.
 - Prima o MENU SELECTOR para confirmar o modo WHITE BALANCE.
7. Para sair, carregue no botão MENU.

Referência

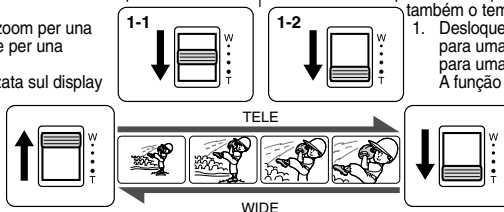
- Se ligar (ON) a função NIGHT CAPTURE, a função WHT.BALANCE não funciona.
- A função WHT.BALANCE não funciona no modo EASY (Fácil).
- Desligue o zoom digital (OFF) (se necessário) para configurar um equilíbrio dos brancos mais preciso.
- Se tiver configurado o equilíbrio dos brancos e as condições de luz mudarem, reinicie o equilíbrio dos brancos.
- Durante uma gravação normal no exterior, poderá obter melhores resultados com a opção AUTO.



Uso avanzato della videocamera

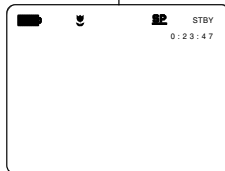
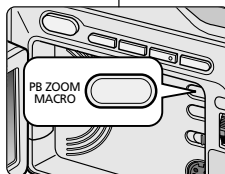
Zoom in avanti e zoom indietro

- ❖ Lo zoom è una tecnica di ripresa che consente di modificare le dimensioni del soggetto di una scena. Per realizzare filmati di qualità professionale, è opportuno utilizzarlo al meno possibile.
 - ❖ È possibile impostare diverse velocità di zoom a seconda delle necessità.
 - ❖ Si consiglia di utilizzare queste funzioni per riprese diverse. Si noti che utilizzando lo zoom in modo eccessivo, i risultati potrebbero essere poco professionali e la batteria potrebbe esaurirsi rapidamente.
1. Ruotare lievemente il cursore dello zoom per una zoomata lenta, ruotarlo ulteriormente per una zoomata rapida.
La posizione di zoom viene visualizzata sul display OSD.
 2. Lato T (teleobiettivo):
il soggetto ripreso appare più vicino.
 3. Lato W (grandangolo):
il soggetto appare più lontano.
 - È possibile riprendere un soggetto situato a circa 10 mm (circa 0,5 pollici) dalla superficie dell'obiettivo.



Tele MACRO

- ❖ La funzione Tele Macro è attiva sia nella modalità CAMERA che nella modalità M.REC.
 - ❖ La distanza focale effettiva nella modalità MACRO è di 50 cm (19,68 pollici) - 100 cm (39,37 pollici).
1. Premere il pulsante MACRO.
 - Viene visualizzata l'icona MACRO (📷).
 2. Per annullare la funzione Tele Macro, premere di nuovo il pulsante MACRO.



Nota

- Durante le riprese in modalità MACRO, la velocità della messa a fuoco potrebbe risultare rallentata.
- Quando si attiva la funzione ZOOM nella modalità TELEMACRO, il soggetto della registrazione potrebbe risultare non a fuoco.
- Utilizzare un cavalletto per evitare eventuali movimenti indesiderati della mano durante le riprese in modalità MACRO.
- Fare attenzione alle ombre durante le riprese in modalità MACRO.
- Una minore distanza del soggetto dall'obiettivo comporta una riduzione dell'area di messa a fuoco.
- In caso di messa a fuoco difficoltosa, utilizzare la leva dello zoom.

Gravação avançada

Aproximação e afastamento da imagem

- ❖ O Zoom é uma técnica de gravação que lhe permite alterar o tamanho do assunto de uma cena. Para dar um aspecto mais profissional às gravações, não utilize a função zoom demasiadas vezes.
 - ❖ Pode utilizar o Zoom com diferentes velocidades.
 - ❖ Utilize estas funções para diferentes imagens. Tenha em atenção que a utilização excessiva da função Zoom pode dar um aspecto menos profissional às gravações, reduzindo também o tempo de carga disponível.
1. Desloque a patilha do zoom apenas ligeiramente para uma aproximação gradual, e um pouco mais para uma aproximação rápida.
A função Zoom é controlada no OSD.

2. Lado T (Tele):
O assunto fica mais próximo.
3. Lado W (Grande-angular):
O assunto fica mais afastado.
 - Pode gravar o objecto que está a cerca de 10 mm de distância da superfície da lente na posição WIDE.

Tele MACRO

- ❖ A função Tele Macro funciona nos modos CAMERA e M.REC.
- ❖ A distância focal efectiva no modo MACRO é de 50 cm - 100 cm.

1. Carregue no botão MACRO.
 - É apresentado o ícone MACRO (📷).
2. Se pretender cancelar a função Tele Macro, pressione novamente o botão MACRO.

Referência

- Quando estiver a gravar no modo MACRO, a velocidade de FOCUS pode ser lenta.
- Ao operar a função ZOOM no modo TELEMACRO, verifique se o objecto de gravação está focalizado correctamente.
- Pode ocorrer alguma trepidação da mão durante a gravação no modo MACRO, pelo que deverá utilizar um tripé para evitar esta trepidação.
- Tenha cuidado para não utilizar sombras quando gravar no modo MACRO.
- A medida que a distância em relação ao objecto é reduzida, a área de focagem pode ser mais estreita.
- Quando não conseguir obter a focagem correcta, utilize o botão de Zoom para obter uma boa focagem.

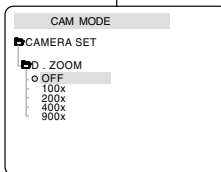
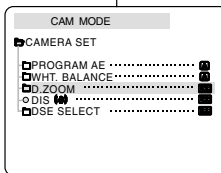
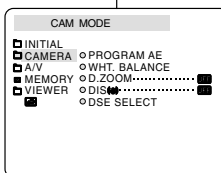
Uso avanzato della videocamera

Zoom in avanti e zoom indietro con lo zoom digitale

- ❖ Lo zoom funziona solo in modalità CAMERA.

Zoom digitale

- ❖ Lo zoom digitale consente di eseguire zoomate superiori a 20x.
 - ❖ La qualità delle immagini diminuisce man mano che si ingrandisce l'immagine.
 - ❖ Quando si utilizza lo zoom digitale, per una maggiore stabilità dell'immagine attivare la funzione DIS. (vedere pag. 49)
1. Impostazione della videocamera in modalità CAMERA.
 2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
 3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
 4. Selezionare D. ZOOM dal sottomenu.
 5. Premere il SELETTORE MENU per configurare lo zoom digitale da 100x, 200x, 400x o 900x o per disattivarlo (posizione OFF).
 6. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

Aproximação e afastamento da imagem com ZOOM DIGITAL

- ❖ O Zoom apenas funciona no modo CAMERA.

Zoom Digital

- ❖ Os zoom superiores a 20x são obtidos digitalmente.
- ❖ A qualidade da imagem pode piorar consoante o nível de zoom utilizado.
- ❖ Recomendamos que utilize a função DIS com o Zoom digital para maior estabilidade da imagem. (ver pág. 49)

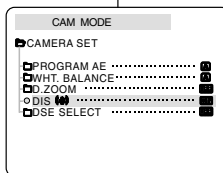
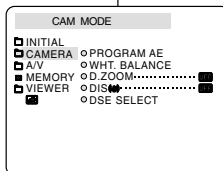
1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para CAMERA e prima o MENU SELECTOR.
4. Seleccione D.ZOOM no submenu.
5. Prima o MENU SELECTOR para configurar a função zoom digital entre 100x, 200x, 400x, 900x ou para desligar (OFF) esta função.
6. Para sair, carregue no botão MENU.

Uso avanzato della videocamera

● DIS (stabilizzatore dell'immagine digitale)

- ❖ La funzione DIS è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ La funzione DIS consente di compensare eventuali urti o movimenti della mano durante le riprese (entro limiti ragionevoli).
- ❖ Assicura maggiore stabilità nella ripresa:
 - Quando si effettuano riprese con lo zoom
 - Quando si effettua una ripresa ravvicinata di un oggetto di piccole dimensioni
 - Quando si cammina durante le riprese
 - Quando si effettuano riprese dal finestrino di un veicolo in movimento

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci del sottomenu.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare DIS, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Il menu DIS viene impostato su ON.
 - Se non si desidera utilizzare la funzione DIS, impostare il menu su OFF.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

● DIS (Estabilizador de imagem electrónico)

- ❖ A função DIS funciona apenas no modo CAMERA.
- ❖ DIS (Estabilizador de imagem electrónico) é uma função que compensa eventuais vibrações ou movimentos da mão, enquanto segura a câmara de vídeo (dentro de limites razoáveis).
- ❖ Possibilita imagens mais estáveis quando:
 - Gravar com o zoom
 - Gravar um pequeno objecto a grande proximidade
 - Gravar e andar ao mesmo tempo
 - Gravar pela janela de um veículo

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para CAMERA e prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece a lista do submenu.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para activar a função DIS, prima o MENU SELECTOR.
 - O menu DIS muda para ON.
 - Se não quiser utilizar a função DIS, desligue-a (OFF).
5. Para sair, carregue no botão MENU.

Nota

- Si consiglia di disattivare la funzione DIS quando si usa il treppiede.
- Quando si utilizza la funzione DIS, la qualità dell'immagine potrebbe risultare inferiore.

Referência

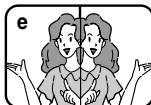
- Recomendamos que desactive a função de compensação da vibração quando utilizar um tripé.
- Se utilizar a função DIS, a qualidade da imagem pode piorar.

Uso avanzato della videocamera

● DSE SELECT

- ❖ La funzione DSE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ Questa funzione consente di aggiungere un tocco di creatività alle riprese grazie all'utilizzo di diversi effetti speciali.
- ❖ Selezionare l'effetto digitale appropriato per il tipo di scena che si desidera riprendere e adatto al risultato che si desidera ottenere.
- ❖ Esistono 9 modalità DSE.

- a. Modalità ART:
produce l'effetto sgranato.
- b. Modalità MOSAIC:
produce l'effetto mosaico.
- c. Modalità SEPIA:
produce l'effetto seppia, attribuendo all'immagine un caratteristico colore marrone rossiccio.
- d. Modalità NEGA:
inverte i colori dell'immagine, creando una sorta di negativo.
- e. Modalità MIRROR:
taglia l'immagine in due, creando un effetto speculare.
- f. Modalità BLK & WHT:
produce immagini in bianco e nero.
- g. Modalità EMBOSS
produce l'effetto tridimensionale (in rilievo).
- h. Modalità CINEMA
copre le sezioni superiore e inferiore del display per ottenere il tipico effetto cinema.
- i. Modalità MAKE-UP:
consente di selezionare le immagini in rosso, giallo, verde o blu.



Gravação avançada

● DSE (Efeitos especiais digitais) SELECT

- ❖ A função DSE funciona apenas no modo CAMERA.
- ❖ Os efeitos digitais permitem-lhe dar um aspecto criativo às suas gravações, adicionando vários efeitos especiais.
- ❖ Seleccione o efeito digital apropriado para o tipo de imagem que pretende gravar e para o efeito a criar.
- ❖ Existem 9 modos DSE.



- a. Modo ART (Arte)
Este modo atribui às imagens um efeito grosseiro.
- b. Modo MOSAIC (Mosaico)
Este modo atribui às imagens um efeito de mosaico.
- c. Modo SEPIA (Sépia)
Este modo atribui às imagens uma pigmentação castanha avermelhada.
- d. Modo NEGA (Negativo)
Este modo inverte as cores das imagens, criando uma imagem negativa.
- e. Modo MIRROR (Espelho)
Este modo corta a imagem ao meio, utilizando um efeito de espelho.
- f. Modo BLK & WHT (Preto e branco)
Este modo altera as imagens para preto e branco.
- g. Modo EMBOSS (Relevo)
Este modo cria um efeito tridimensional (relevo).
- h. Modo CINEMA
Este modo cobre as partes superior/inferior do ecrã, proporcionando um efeito cinematográfico.
- i. Modo MAKE - UP (Maquilhagem)
Este modo permite seleccionar as imagens nas cores vermelho, verde, azul ou amarelo.

Selezione di un effetto

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare CAMERA, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare DSE SELECT dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
6. Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare la modalità DSE.
 - Per confermare la selezione, premere il SELETTORE MENU.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

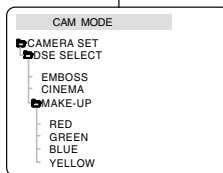
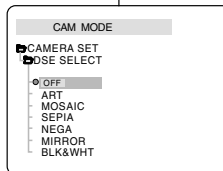
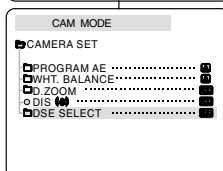
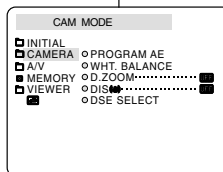
- Quando si imposta NIGHT CAPTURE su ON, la funzione DSE non è attiva.
- La funzione DSE non è attiva in modalità EASY.

Seleção de um efeito

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar CAMERA e prima o MENU SELECTOR.
4. Seleccione DSE SELECT no submenu.
5. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
6. Utilizando o botão MENU SELECTOR, selecciono o modo DSE.
 - Prima o MENU SELECTOR para confirmar o modo DSE.
7. Para sair, carregue no botão MENU.

Referência

- Se ligar (ON) a função NIGHT CAPTURE, a função DSE não funciona.
- A função DSE não funciona no modo EASY.



Uso avanzato della videocamera

● REC MODE

- ❖ La funzione REC MODE è attiva nelle modalità CAMERA e PLAYER (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
 - ❖ Questa videocamera consente di registrare e riprodurre un nastro in modalità SP (standard play) e LP (long play).
 - SP (standard play): questa modalità consente di registrare per 60 minuti su un nastro DVM60.
 - LP (long play): questa modalità consente di registrare per 90 minuti su un nastro DVM60.
1. Selezionare CAMERA o PLAYER (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
 2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
 3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
 4. Selezionare la voce REC MODE dal sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Ogni volta che si preme ENTER, REC MODE passa da SP a LP e viceversa.
 5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Per riprodurre i nastri registrati con la videocamera, si consiglia di utilizzare la videocamera stessa. Riproducendo nastri registrati con altri apparecchi, le immagini possono presentare il caratteristico effetto mosaico.
- Se si registra un nastro in modalità SP e LP o solo in modalità LP, l'immagine riprodotta potrebbe risultare distorta oppure l'indicatore orario fra una scena e l'altra potrebbe non risultare corretto.
- Per ottenere immagini e audio di qualità elevata, si consiglia di registrare in modalità SP.

Gravação avançada

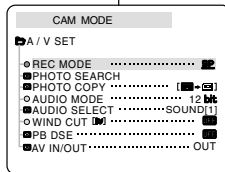
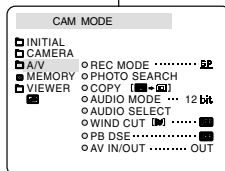
● REC MODE (Modo de gravação)

- ❖ A função REC MODE funciona tanto no modo CAMERA como PLAYER (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ Esta câmara de vídeo digital grava e reproduz nos modos SP (standard play - reprodução standard) e LP (long play - longa reprodução).
 - SP (standard play - reprodução standard): Este modo permite 60 minutos de gravação com uma cassete DVM60.
 - LP (standard play - longa reprodução): Este modo permite 90 minutos de gravação com uma cassete DVM60.

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA ou PLAYER (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar A/V e prima o MENU SELECTOR.
4. Selecione REC MODE no submenu e prima o MENU SELECTOR.
 - O modo REC MODE alterna entre SP e LP a cada pressão.
5. Para sair, carregue no botão MENU.

Referência

- Recomendamos que utilize a mesma câmara de vídeo para gravar e reproduzir cassetes. A reprodução de uma cassete gravada noutrro equipamento pode produzir distorção em forma de mosaico.
- Ao gravar uma cassete nos modos SP e LP, ou apenas no modo LP, a imagem reproduzida pode ser distorcida ou o código de tempo poderá aparecer incorrectamente entre as cenas.
- Grave utilizando o modo SP para uma melhor qualidade de imagem e som.

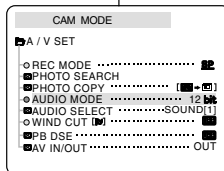
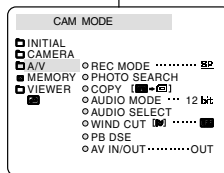


Uso avanzato della videocamera

● Modalità AUDIO

- ❖ La funzione AUDIO MODE è attiva nelle modalità CAMERA e PLAYER (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ Questa videocamera consente di registrare il sonoro nella modalità a 12 bit e in quella a 16 bit.
 - 12 bit: consente di registrare due tracce audio stereo a 12 bit. L'audio stereo originale può essere inciso sulla traccia audio PRINCIPALE (SOUND1). Inoltre, è possibile sovraincidere ulteriore audio stereo sulla traccia audio SUB (SOUND2).
 - 16 bit: consente di registrare audio stereo di alta qualità a 16 bit. Quando si seleziona questa modalità, non è possibile eseguire la sovraincisione audio.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare AUDIO MODE nel sottomenu, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Ogni volta che si preme ENTER, la modalità AUDIO MODE passa da 12 a 16 bit e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

● AUDIO MODE (Modo de áudio)

- ❖ A função AUDIO MODE funciona tanto no modo CAMERA como PLAYER (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ Esta câmara de vídeo grava som de duas formas. (12 bits, 16 bits)
 - 12bit: Pode gravar duas faixas sonoras de 12 bits em estéreo. O som estéreo original pode ser gravado na faixa MAIN (SOUND1). Pode dobrar som estéreo adicional na faixa SUB (SOUND2).
 - 16bit: Pode gravar uma faixa de som estéreo de alta qualidade utilizando o modo de gravação de 16 bits. Não é possível utilizar a dobragem áudio neste modo.

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar A/V e prima o MENU SELECTOR.
4. Selecione o AUDIO MODE no menu e prima o MENU SELECTOR.
 - O AUDIO MODE alterna entre 12bit e 16bit a cada pressão.
5. Para sair, carregue no botão MENU.

Uso avanzato della videocamera

● WIND CUT

- ❖ La funzione WIND CUT è attiva in modalità CAMERA e PLAYER (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ La funzione WIND CUT consente di ridurre il rumore del vento o altri disturbi durante la registrazione.
 - Quando la funzione è attiva, possono essere eliminati anche altri suoni poco udibili oltre a quello del vento.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare WIND CUT nel sottomenu.
5. Quando si preme il SELETTORE MENU, la voce WIND CUT viene commutata da ON a OFF e viceversa.
 - Sul display viene visualizzata l'indicazione **[M]** quando si attiva la funzione WIND CUT.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

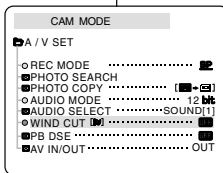
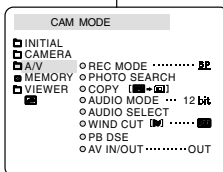
- Assicurarsi che la funzione WIND CUT sia disattivata se si desidera ottenere la massima sensibilità dal microfono.
- Usare la funzione WIND CUT quando si registra in ambienti ventosi, ad esempio una spiaggia o in prossimità di edifici.

Gravação avançada

● WIND CUT (Corta-vento)

- ❖ A função WIND CUT funciona tanto no modo CAMERA como PLAYER (só para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i).
- ❖ A função WIND CUT minimiza o ruído do vento ou outros ruídos durante a gravação.
 - Quando o corta-vento está ligado, alguns sons mais altos são eliminados em conjunto com o som do vento.

1. Configurar a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar A/V e prima o MENU SELECTOR.
4. Seleccione WIND CUT no submenu.
5. Esta função é ligada (ON) ou desligada (OFF) sempre que prima o MENU SELECTOR.
 - **[M]** aparece no visor quando activa (ON) a função WIND CUT (corta-vento).
6. Para sair, carregue no botão MENU.



Referência

- Certifique-se de que o modo WIND CUT está desligado quando quiser que o microfone seja o mais sensível possível.
- Utilize o WIND CUT quando gravar em lugares ventosos, tais como praias ou imediações de edifícios.

Uso avanzato della videocamera

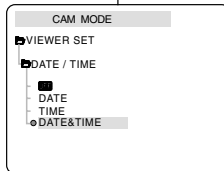
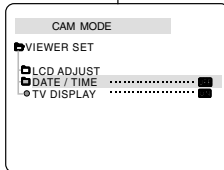
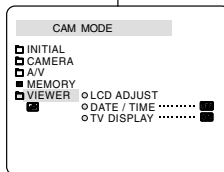
● DATE/TIME

- ❖ La funzione DATE/TIME è attiva nelle modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ La data e l'ora vengono automaticamente registrate in una zona specifica del nastro.

1. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il SELETTORE MENU.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare DATE/TIME.
4. Premere il SELETTORE MENU per selezionare il sottomenu.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare la modalità DATE/TIME.
 - È possibile visualizzare le seguenti impostazioni:
 - OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - DATE: solo data
 - TIME: solo ora
 - DATE & TIME
 - Per tornare al menu precedente, selezionare DATE/TIME al centro, quindi premere il SELETTORE MENU.
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- La visualizzazione DATE/TIME non subisce variazioni quando si attiva/disattiva la visualizzazione OSD.
- In corrispondenza di DATE/TIME si leggerà "- -" nei seguenti casi:
 - Durante la riproduzione di una sezione vuota di un nastro.
 - Quando il nastro è stato registrato prima di impostare data e ora nella memoria della videocamera.
 - Quando la batteria al litio è quasi o del tutto esaurita.
- Prima di attivare la funzione DATE/TIME, è necessario impostare l'ora. Vedere CLOCK SET a pag. 39.



Gravação avançada

● DATE/TIME (Data/hora)

- ❖ A função DATE/TIME funciona nos modos CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
- ❖ A data e a hora são gravadas automaticamente numa área especial da casete.

1. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
2. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar VIEWER e prima o MENU SELECTOR.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar DATE/TIME.
4. Prima o MENU SELECTOR para seleccionar o submenu.
5. Utilizando o botão MENU SELECTOR, selecione o modo DATE/TIME.
 - Pode optar por ver: OFF, DATE, TIME, DATE/TIME
 - OFF
 - DATE (apenas a data)
 - TIME (apenas a hora)
 - DATE & TIME (Data e hora)
 - Para regressar ao menu anterior, realce DATE/TIME, ao centro, e prima o MENU SELECTOR.
6. Para sair, carregue no botão MENU.

Referência

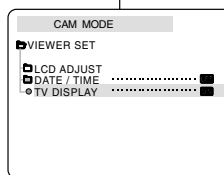
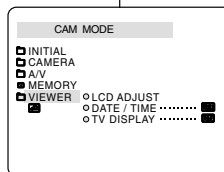
- A data/hora não é afectada pelo botão OSD ON/OFF (DISPLAY).
- A indicação data/hora aparecerá como "- -" nas seguintes situações.
 - Durante a reprodução de uma secção em branco da casete.
 - Se a casete tiver sido gravada antes de regular a Data/hora na memória da câmara de vídeo.
 - Quando a carga da bateria de lítio fica fraca ou se esgota.
- Para poder utilizar a função DATE/TIME, tem de acertar o Relógio. Ver CLOCK SET na pág. 39.

Uso avanzato della videocamera

● TV DISPLAY

- ❖ La funzione TV DISPLAY è attiva nelle modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
- ❖ Questa funzione consente di selezionare la modalità di visualizzazione delle informazioni sul display (OSD).
 - OFF : visualizzazione solo sul display LCD.
 - ON: visualizzazione su display LCD, mirino e TV.
 - Per attivare e disattivare tutte le visualizzazioni su LCD, mirino e TV, utilizzare il pulsante DISPLAY situato sulla parte sinistra della videocamera.

1. Impostare la videocamera in modalità CAMERA, PLAYER, M. REC e M. PLAY.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare VIEWER, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare la modalità TV DISPLAY nell'elenco e premere il SELETTORE MENU.
 - Ad ogni pressione, la modalità DISPLAY passa da ON a OFF e viceversa.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Gravação avançada

● TV DISPLAY (Televisão)

- ❖ A função TV DISPLAY funciona nos modos CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
- ❖ Pode seleccionar o dispositivo onde serão apresentadas as informações OSD (visualização no ecrã).
 - OFF: A OSD aparece apenas no ecrã LCD.
 - ON: A OSD aparece no ecrã LCD, VIEWFINDER e TV.
 - Utilize o botão DISPLAY, localizado no lado esquerdo da câmara de vídeo para ligar/desligar (ON/OFF) a OSD visualizada no LCD/VIEWFINDER/TV.

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA, PLAYER, M.REC e M.PLAY.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar VIEWER e prima o MENU SELECTOR.
4. Selecciono o modo TV DISPLAY na listae prima o MENU SELECTOR.
 - O modo DISPLAY alterna entre ligado/desligado (ON/OFF) a cada pressão.
5. Para sair, carregue no botão MENU.

Uso avanzato della videocamera

Uso del menu di scelta rapida (menu di navigazione)

- ❖ Il menu di scelta rapida è attivo solo in modalità CAMERA.
- ❖ Il menu di scelta rapida consente di regolare le funzioni della videocamera semplicemente usando il SELETTORE MENU. Questa funzione è utile per effettuare semplici regolazioni senza accedere a menu e sottomenu.

■ DATE/TIME (vedere pag. 55)

- Quando si seleziona DATE/TIME e si preme il SELETTORE MENU, vengono visualizzate le varie impostazioni nel seguente ordine: DATE - TIME - DATE/TIME - OFF.

■ WL.REMOTE (☞📺)

- Quando si seleziona WL.REMOTE e si preme il SELETTORE MENU, la funzione passa dallo stato di attivazione (☞📺) a quello di disattivazione (OFF) e viceversa.

■ DIS (🔌)

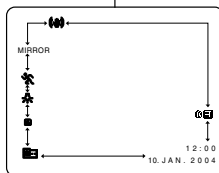
- Quando si seleziona DIS e si preme il SELETTORE MENU, l'icona DIS viene visualizzata o disattivata (OFF).

■ Modalità DSE (effetti digitali speciali) (vedere pag. 50)

- Quando si seleziona DSE e si preme il SELETTORE MENU, i valori DSE preselezionati vengono applicati o disattivati (OFF). I valori DSE non potranno essere attivati e disattivati se non sono stati preimpostati nel menu.

■ PROGRAM AE (vedere pag. 44)

- Quando si seleziona PROGRAM AE e si preme il SELETTORE MENU, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati PROGRAM AE e AUTO. Non è possibile scegliere tra i valori AUTO e PROGRAM AE se tali valori non sono stati preimpostati nel menu normale.



Gravação avançada

Utilizar o Menu rápido (Menu de navegação)

- ❖ O Menu rápido está disponível apenas no modo CAMERA.
- ❖ O menu rápido é utilizado para ajustar as funções da câmara, utilizando simplesmente o MENU SELECTOR. Esta função é útil para quando se pretende fazer ajustes simples, sem ter de aceder aos menus e submenus.

■ DATE/TIME (Data/hora) (ver pág. 55)

- Sempre que seleccionar DATE/TIME e prima o MENU SELECTOR, esta será visualizada pela seguinte ordem: DATE - TIME - DATE/TIME - OFF.

■ WL.REMOTE (☞📺)

- Sempre que seleccionar WL.REMOTE e prima o MENU SELECTOR, a função WL.REMOTE é activada (☞📺) ou desactivada (OFF).

■ DIS (🔌)

- Sempre que seleccionar DIS e prima o MENU SELECTOR, o ícone DIS é visualizado ou desligado (OFF).

■ DSE (Efeitos especiais digitais) (ver pág. 50)

- Sempre que seleccionar DSE e prima o MENU SELECTOR, os valores predefinidos de DSE são aplicados ou desligados (OFF). Os valores de DSE não alternam entre ligado (On) e desligado (Off) se não tiverem sido predefinidos no menu.

■ PROGRAMA AE (Programação AE) (ver pág. 44)

- Sempre que seleccionar PROGRAM AE e prima o MENU SELECTOR, pode optar entre os valores predefinidos de PROGRAM AE e AUTO. Não é possível optar entre Auto e os valores de PROGRAM AE, se os valores não tiverem sido predefinidos no menu habitual.

Uso avanzato della videocamera

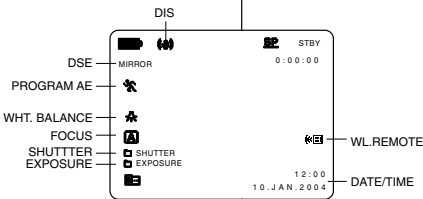
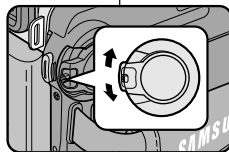
- **WHT. BALANCE (vedere pag. 46)**
 - Quando si seleziona WHT. BALANCE e si preme il SELETTORE MENU, è possibile scegliere di applicare i valori preselezionati WHT.BALANCE e AUTO. Come nella modalità PROGRAM AE, non è possibile scegliere tra i valori Auto e WHT. BALANCE se non sono stati preimpostati.
- **FOCUS (automatica/messa a fuoco manuale) (vedere pag. 62)**
 - Quando si seleziona FOCUS e si preme il SELETTORE MENU, la funzione FOCUS passa dalla messa a fuoco manuale (MF) a quella automatica (A) o viceversa.
- **SHUTTER SPEED e EXPOSURE**
 - Per impostare i valori SHUTTER SPEED e EXPOSURE è necessario selezionare l'icona () e premere il SELETTORE MENU. Per ulteriori informazioni, vedere il prossimo capitolo.

Impostazione del menu di scelta rapida


1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare la funzione desiderata, quindi premere il SELETTORE MENU per modificare i valori.

Nota

- Il menu di scelta rapida non è disponibile in modalità EASY.
- Quando si usa la funzione M. FOCUS (MF), il menu di scelta rapida non è disponibile. Per usare il menu di scelta rapida, disattivare la modalità M. FOCUS (MF).



Gravação avançada

- **WHT. BALANCE (Equilíbrio dos brancos) (ver pag. 46)**
 - Sempre que seleccionar WHT. BALANCE e prima o MENU SELECTOR, pode escolher entre os valores predefinidos de WHT.BALANCE e AUTO. Tal como em PROGRAM AE, não pode escolher entre Auto e os valores de WHT.BALANCE se estes não tiverem sido predefinidos.
- **FOCUS (Focagem automática/Focagem manual) (ver pag. 62)**
 - Sempre que seleccionar FOCUS e prima o MENU SELECTOR, o modo FOCUS altera entre Focagem manual (MF) e Focagem automática (A).
- **SHUTTER SPEED (Velocidade do obturador) e EXPOSURE (Exposição)**
 - Pode definir valores para SHUTTER SPEED e EXPOSURE, seleccionando o ícone () e carregando no botão MENU SELECTOR. Para mais informações, consulte o capítulo seguinte.

Configuração do Menu Rápido

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Mova o botão MENU SELECTOR para seleccionar a função pretendida e depois prima o MENU SELECTOR para alterar os valores.

Referência

- A função Menu rápido não funciona no modo EASY.
- Se estiver a utilizar a função M.FOCUS (MF), não pode utilizar o Menu rápido. Se pretender utilizar a função Menu rápido, liberte o modo M.FOCUS (MF).

Uso avanzato della videocamera

SHUTTER SPEED e EXPOSURE

- ❖ È possibile impostare la funzione SHUTTER SPEED solo in modalità CAMERA.
 - ❖ La funzione EXPOSURE è attiva nelle modalità CAMERA e M.REC.
 - ❖ I valori SHUTTER SPEED e EXPOSURE possono essere impostati solo nel menu di scelta rapida.
 - ❖ Le funzioni SHUTTER SPEED e EXPOSURE vengono alternate e/o disattivate automaticamente.
1. Selezionare la modalità CAMERA.
 2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare l'icona (), quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzata la schermata che consente di selezionare i valori per SHUTTER SPEED e EXPOSURE.
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare l'elemento desiderato, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Sono disponibili le seguenti velocità di scatto 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 o 1/10000.
 - Il valore di esposizione può essere compreso tra 00 e 29.
 3. Per chiudere la schermata delle impostazioni, selezionare l'icona () e premere il SELETTORE MENU.

Velocità di scatto consigliate durante la registrazione


- ❖ Sport all'aperto, ad esempio golf o tennis: 1/2000 o 1/4000.
- ❖ Auto, treni o altri mezzi in movimento rapido, ad esempio i veicoli delle montagne russe: 1/1000, 1/500 o 1/250
- ❖ Sport al chiuso, ad esempio basket: 1/120

Nota

- Per utilizzare velocità di scatto e il valore di esposizione selezionato, iniziare a registrare visualizzando le schermate di impostazione di questi valori sul display LCD.
- Se si modificano manualmente la velocità di scatto e il valore di esposizione con l'opzione Auto-exposure selezionata, le modifiche manuali avranno la precedenza.
- Quando è impostata una velocità di scatto alta, l'immagine potrebbe non apparire uniforme.
- Quando si attiva la funzione NIGHT CAPTURE o si imposta la modalità EASY o SLOW SHUTTER, vengono ripristinate le impostazioni automatiche di velocità di scatto ed esposizione.
- Quando si registra con una velocità di scatto impostata su 1/1000 o su un valore superiore, accertarsi che non vi sia un riverbero sull'obiettivo.

Gravação avançada

SHUTTER SPEED (Velocidade do obturador) e EXPOSURE (Exposição)

- ❖ Pode definir a SHUTTER SPEED (velocidade do obturador) apenas no modo CAMERA (câmara).
 - ❖ A função EXPOSURE (exposição) funciona nos modos CAMERA e M.REC.
 - ❖ Os valores de SHUTTER SPEED e EXPOSURE apenas podem ser definidos no Menu rápido.
 - ❖ SHUTTER SPEED e EXPOSURE são automaticamente ligados e/ou desactivados.
1. Selecciono o modo CAMERA com o interruptor Power.
 2. Mova o Selector do MENU até ver o ícone () aceso, depois carregue no Selector do MENU.
 - Verá um ecrã onde pode seleccionar SHUTTER SPEED e EXPOSURE.
 - Mova o MENU SELECTOR para seleccionar o elemento pretendido e depois prima o MENU SELECTOR.
 - SHUTTER SPEED pode ser definida para 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.
 - EXPOSURE pode ser definida entre 00 e 29.
 3. Para sair do ecrã de configuração, selecione o ícone () e carregue no Selector do MENU.

Velocidades de obtenção recomendadas durante a gravação

- ❖ Desportos de exterior como o golfe ou o ténis: 1/2000 ou 1/4000.
- ❖ Carros em movimento ou comboios ou outros veículos que se movimentem rapidamente, tais como montanhas-russas: 1/1000, 1/500 ou 1/250
- ❖ Desportos de interior, como o basquetebol: 1/120

Referência

- Se pretender utilizar o valor de velocidade do obturador e exposição seleccionado, deve começar a gravação com os ecrãs de regulação da velocidade do obturador e da exposição visualizados no ecrã LCD.
- Se alterar manualmente o valor da velocidade do obturador e da exposição quando a opção de Auto-exposição estiver seleccionada, as alterações manuais são aplicadas primeiro.
- A imagem poderá não ter suavidade quando a velocidade de obtenção for muito alta.
- A câmara de vídeo regressa à definição automática do obturador e da exposição quando ligar (ON) a função NIGHT CAPTURE, ou mudar para os modos EASY, SLOW SHUTTER.
- Quando gravar com uma SHUTTER SPEED de 1/1000 ou superior, certifique-se de que o sol não incide directamente sobre a objectiva.

Uso avanzato della videocamera

SLOW SHUTTER (velocità di scatto ridotta)

- ❖ La funzione SLOW SHUTTER è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ È possibile modificare la velocità di scatto in modo da poter riprendere gli oggetti che si muovono lentamente.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Ogni volta che si preme il pulsante SLOW SHUTTER, la velocità di scatto viene impostata su 1/25, 1/13, 1/6 oppure disattivata.
4. Per uscire, premere il pulsante SLOW SHUTTER.

Nota

- Quando si usa la funzione SLOW SHUTTER, si ottiene un effetto simile al rallenty.
- La funzione SLOW SHUTTER non funziona con EASY Q.

Gravação avançada

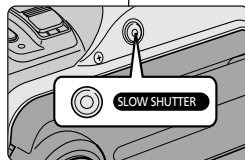
SLOW SHUTTER (Velocidade lenta do obturador)

- ❖ A função SLOW SHUTTER funciona apenas no modo CAMERA.
- ❖ A velocidade do obturador pode ser controlada, permitindo-lhe filmar objectos que se movem lentamente.

1. Seleccione o modo CAMERA com o interruptor Power.
2. Carregue no botão SLOW SHUTTER.
3. Sempre que carregar no botão SLOW SHUTTER, SHUTTER SPEED muda para 1/25, 1/13, 1/6, OFF.
4. Para sair, carregue no botão SLOW SHUTTER.

Referência

- Quando utiliza "SLOW SHUTTER", a imagem assume um efeito de câmara lenta.
- A função SLOW SHUTTER não funciona com EASY Q.

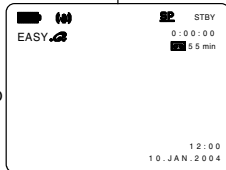


Uso avanzato della videocamera

Modalità EASY (per principianti)

- ❖ La modalità EASY consente ai principianti di ottenere buone registrazioni facilmente.
 - La modalità EASY funziona solo in modalità CAMERA.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premendo il pulsante EASY, si disattivano tutte le funzioni della videocamera mentre le funzioni di registrazione vengono impostate sulle modalità di base.
 - Vengono visualizzati il livello di carica della batteria, la modalità di registrazione, il contatore, le funzioni DATE/TIME e DIS ((🔊)).
 - Sul display LCD viene inoltre visualizzata l'indicazione "EASY.Q".
L'ora e la data verranno visualizzate solo se sono state impostate in precedenza (vedere pag. 55).
3. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - La registrazione viene effettuata con le impostazioni automatiche di base.
4. Premendo nuovamente il pulsante EASY in modalità STBY, si disattiva la modalità EASY.
 - La funzione EASY non si disattiva durante la registrazione.
 - Verrà ripristinata la configurazione impostata prima dell'attivazione della modalità EASY.



Gravação avançada

Modo EASY (Para principiantes)

- ❖ O modo EASY permite a um principiante fazer facilmente boas gravações.
 - O modo EASY funciona apenas no modo CAMERA.

1. Seleccione o modo CAMERA com o interruptor Power.
2. A utilização do botão EASY desactiva todas as funções da câmara e as definições de gravação são configuradas para os seguintes modos básicos:
 - Serão apresentadas as indicações de nível da bateria, modo de gravação, contador, DATE/TIME e DIS ((🔊)).
 - A palavra "EASY.Q" aparecerá simultaneamente no ecrã LCD.
Contudo, a Data/hora apenas serão visualizadas caso tenham sido previamente definidas. (ver pág. 55)
3. Carregue em START/STOP para iniciar a gravação.
 - A gravação começa utilizando as definições automáticas básicas.
4. Carregue novamente no botão EASY no modo STBY para desligar o modo EASY.
 - A função EASY não se desliga durante a gravação.
 - A câmara repõe as configurações que se encontravam definidas antes da activação do modo EASY.

Nota

- Nella modalità EASY non sono disponibili alcune funzioni, ad esempio MENU, BLC, AF/MF.
 - Per utilizzare queste funzioni, è necessario disattivare la modalità EASY.
- Quando si rimuove la batteria, le impostazioni selezionate in modalità EASY vengono cancellate ed è necessario ripristinarle dopo aver reinserto la batteria.

Referência

- No modo EASY, certas funções não estão disponíveis, tais como MENU, BLC, AF/MF.
 - Se quiser utilizar estas funções, tem primeiro de desligar o modo EASY.
- As definições do modo EASY são apagadas quando a bateria é retirada da câmara de vídeo tendo, por isso, de ser repostas quando a bateria é de novo instalada.

Uso avanzato della videocamera

AF/MF (automatica/messa a fuoco manuale)

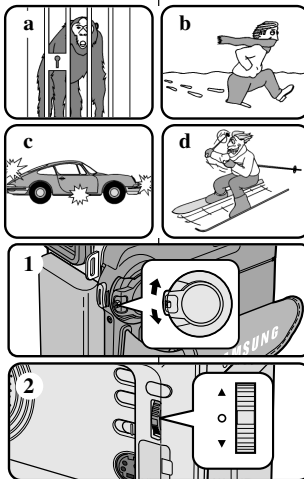
- ❖ La funzione AF/MF è attiva solo in modalità CAMERA e M. REC.
- ❖ Nella maggior parte dei casi si consiglia di utilizzare la funzione di messa a fuoco automatica poiché consente di concentrarsi meglio sugli aspetti creativi della videoregistrazione.
- ❖ Può essere necessario ricorrere alla messa a fuoco manuale quando la messa a fuoco automatica risulta difficile o non affidabile.

Messa a fuoco automatica

- ❖ Quando non si è ancora esperti nell'uso della videocamera, è consigliabile utilizzare la messa a fuoco automatica.

Messa a fuoco manuale

- ❖ Nei seguenti casi si otterranno risultati migliori con la messa a fuoco manuale:
- Inquadratura contenente più oggetti, vicini e lontani;
 - Soggetto in condizioni ambientali di nebbia o neve;
 - Superfici molto luminose o lucide, ad esempio un'automobile;
 - Persone o oggetti in movimento costante o veloce, ad esempio un atleta o una folla di persone.
- Selezionare la modalità CAMERA.
 - Spostare il SELETTORE MENU verso l'alto o verso il basso per selezionare FOCUS, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzata l'indicazione M. FOCUS (MF).
 - Spostare il SELETTORE MENU verso l'alto o verso il basso finché il soggetto è a fuoco.
 - Arretrare leggermente lo zoom se non si riesce a mettere a fuoco.
 - Per attivare di nuovo la messa a fuoco automatica (AF: **A**), premere nuovamente il SELETTORE MENU.



M. FOCUS — MF

3

 STBY
 0:00:00
 5.3 min

12:00

10 JAN 2004

Gravação avançada

AF/MF (Focagem automática/Focagem manual)

- ❖ A função AF/MF funciona apenas nos modos CAMERA e M.REC.
- ❖ Na maioria das situações, é melhor utilizar a função de focagem automática, pois permite-lhe concentrar-se no lado criativo da gravação.

- ❖ A focagem manual pode ser necessária em determinadas condições que dificultam e/ou inviabilizam a focagem automática.

Focagem automática

- ❖ Se não tiver experiência na utilização de câmaras de vídeo, recomendamos que utilize a Focagem automática.

Focagem manual

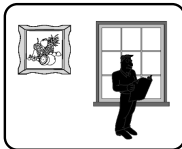
- ❖ Nos seguintes casos pode obter melhores resultados, ajustando a focagem manualmente.
- Uma imagem que contenha vários objectos, alguns próximo da câmara de vídeo, outros mais longe.
 - Uma pessoa envolta em nevoeiro ou rodeada de neve.
 - Superfícies muito brilhantes ou espelhadas, como um carro.
 - Pessoas ou objectos que se movimentem constantemente ou rapidamente, como um atleta ou uma multidão.
- Selecione o modo CAMERA com o interruptor Power.
 - Mova o MENU SELECTOR para cima e para baixo até realçar FOCUS (Focagem) e depois prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece M. FOCUS (MF).
 - Mova o Selector do MENU para cima ou para baixo até que o objecto esteja focado.
 - Afaste um pouco a imagem se a obtenção da focagem estiver difícil.
 - Para regressar a AF (Auto Focus: **A**), carregue novamente no Selector do MENU.

Uso avanzato della videocamera

BLC (compensazione effetto controluce)

- ❖ La funzione BLC è attiva solo in modalità CAMERA/M. REC.
- ❖ Si ha una condizione di controluce quando il soggetto è più scuro rispetto allo sfondo, ad esempio quando:
 - Il soggetto è davanti a una finestra.
 - Il soggetto da riprendere indossa abiti bianchi o riflettenti e lo sfondo è luminoso; in tal caso, il viso risulta troppo scuro per distinguerne i tratti.
 - Il soggetto è all'aperto e il cielo è nuvoloso.
 - La sorgente luminosa è troppo intensa.
 - Il soggetto viene ripreso su uno sfondo innevato.

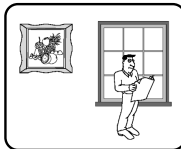
* BLC off



Gravação avançada

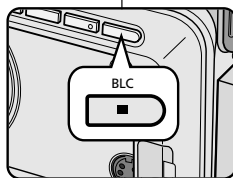
BLC (Compensação de contraluz)

* BLC on



- ❖ A função BLC apenas funciona no modo CAMERA/M.REC.
- ❖ O efeito de contraluz ocorre quando o assunto fica mais escuro do que o fundo:
 - O assunto está em frente a uma janela.
 - A pessoa a ser gravada veste roupas brancas ou brilhantes e está posicionada contra um fundo claro; a cara da pessoa fica demasiado escura para se distinguir as suas feições.
 - O assunto está no exterior e o fundo está encoberto.
 - As fontes de luz são demasiado brilhantes.
 - O assunto está contra um fundo de neve.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Premere il pulsante BLC.
 - Normale - BLC – Normale
 - Il pulsante BLC aumenta la luminosità del soggetto.



1. Selecione o modo CAMERA com o interruptor Power.
2. Carregue no botão BLC.
 - Normal - BLC - Normal
 - A função BLC melhora o assunto.

Nota

- Quando si attiva NIGHT CAPTURE, la funzione BLC non funziona.
- La funzione BLC non funziona in modalità EASY.

Referência

- Se ligar (ON) a função NIGHT CAPTURE, a função BLC não funciona.
- A função BLC não funciona no modo EASY.

Uso avanzato della videocamera

Effetto dissolvenza

- ❖ La funzione FADE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ Usando gli effetti speciali, come la dissolvenza in una sequenza introduttiva o conclusiva, è possibile dare ai propri film un aspetto professionale.

Inizio della registrazione

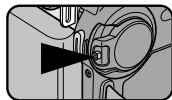
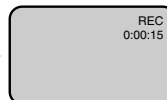
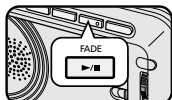
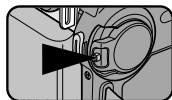
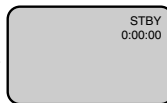
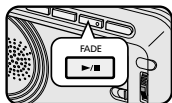
1. Prima di iniziare la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE.
L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
2. Premere il pulsante START/STOP e rilasciare contemporaneamente il pulsante FADE. La registrazione ha inizio e l'immagine e il suono appaiono gradualmente (dissolvenza iniziale).

Fine della registrazione (dissolvenza iniziale/finale)

3. Per interrompere la registrazione, tenere premuto il pulsante FADE. L'immagine e l'audio scompaiono progressivamente (dissolvenza finale).
4. Quando l'immagine è scomparsa, premere il pulsante START/STOP per interrompere la registrazione.

a. **FADE OUT**
(ca. 4 secondi)

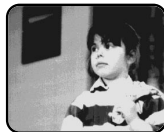
b. **FADE OUT**
(ca. 4 secondi)



Hold down the FADE button

a. FADE OUT

Gradual disappearance



Gradual appearance

b. FADE IN

Release the FADE button

a. **FADE OUT**
(Aprox. 4 segundos)

b. **FADE IN**
(Aprox. 4 segundos)

Gravação avançada

Abertura e fecho da imagem

- ❖ A função FADE funciona apenas no modo CAMERA.
- ❖ Pode dar às suas gravações um aspecto profissional, utilizando efeitos especiais como a abertura da imagem no início de uma sequência ou o fecho da imagem no final de uma sequência.

Para iniciar a gravação

1. Antes de começar a gravar, carregue sem soltar o botão FADE. A imagem e o som desaparecem gradualmente (fecho de imagem).
2. Carregue no botão START/STOP e, simultaneamente, liberte o botão FADE. A gravação começa e a imagem e o som aparecem gradualmente (abertura de imagem).

Para parar a gravação (utilização de FADE IN / FADE OUT)

3. Quando quiser parar de gravar, carregue sem soltar o botão FADE. A imagem e o som desaparecem gradualmente (fecho de imagem).
4. Quando a imagem tiver desaparecido, carregue no botão START/STOP para parar de gravar.

Uso avanzato della videocamera

Sovrainscissione audio

- ❖ La funzione AUDIO DUBBING è attiva solo in modalità PLAYER.
- ❖ Tale funzione consente di effettuare una sovrainscissione sull'audio originale, registrato in modalità SP con audio a 12 bit.
- ❖ La funzione consente inoltre di usare microfoni interni ed esterni o altre apparecchiature audio.
- ❖ L'audio originale non viene cancellato.

Registrazione audio con sovrainscissione tramite MIC

- Selezionare la modalità PLAYER.
 - Per usare un microfono esterno, collegarlo al jack di ingresso MIC esterno della videocamera.
 - Per eseguire la sovrainscissione audio tramite l'ingresso A/V esterno, collegare il cavo AUDIO/VIDEO alla videocamera inserendo il jack corrispondente nell'apposito terminale sulla parte anteriore della videocamera. (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)
 - Premere il pulsante MENU, spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare AV IN/OUT, quindi premere il SELETTORE MENU per selezionare AV IN.
- Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL) e raggiungere il fotogramma corrispondente alla scena dalla quale si desidera far iniziare la sovrainscissione.
- Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL) per mettere in pausa.
- Premere il pulsante A. DUB sul telecomando.
 - Sul display LCD viene visualizzata l'indicazione A. DUB.
 - A questo punto, la videocamera è pronta per la sovrainscissione.
- Premere il pulsante ►/II (PLAY/STILL) per iniziare la sovrainscissione.
 - Premere il pulsante ■ (STOP) per interrompere la sovrainscissione.

Note

- La funzione di sovrainscissione non può essere utilizzata con i nastri protetti da scrittura.
- Per utilizzare la funzione di sovrainscissione audio tramite l'ingresso A/V esterno, è necessario collegare il cavo AUDIO/VIDEO all'impianto di riproduzione dell'audio da cui si desidera registrare. (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)
- Non è possibile sovraincidere l'audio su registrazioni preesistenti effettuate in modalità LP o a 16 bit.

Gravação avançada

Dobragem de áudio

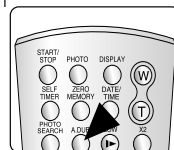
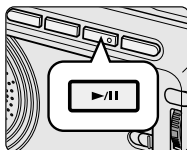
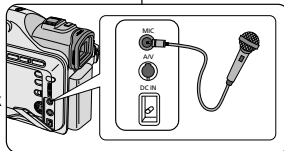
- ❖ A função AUDIO DUBBING apenas funciona no Modo PLAYER.
- ❖ Pode adicionar som ao som original de uma cassete gravada previamente no modo SP com som de 12 bits.
- ❖ Utilize os microfones interno e externo ou outro equipamento áudio.
- ❖ O som original não será apagado.

Gravar de novo o som

- Configure a câmara de vídeo para o modo PLAYER.
 - Se quiser utilizar um microfone externo, ligue o microfone à ficha de entrada MIC da câmara de vídeo.
 - Quando quiser fazer a dobragem com a entrada A/V Externa, ligue o cabo AUDIO/VIDEO à câmara de vídeo, inserindo o cabo AUDIO/VIDEO na ficha AUDIO/VIDEO situada na parte da frente da câmara de vídeo. (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)
 - Carregue no botão MENU, mova o MENU SELECTOR para realçar A/V e Prima o MENU SELECTOR.
 - Mova o MENU SELECTOR para realçar AV IN/OUT e Prima o MENU SELECTOR para seleccionar AV IN.
- Carregue no botão ►/II (REPRODUÇÃO/ PAUSA) e situe a imagem no sítio onde pretende iniciar a dobragem.
- Carregue no botão ►/II (REPRODUÇÃO/ PAUSA) para fazer uma pausa na cena.
- Carregue no botão A.DUB do Controlo remoto.
 - A.DUB será visualizado no ecrã LCD.
 - A câmara de vídeo está pronta a iniciar a dobragem.
- Carregue no botão ►/II (REPRODUÇÃO/PAUSA) para iniciar a dobragem.
 - Carregue no botão ■ (PARAR) para parar a dobragem.

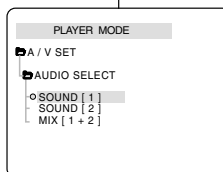
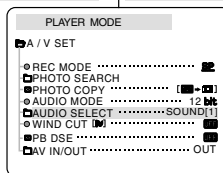
Referência

- Não é possível utilizar a função de dobragem áudio enquanto reproduz uma cassete de vídeo protegida.
- Quando pretender fazer uma dobragem com a entrada A/V Externa, tem de ligar o cabo AUDIO/VIDEO ao sistema áudio a partir do qual pretende gravar. (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)
- Não pode realizar dobragens de som em gravações feitas no modo LP ou de 16 bits.



Riproduzione del sonoro ottenuto tramite sovraincisione audio

1. Inserire il nastro sovrainciso nella videocamera, quindi premere il pulsante MENU.
2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V.
3. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare AUDIO SELECT dal sottomenu.
5. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare il canale di riproduzione AUDIO.
 - Per confermare il canale di riproduzione audio, premere il SELETTORE MENU.
 - SOUND1: riproduzione del sonoro originale.
 - SOUND2: riproduzione del sonoro sovrainciso.
 - MIX(1+2): mixaggio equilibrato di SOUND 1 e 2.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.
8. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) per avviare la riproduzione.



Reprodução de som dobrado

1. Inserir a cassete dobrada e carregar no botão MENU.
2. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar A/V.
3. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
4. Utilize o botão MENU SELECTOR para seleccionar AUDIO SELECT no submenu.
5. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
6. Utilizando o botão MENU SELECTOR, seleccione o modo AUDIO.
 - Prima o MENU SELECTOR para confirmar o canal de reprodução do som.
 - SOUND1 : reproduz o som original.
 - SOUND2 : reproduz o som dobrado.
 - MIX(1+2) : reproduz o SOUND1 e 2 igualmente misturados.
7. Para sair, carregue no botão MENU.
8. Carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL) para fazer reproduzir a cassete dobrada.

Nota

La qualità del suono sovrainciso (modalità SOUND2 o MIX) potrebbe essere inferiore.

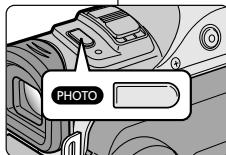
Referência

Ao reproduzir o som adicionado (modo SOUND2 ou MIX), poderá perder qualidade de som.

Uso avanzato della videocamera

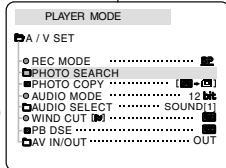
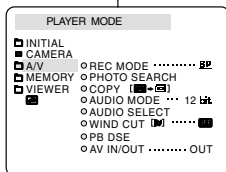
Registrazione di immagini con la funzione PHOTO

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Tenere premuto il pulsante PHOTO.
 - La ripresa dell'immagine fissa dura circa 6~7 secondi.
3. Dopo la registrazione della foto, la videocamera torna in modalità di STBY.



Ricerca delle immagini registrate in modalità PHOTO

- ♣ La funzione PHOTO SEARCH è attiva solo in modalità PLAYER.
1. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci del MENU.
 2. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V.
 3. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
 4. Selezionare PHOTO SEARCH nel sottomenu e premere il SELETTORE MENU.
 - Altrimenti, premere il pulsante PHOTO SEARCH sul telecomando.
 5. Ricercare l'immagine desiderata tramite i pulsanti ►► (FF) e ◀◀ (REW).
 - Durante la ricerca, sul display LCD viene indicato l'andamento del processo.
 - Al termine della ricerca, la videocamera visualizza l'immagine fissa desiderata.
 6. Per uscire, premere il pulsante ■ (STOP).



Gravação avançada

Gravação de imagem PHOTO


1. Seleccione o modo CAMERA com o interruptor Power.
2. Carregue no botão PHOTO.
 - A imagem parada é gravada durante cerca de 6~7 segundos.
3. Depois de gravar a fotografia, a câmara volta ao modo STBY.

Busca de uma imagem PHOTO

- ♣ A função PHOTO SEARCH funciona apenas no modo PLAYER.
1. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
 2. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar A/V.
 3. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
 4. Seleccione PHOTO SEARCH no submenu e prima o MENU SELECTOR.
 - Ou prima o botão PHOTO SEARCH no controlo remoto.
 5. Procure a PHOTO, utilizando os botões ►► (FF) e ◀◀ (REW).
 - O processo de busca de PHOTO aparece no ecrã LCD enquanto procura.
 - Após completar a busca, a câmara de vídeo mostra a fotografia.
 6. Para sair, carregue no botão ■ (STOP).

Uso avanzato della videocamera

NIGHT CAPTURE (registrazione 0 lux)


- ❖ La funzione NIGHT CAPTURE è attiva solo in modalità CAMERA/M. REC.
 - ❖ La funzione NIGHT CAPTURE consente di registrare soggetti in ambienti non illuminati.
1. Selezionare la modalità CAMERA.
 2. Impostare il selettore NIGHT CAPTURE su ON.
 -  L'indicatore NIGHT CAPTURE viene visualizzato sul display LCD.
 - La luce a infrarossi (invisibile) viene attivata automaticamente.
 3. Per disattivare la funzione NIGHT CAPTURE, impostare il selettore corrispondente su OFF.

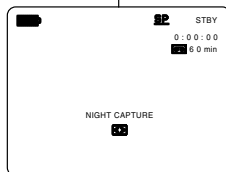
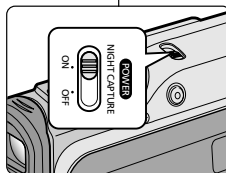
Nota

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3m.
- Se si utilizza la funzione NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio, all'aperto durante il giorno), l'immagine risultante potrebbe avere una colorazione verdastra.
- Nella modalità NIGHT CAPTURE alcune funzioni non sono disponibili, ad esempio il bilanciamento del bianco, Program AE, DSE, BLC.
- Se è difficile mettere a fuoco con la modalità automatica quando è attiva la funzione NIGHT CAPTURE, eseguire la messa a fuoco manualmente.
- Non coprire la luce a infrarossi con la mano.

Gravação avançada

NIGHT CAPTURE (Gravação 0 lux)

- ❖ A função NIGHT CAPTURE funciona apenas no modo CAMERA/M.REC.
 - ❖ A função NIGHT CAPTURE permite-lhe gravar um assunto na escuridão.
1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
 2. Ligue (ON) o modo NIGHT CAPTURE no interruptor deslizante.
 -  (Indicador de NIGHT CAPTURE) aparece no ecrã LCD.
 - A luz de infravermelhos (raios invisíveis) acende automaticamente.
 3. Para cancelar a função NIGHT CAPTURE, desligue-a (OFF) no interruptor deslizante.



Referência

- A distância máxima de gravação durante a utilização da luz de infravermelhos é de cerca de 3 m.
- Se utilizar a função NIGHT CAPTURE em situações normais de gravação (p. ex. no exterior de dia), a imagem gravada poderá adquirir uma tonalidade verde.
- No modo NIGHT CAPTURE, algumas funções não estão disponíveis, tais como White Balance, Program AE, DSE, BLC.
- Se a focagem for difícil no modo de focagem automática quando utilizar a função NIGHT CAPTURE, foque manualmente.
- Não tape a luz de infra-vermelhos com a mão.

Uso avanzato della videocamera

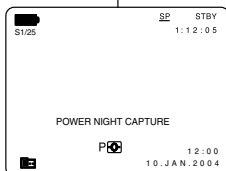
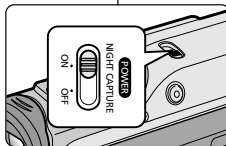
POWER NIGHT CAPTURE

- ❖ La funzione POWER NIGHT CAPTURE è attiva solo in modalità CAMERA.
- ❖ La funzione POWER NIGHT CAPTURE conferisce una luminosità maggiore al soggetto ripreso rispetto alla funzione NIGHT CAPTURE.
- ❖ L'indicazione POWER NIGHT CAPTURE viene visualizzata per tre secondi sul display LCD se si preme il pulsante SLOW SHUTTER quando il selettore NIGHT CAPTURE è attivo.
- ❖ Quando è attiva la modalità POWER NIGHT CAPTURE, l'icona POWER NIGHT CAPTURE è sempre visualizzata sul display LCD.

1. Selezionare la modalità CAMERA.
2. Attivare l'interruttore NIGHT CAPTURE, quindi premere il pulsante SLOW SHUTTER.
3. Premere il pulsante SLOW SHUTTER per impostare la velocità di scatto. La funzione SLOW SHUTTER conferisce una luminosità maggiore al soggetto.
4. Quando si usa la funzione POWER NIGHT CAPTURE, si ottiene un effetto rallenty.
5. Per annullare la funzione POWER NIGHT CAPTURE, impostare il pulsante SLOW SHUTTER su Off e disattivare la funzione.

Nota

- La distanza di registrazione massima con gli infrarossi è di circa 3 m.
- Se si utilizza la funzione POWER NIGHT CAPTURE in condizioni di registrazione normali (ad esempio, all'aperto durante il giorno), l'immagine risultante potrebbe avere colori innaturali.
- Nella modalità POWER CAPTURE alcune funzioni non sono disponibili, ad esempio il bilanciamento del bianco, Program AE, DSE, BLC.
- Quando il soggetto è sovraesposto, si consiglia di premere il pulsante SLOW SHUTTER (1/25 → 1/6) per ottenere riprese di buona qualità.



Gravação avançada

POWER NIGHT CAPTURE (Super captação nocturna)

- ❖ A função POWER NIGHT CAPTURE funciona apenas no modo CAMERA.
- ❖ A função POWER NIGHT CAPTURE permite gravar um assunto com maior nitidez na escuridão do que a função NIGHT CAPTURE.
- ❖ A função POWER NIGHT CAPTURE é visualizada durante três segundos no ecrã LCD se carregar no botão SLOW SHUTTER com o interruptor NIGHT CAPTURE ligado.
- ❖ Quando trabalhar com o modo POWER NIGHT CAPTURE, o respectivo ícone aparece continuamente no ecrã LCD.

1. Configure a câmara de vídeo para o modo CAMERA.
2. Ligue o interruptor de NIGHT CAPTURE e depois carregue no botão SLOW SHUTTER.
3. Carregue no botão SLOW SHUTTER para configurar a velocidade do obturador. A função SLOW SHUTTER permite-lhe gravar um assunto com maior nitidez.
4. Quando utilizar POWER NIGHT CAPTURE, a imagem assume um efeito de câmara lenta.
5. Para cancelar a função POWER NIGHT CAPTURE, carregue no botão SLOW SHUTTER para desactivar ("OFF") e depois desligue o interruptor NIGHT CAPTURE.

Referência

- A distância máxima de gravação durante a utilização da luz de infravermelhos é de cerca de 3m.
- Se utilizar a função POWER NIGHT CAPTURE em situações normais de gravação (p. ex. no exterior de dia), a imagem gravada poderá adquirir tonalidades pouco naturais.
- No modo POWER NIGHT CAPTURE, algumas funções não estão disponíveis, tais como Equilíbrio dos brancos, Programações AE, DSE, BLC.
- Quando o assunto for demasiado brilhante, deverá carregar no botão SLOW SHUTTER (1/25 → 1/6) e depois pode gravar com boa qualidade.

Uso avanzato della videocamera

Tecniche di registrazione

- ❖ In alcuni casi può essere necessario ricorrere a tecniche di registrazione particolari per ottenere effetti migliori.

Nota

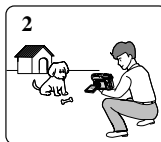
Fare molta attenzione durante la rotazione del display LCD: manovre troppo brusche potrebbero danneggiare l'interno della cerniera che collega il display LCD alla videocamera.

1. Registrazione normale



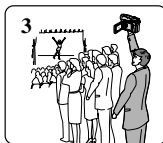
2. Registrazione verso il basso

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dall'alto verso il basso.



3. Registrazione verso l'alto

Esecuzione di una registrazione guardando il display LCD dal basso verso l'alto.



4. Registrazione automatica

Esecuzione di una registrazione ponendosi di fronte al display LCD.



5. Registrare con il mirino

- Quando non è conveniente utilizzare il display LCD, in alternativa è possibile usare il mirino.



Gravação avançada

Várias técnicas de gravação

- ❖ Em algumas situações, diferentes técnicas de gravação podem ser necessárias para resultados mais drásticos.

Referência

Rode cuidadosamente o ecrã LCD, pois uma rotação exagerada pode provocar danos no interior da dobradiça que liga o ecrã LCD à Câmara de vídeo.

1. Gravações no geral.

2. Gravações descendentes.

Gravar, olhando de cima para o ecrã LCD.

3. Gravações ascendentes.

Gravar, olhando de baixo para o ecrã LCD.

4. Gravação automática.

Gravar, olhando de frente para o ecrã LCD.

5. Gravação com o visor.

- Em circunstâncias onde seja difícil utilizar o ecrã LCD, o visor pode ser utilizado como uma alternativa conveniente.

Riproduzione

Riproduzione di un nastro

- ❖ La funzione di riproduzione è attiva solo in modalità PLAYER.

Riproduzione sul display LCD

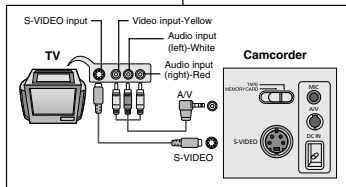
- ❖ La visualizzazione di un nastro sul display LCD è utile quando ci si trova in auto o all'aperto.

Riproduzione su uno schermo TV

- ❖ Per riprodurre un nastro, è necessario utilizzare un televisore con sistema di codifica del colore compatibile.
- ❖ Si consiglia di collegare la videocamera all'alimentazione tramite il trasformatore CA.

Collegamento a un televisore dotato di jack di ingresso audio e video

- Collegare la videocamera e il televisore per mezzo del cavo AUDIO/VIDEO.
 - Spina gialla: Video
 - Spina bianca: Audio(L)
 - Spina rossa: Audio(R) - Solo STEREO
 - Se si utilizza un televisore o videoregistratore con audio mono, collegare la spina gialla (Video) all'ingresso video del televisore o del videoregistratore e la spina bianca (Audio L) all'ingresso audio del televisore o del videoregistratore.
 - ❖ È possibile utilizzare l'adattatore SCART (opzionale).
- Selezionare la modalità PLAYER.
- Accendere il televisore e impostare il selettore TV/VIDEO dell'apparecchio su VIDEO.
 - Consultare il manuale di istruzioni del televisore o del videoregistratore.
- Riprodurre il nastro.



Nota

- Se il televisore è dotato di connettore S-VIDEO (opzionale), è possibile collegare il cavo al televisore per ottenere immagini di migliore qualità.
- Se si usa il cavo S-VIDEO (opzionale), è comunque necessario collegare anche un cavo audio.
- Se il cavo è collegato al jack AV, il suono non verrà riprodotto dagli altoparlanti.

Reprodução

Reprodução de cassete

- ❖ A função de reprodução funciona apenas no modo PLAYER.

Reprodução no LCD

- ❖ É prático ver uma cassete utilizando o ecrã LCD num carro ou no exterior.

Reprodução num televisor

- ❖ Para reproduzir uma cassete, o televisor tem de ter um sistema de cor compatível.
- ❖ Recomendamos que utilize o Adaptador de Corrente CA como fonte de alimentação da câmara de vídeo.

Ligação a um televisor com fichas de entrada áudio e vídeo

- Ligue a câmara de vídeo e o televisor com um cabo AUDIO/VIDEO.
 - A ficha amarela: Vídeo
 - A ficha branca: Áudio (E)
 - A ficha vermelha: Áudio (D) - apenas ESTEREO
 - Se ligar a um televisor ou videogravador monoaural, ligue a ficha amarela (Vídeo) à entrada de vídeo do televisor ou videogravador e a ficha branca (Áudio E) à entrada de vídeo do televisor ou videogravador.
 - ❖ Pode utilizar o adaptador SCART (opcional).
- Selecione a posição PLAYER da câmara de vídeo com o interruptor Power.
- Ligue o televisor e configure o selector TV/VIDEO do televisor para VIDEO.
 - Consulte o manual do utilizador do televisor ou videogravador.
- Reproduza a cassete.

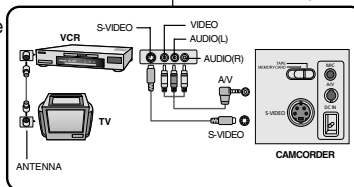
Referência

- Pode utilizar o cabo S-VIDEO (opcional) para obter imagens de melhor qualidade, se tiver um conector S-VIDEO no seu televisor.
- Mesmo que utilize um cabo S-VIDEO (opcional), precisa de ligar um cabo áudio.
- Se ligar o cabo à ficha AV, não ouvirá qualquer som a partir das colunas.

Riproduzione

Collegamento a un televisore sprovvisto di jack di ingresso audio e video

- ❖ È possibile collegare la videocamera a un televisore tramite un videoregistratore.
1. Collegare la videocamera e il videoregistratore tramite il cavo AUDIO/VIDEO.
 - Spina gialla: Video
 - Spina bianca: Audio(L)
 - Spina rossa: Audio(R)
 2. Collegare un televisore al videoregistratore
 3. Selezionare la modalità PLAYER.
 4. Accendere il televisore e il videoregistratore.
 - Impostare il selettore ingressi del videoregistratore su "LINE".
 - Sul televisore, selezionare il canale riservato al videoregistratore.
 5. Riprodurre il nastro.



Riproduzione

- ❖ Per rivedere un filmato, impostare la videocamera in modalità PLAYER.
1. Collegare la videocamera all'alimentazione e selezionare la modalità PLAYER.
 2. Inserire la cassetta da riprodurre.
 3. Ricercare il fotogramma da cui si desidera iniziare la riproduzione tramite i pulsanti ►► (FF) e ◀◀ (REW).
 4. Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
 - Le immagini registrate vengono visualizzate sul televisore dopo alcuni secondi.
 - Quando si raggiunge la fine del nastro, quest'ultimo viene riavvolto automaticamente.

Nota

- La modalità di riproduzione (SP/ LP) viene selezionata automaticamente.

Reprodução

Ligação a um televisor sem fichas de entrada áudio e vídeo

- ❖ É possível ligar a câmara de vídeo a um televisor através de um videogravador.
1. Ligue a câmara de vídeo e o videogravador com o cabo AUDIO/VIDEO.
 - A ficha amarela: Vídeo
 - A ficha branca: Áudio (E)
 - A ficha vermelha: Áudio (D)
 2. Ligue o televisor ao videogravador.
 3. Selecione a posição PLAYER da câmara de vídeo com o interruptor Power.
 4. Ligue o televisor e o videogravador.
 - Coloque o selector de fonte de entrada do videogravador em LINE (linha).
 - Selecione o canal reservado ao seu videogravador no televisor.
 5. Reproduza a cassetes.

Reprodução

- ❖ Pode reproduzir a cassetes gravada no modo PLAYER.

1. Ligue uma fonte de alimentação e coloque o interruptor Power no modo PLAYER.
2. Introduza a cassetes que pretende visualizar.
3. Utilizando os botões ►► (FF) e ◀◀ (REW), localize a posição inicial de reprodução.
4. Carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL).
 - As imagens gravadas aparecerão no televisor após alguns segundos.
 - Durante a reprodução, a cassetes rebobina automaticamente quando chega ao fim.

Referência

- O modo de reprodução (SP/LP) é selecionado automaticamente.

Riproduzione

Funzioni disponibili in modalità PLAYER

- ❖ I pulsanti PLAY/STILL, STOP, FF e REW sono presenti sia sulla videocamera che sul telecomando.
- ❖ I pulsanti F.ADV (avanzamento per fotogrammi), X2 e SLOW si trovano solo sul telecomando.
- ❖ Per evitare di danneggiare il nastro e il tamburo delle testine, la videocamera si arresta automaticamente se, quando è impostata in modalità STILL o SLOW, non viene effettuata alcuna operazione per più di 5 minuti.

Pausa riproduzione

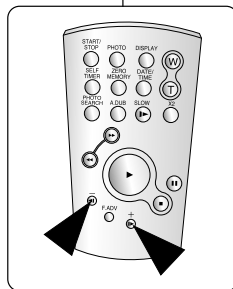
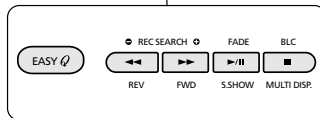
- ❖ Premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL) durante la riproduzione.
- ❖ Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).

Ricerca di un'immagine (avanti/indietro)

- ❖ Premere i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Continuare a premere i pulsanti ►► (FF) o ◀◀ (REW) durante la riproduzione o in modalità di fermo immagine. Per riprendere la riproduzione, rilasciare il pulsante.

Riproduzione lenta (avanti/indietro)

- ❖ Riproduzione lenta in avanti
 - Premere il pulsante SLOW sul telecomando durante la riproduzione.
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Riproduzione lenta indietro
 - Premere il pulsante ◀◀ (-) durante la riproduzione lenta in avanti.
 - Per riprendere la riproduzione lenta in avanti, premere il pulsante ►► (+).
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►/|| (PLAY/STILL).



Reprodução

Várias funções no modo PLAYER

- ❖ Os botões PLAY/STILL, STOP, FF, REW estão localizados na câmara de vídeo e no Controlo Remoto.
- ❖ Os botões F.ADV (Avanço de fotogramas), X2, SLOW estão localizados apenas no Controlo Remoto.
- ❖ Para evitar o desgaste da cassete e do tambor da cabeça, a câmara de vídeo desliga-se automaticamente se for deixada nos modos STILL ou SLOW durante mais de 5 minutos.

Pausa na reprodução

- ❖ Carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL) durante a reprodução.
- ❖ Para retomar a reprodução, carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL).

Busca de imagem (Para a frente/para trás)

- ❖ Carregue nos botões ►► (FF) ou ◀◀ (REW) uma vez durante o modo de reprodução ou de pausa. Para retomar a reprodução normal, carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Continue a carregar nos botões ►► (FF) ou ◀◀ (REW) durante o modo de reprodução ou de pausa. Para retomar a reprodução normal, liberte o botão.

Reprodução em câmara lenta (Para a frente/para trás)

- ❖ Reprodução em câmara lenta
 - Carregue no botão SLOW do controlo remoto durante a reprodução.
 - Para retomar a reprodução normal, carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL).
- ❖ Retrocesso em câmara lenta
 - Carregue no botão ◀◀ (-) durante a Reprodução em câmara lenta.
 - Para retomar a reprodução, carregue no botão ►► (+).
 - Para retomar a reprodução normal, carregue no botão ►/|| (PLAY/STILL).

Riproduzione

Avanzamento per fotogrammi

- Premere il pulsante F.ADV sul telecomando con la videocamera in modalità di fermo immagine. La funzione F.ADV è attiva solo in modalità di fermo immagine.
- Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►||| (PLAY/STILL).
- ✦ Riproduzione in avanti
 - Premere il pulsante F.ADV sul telecomando con la videocamera in modalità di fermo immagine.
- ✦ Riproduzione all'indietro
 - Premere il pulsante ◀||| (–) sul telecomando per cambiare direzione in modalità F.ADV.
 - Premere il pulsante F.ADV sul telecomando.

Riproduzione X2 (avanti/indietro)

- ✦ Riproduzione X2 avanti
 - Premere il pulsante X2 sul telecomando durante la riproduzione.
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►||| (PLAY/STILL).
- ✦ Riproduzione X2 indietro
 - Premere il pulsante ◀||| (–) durante la riproduzione X2 in avanti.
 - Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante ►||| (PLAY/STILL).

Riproduzione indietro

- ✦ Per riprodurre un filmato all'indietro a velocità normale, premere il pulsante ◀||| (–) durante la normale riproduzione in avanti.
- ✦ Premere il pulsante ►||| (PLAY/STILL) o ||| (+) per avviare la normale riproduzione in avanti.

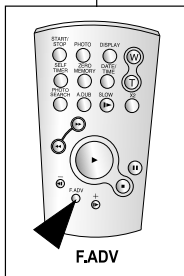
Nota

- Quando si attivano alcune delle modalità di riproduzione speciali sul display possono apparire immagini dal caratteristico effetto a scacchi.
 - Tali effetti possono essere riscontrati durante la riproduzione di nastri registrati in modalità LP contenenti varie funzioni di riproduzione.
- L'audio è udibile solo durante la riproduzione normale in modalità SP o LP normale.

Reprodução

Avanço de fotografamas (Para reproduzir fotografia a fotografia)

- Carregue no botão F.ADV no Controle Remoto enquanto estiver no modo Still.
A função F.ADV funciona apenas no modo Still.
- Para retomar a reprodução normal, carregue no botão ►||| (REPRODUÇÃO/PAUSA).
- ✦ Avanço de fotografamas
 - Carregue no botão F.ADV no controle remoto enquanto estiver no modo Still.
- ✦ Retrocesso de fotografamas
 - Carregue no botão ◀||| (–) do controle remoto para alterar a direção do modo F.ADV.
 - Carregue no botão F.ADV do controle remoto.



Reprodução X2 (Avançar/retroceder)

- ✦ Reprodução X2
 - Carregue no botão X2 do controle remoto durante a reprodução.
 - Para retomar a reprodução normal, carregue no botão ►||| (REPRODUÇÃO/PAUSA).
- ✦ Reprodução com retrocesso X2
 - Carregue no botão ◀||| (–) durante a Reprodução com avanço X2
 - Para retomar a reprodução normal, carregue no botão ►||| (REPRODUÇÃO/PAUSA).

Reprodução em retrocesso

- ✦ Para reproduzir em retrocesso a uma velocidade normal, carregue no botão ◀||| (–) durante a reprodução normal.
- ✦ Carregue no botão ►||| (REPRODUÇÃO/PAUSA) ou ||| (+) para regressar à reprodução normal.

Referência

- Distorção em forma de mosaico pode aparecer no ecrã em alguns dos diversos modos de reprodução.
 - Pode sentir distorção em forma de mosaico ou ruído durante a reprodução de cassetes gravadas em LP, que contém várias funções de reprodução.
- O som apenas será ouvido durante a reprodução normal em SP ou na reprodução em LP.

Riproduzione

ZERO MEMORY

- ❖ La funzione ZERO MEMORY è attiva in modalità CAMERA e PLAYER.
 - ❖ È possibile contrassegnare il punto del nastro a cui si desidera tornare nella riproduzione successiva.
1. Premere il pulsante ZERO MEMORY sul telecomando durante la riproduzione o la registrazione nel punto a cui si desidera tornare.
 - Al posto dell'indicatore orario viene visualizzato un contanastro che può essere azzerato tramite **M** 0:00:00 (indicatore Zero memory)
 - Per annullare la funzione, premere di nuovo il pulsante ZERO MEMORY.
 2. Ricerca della posizione zero.
 - Al termine della riproduzione, utilizzare la funzione di avvolgimento o avanzamento veloce del nastro.
 - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
 - Al termine della registrazione, selezionare la modalità PLAYER e premere il pulsante ◀◀ (REW).
 - Quando raggiunge lo zero, il nastro si ferma automaticamente.
 3. Al posto del contanastro con **M** (indicatore Zero memory) viene visualizzato l'indicatore orario.

Nota

- Nei casi riportati di seguito, la modalità ZERO MEMORY potrebbe essere annullata automaticamente:
 - Alla fine della sezione contrassegnata con la funzione ZERO MEMORY.
 - Quando si espelle il nastro.
 - Quando si estrae la batteria o si scollega l'alimentazione.
- In caso di interruzione tra le registrazioni presenti sul nastro, questa funzione potrebbe non essere eseguita correttamente.

Reprodução

ZERO MEMORY (Memória zero)

- ❖ A função ZERO MEMORY funciona nos modos CAMERA e PLAYER.
 - ❖ Pode marcar um ponto numa cassette a que pretende voltar após a reprodução.
1. Carregue no botão ZERO MEMORY do controlo remoto durante a reprodução ou gravação, no ponto a que pretende regressar.
 - O código de tempo é alterado para um contador da cassette definido para zero memória com o **M** 0:00:00 (Indicador de memória zero)
 - Se pretender cancelar a função de memória zero, carregue novamente no botão ZERO MEMORY.
 2. Localizar a posição zero.
 - Quando tiver terminado a reprodução, rebobine a cassette para a frente ou para trás.
 - A cassette pára imediatamente quando chega à posição zero.
 - Quando tiver terminado de gravar, carregue no interruptor Power do modo PLAYER e carregue no botão ◀◀ (REW).
 - A cassette pára imediatamente quando chega à posição zero.
 3. O contador da cassette com o **M** (Indicador de memória zero) desaparece do ecrã e o contador da cassette muda para o código de tempo.

Referência

- Nas seguintes situações, o modo ZERO MEMORY pode ser cancelado automaticamente:
 - No final da secção assinalada com a função ZERO MEMORY.
 - Quando a cassette é ejetada.
 - Quando remover a bateria ou o cabo de alimentação.
- A memória zero poderá não funcionar correctamente quando existe um intervalo entre gravações na cassette.

Riproduzione

PB DSE (Playback Digital Special Effects)

- ❖ La funzione PB DSE è attiva solo in modalità PLAYER.
- ❖ La funzione PB DSE consente di applicare speciali effetti digitali (DSE) alla riproduzione di filmati o immagini fisse.

1. Selezionare la modalità PLAYER e iniziare la riproduzione.
2. Premere il pulsante MENU, Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V.
3. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
4. Selezionare PB DSE nel sottomenu e premere il SELETTORE MENU.
5. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
6. Selezionare PB DSE (modalità Off, Mirror e Mosaic) nel sottomenu e premere il SELETTORE MENU.
7. Per uscire, premere il pulsante MENU.
8. Per annullare o disattivare la funzione PB DSE, premere il pulsante STOP.

Nota

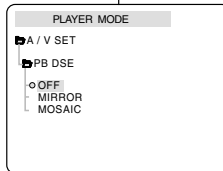
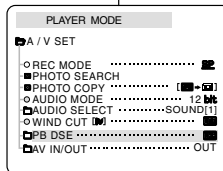
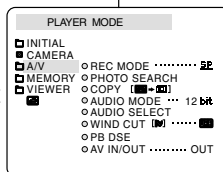
- Non è possibile applicare la funzione PB DSE alle immagini ricevute dall'esterno.
- Un'immagine modificata tramite la funzione PB DSE non può essere importata sul PC attraverso la presa DV della videocamera.

Reprodução

PB DSE (Efeitos especiais digitais na reprodução)

- ❖ A função PB DSE funciona no modo PLAYER.
- ❖ A função PB DSE permite-lhe aplicar DSE (Digital Special Effect - Efeitos especiais digitais) à imagem de reprodução da cassete ou imagem fotografada.

1. Coloque a câmara no modo PLAYER e depois reproduza uma cassete.
2. Carregue no botão MENU e rode o MENU SELECTOR para realçar A/V.
3. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
4. Selecciona PB DSE no submenu e prima o MENU SELECTOR.
5. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
6. Selecciona o elemento PB DSE (Off, Mirror, Mosaic) no submenu e prima o MENU SELECTOR.
7. Para sair, carregue no botão MENU.
8. Para cancelar a função PB DSE, desligue o PB DSE (OFF) ou carregue no botão STOP.

**Referência**

- Não é possível aplicar a função PB DSE a imagens que estejam a ser obtidas do exterior.
- Após modificar uma imagem utilizando a função PB DSE, não é possível importá-la para o PC utilizando a ficha DV da câmara de vídeo.

Riproduzione

PB ZOOM

- ❖ La funzione PB ZOOM è attiva solo in modalità PLAYER.
- ❖ La funzione PB ZOOM consente di ingrandire i filmati o le immagini fisse riprodotte.

1. Premere il pulsante PB ZOOM in modalità di riproduzione o in modalità di fermo immagine.
2. L'immagine viene ingrandita dal centro e quattro frecce consentono di spostarla nelle quattro direzioni.
3. È possibile usare un fattore di ingrandimento da 1,2x a 8x spostando la leva dello zoom.
4. Spostare l'immagine nelle direzioni delle frecce tramite il SELETTORE MENU.
5. È inoltre possibile modificare la direzione delle frecce (verticale e orizzontale) per spostare l'immagine premendo il SELETTORE MENU.
6. Per annullare la funzione PB ZOOM, premere il pulsante STOP o PB ZOOM.

Nota

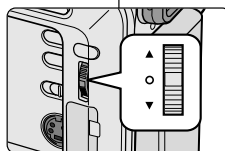
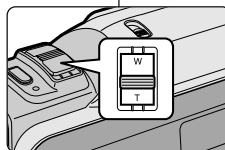
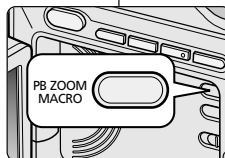
- Non è possibile applicare la funzione PB ZOOM alle immagini ricevute da un'origine video esterna.
- Le immagini PB ZOOM non possono essere importate sul PC dalla presa DV della videocamera.

Reprodução

PB ZOOM (Zoom na reprodução)

- ❖ A função PB ZOOM funciona no modo PLAYER.
- ❖ A função PB ZOOM permite-lhe ampliar a imagem reproduzida ou imagem parada.

1. Carregue no botão PB ZOOM no modo de reprodução ou no modo de imagem parada da reprodução
2. A imagem é ampliada a partir do centro da imagem, aparecendo as quatro setas que lhe permitem mover a imagem nas quatro direcções.
3. Pode aproximar entre 1,2x e 8,0x, movendo a alavanca do zoom.
4. Pode mover a imagem na direcção das setas, utilizando o botão MENU SELECTOR.
5. Pode alterar a direcção da seta (vertical, horizontal) para mover a imagem, premindo o botão MENU SELECTOR.
6. Para cancelar a função PB ZOOM, carregue no botão PB ZOOM ou STOP.



Referência

- Não é possível aplicar a função PB ZOOM a imagens que estejam a ser obtidas do exterior.
- As imagens com PB ZOOM não podem ser importadas para o PC utilizando a ficha DV da câmara de vídeo.

ITALIANO Registrazione in modalità PLAYER (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

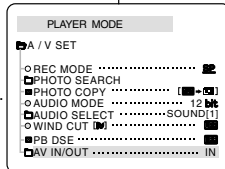
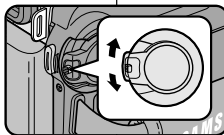
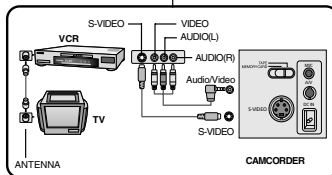
Gravar no modo PLAYER (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

PORTUG.

Registrazione in modalità PLAYER

- ❖ Questa videocamera può essere utilizzata come videoregistratore.
- ❖ Consente infatti di registrare un filmato riprodotto da un videoregistratore o da un televisore.

1. Collegare la videocamera al videoregistratore o al televisore tramite il cavo AUDIO/VIDEO.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Accendere il videoregistratore o il televisore.
4. Inserire nella videocamera il nastro vuoto con la linguetta di protezione chiusa.
 - Per registrare dal videoregistratore collegato, inserire un nastro VHS registrato nel videoregistratore.
5. Premere il pulsante MENU, spostare il SELETTORE MENU per evidenziare AV/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
6. Spostare il SELETTORE MENU per evidenziare AV IN/OUT, quindi premere il SELETTORE MENU per selezionare AV IN.
 - L'indicazione "AV IN" e l'immagine vengono visualizzate sul display LCD.
 - OUT: rilascio della modalità di INPUT
7. Premere il pulsante START/STOP per impostare la videocamera in modalità REC PAUSE.
 - L'indicazione "PAUSE" viene visualizzata sul display LCD.
8. Selezionare un programma televisivo o riprodurre un nastro VHS.
9. Per iniziare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.
 - Per mettere in pausa la registrazione, premere di nuovo il pulsante START/STOP.
10. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).



Gravar no modo PLAYER

- ❖ Pode utilizar esta câmara de vídeo como um gravador.
- ❖ Pode gravar uma cassete a partir do videogravador ou do televisor.

1. Ligue a câmara de vídeo e o videogravador ou televisor com o cabo AUDIO/VIDEO.
2. Selecione a posição PLAYER da câmara de vídeo com o interruptor Power.
3. Ligue o videogravador ou televisor.
4. Introduza a cassete em branco, com o protector de gravação fechado, na câmara de vídeo.
 - Se pretender gravar a partir do videogravador ligado, introduza uma cassete VHS no videogravador.
5. Prima o MENU SELECTOR, mova o MENU SELECTOR para realçar AV e prima o MENU SELECTOR.
6. Mova o MENU SELECTOR para realçar AV IN/OUT e prima o MENU SELECTOR para seleccionar AV IN.
 - "AV IN" e a imagem aparecem no monitor LCD.
 - OUT: Liberte o modo INPUT
7. Carregue no botão START/STOP para colocar a câmara de vídeo no modo REC PAUSE.
 - "PAUSE" no monitor LCD.
8. Selecione o canal de televisão ou reproduza a cassete VHS.
9. Carregue no botão START/STOP (Iniciar/parar) para iniciar a gravação.
 - Se pretender fazer uma pausa na gravação, carregue novamente no botão START/STOP (Iniciar/parar).
10. Para parar a gravação, carregue no botão ■ (Parar).

Nota

- Le immagini registrate da un videoregistratore analogico con la riproduzione impostata su velocità speciali (ad esempio, velocità doppia o rallentata) appaiono in grigio sulla videocamera.
- Per vedere l'immagine registrata con la videocamera su uno schermo televisivo, impostare il menu AV IN/OUT su OUT.

Referência

- Quando gravar as imagens reproduzidas no videogravador analógico, se estas não estiverem a ser reproduzidas a uma velocidade normal (por exemplo, a uma velocidade duas vezes superior ou em câmara lenta), apenas imagens cinzentas aparecem na câmara de vídeo.
- Se quiser ver a imagem da câmara de vídeo num televisor, defina o menu AV IN/OUT para OUT.

Trasferimento dati tramite IEEE 1394

Connessione IEEE1394 (i.LINK) per il trasferimento di dati digitali standard

Collegamento a un apparecchio digitale

- ❖ Collegamento ad altri apparecchi digitali standard.
 - Il collegamento con apparecchi digitali standard è molto semplice.
Se l'apparecchio è dotato di porta DV, è possibile trasferire i dati collegandosi alla porta DV con un cavo adatto.
 - !!! Si raccomanda di fare attenzione poiché esistono due tipi di porta DV (a 4 e 6 pin).
 - Questa videocamera dispone di un terminale a 4 pin.
- ❖ Un collegamento a un apparecchio digitale consente di trasmettere i segnali audio e video in digitale e di ottenere immagini di qualità elevata.

Collegamento a un PC

- ❖ Per trasferire i dati su PC, è necessario installare la scheda IEEE 1394 sul computer (non inclusa).
- ❖ La velocità dei fotogrammi registrati per l'acquisizione video dipende dalle caratteristiche del PC.

Nota

- Quando si usa la videocamera per trasmettere dati a un altro apparecchio digitale, alcune funzioni potrebbero non essere abilitate.
In tal caso, si consiglia di ricollegare il cavo dell'apparecchio digitale o di spegnerlo e riaccenderlo.
- Quando si trasmettono i dati dalla videocamera al PC, il pulsante delle funzioni del PC non è disponibile in modalità M.PLAY.
- Non usare la web cam e la connessione IEEE1394 simultaneamente.
Se ciò avviene, la connessione IEEE1394 sarà terminata.

Transferência de dados IEEE 1394

Transferência IEEE1394 (i.LINK)-Ligações de dados standard DV

Ligação a um dispositivo DV

- ❖ Ligação a outros produtos DV standard.
 - Uma ligação DV standard é bastante simples.
Se um produto tiver uma porta DV, pode transferir dados ligando o cabo correcto à porta DV.
 - !!! Tenha cuidado, pois existem dois tipos de portas DV (4 pinos, 6 pinos).
Esta câmara de vídeo tem um terminal de 4 pinos.
- ❖ Com uma ligação digital, os sinais vídeo e áudio são transmitidos no formato digital, permitindo a transferência de imagens de alta qualidade.

Ligação a um computador

- ❖ Se quiser transmitir dados para um PC, tem de instalar uma placa adicional IEEE 1394 ao PC. (não incluída)
- ❖ A taxa de fotogramas gravada para a captação de vídeo depende da capacidade do PC.

Referência

- Ao transmitir dados da câmara de vídeo para outro dispositivo DV, algumas funções poderão não funcionar.
Se isto ocorrer, volte a ligar o cabo DV ou desligue (OFF) e volte a ligar (ON) a corrente.
- Quando transmitir dados da câmara de vídeo para o PC, o botão de função PC não está disponível no modo M.PLAY.
- Não utilize a CÂMARA PARA PC e IEEE1394 em conjunto e ao mesmo tempo.
Caso contrário, desligará o IEEE1394.

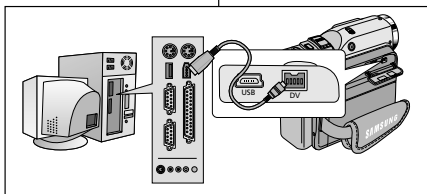
Trasferimento dati tramite IEEE 1394

● Requisiti di sistema

- CPU: Pentium III™ compatibile, 450 MHz o superiore.
- Sistema operativo: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Memoria principale: più di 64 MB di RAM
- Scheda IEEE1394 addizionale esterna o interna

Registrazione con cavo di collegamento DV (solo VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

1. Selezionare la modalità PLAYER.
2. Collegare il cavo DV (non incluso) alla porta di ingresso/uscita DV della videocamera e alla porta di ingresso/uscita DV dell'altro apparecchio digitale.
 - Verificare che sul display sia visualizzata l'indicazione DV IN.
3. Premere il pulsante START/STOP per attivare la modalità REC PAUSE.
 - Viene visualizzata l'indicazione PAUSE.
4. Iniziare la riproduzione sull'altro apparecchio digitale, controllando l'immagine.
5. Premere il pulsante START/STOP per avviare la registrazione.
 - Per mettere in pausa la registrazione, premere di nuovo il pulsante START/STOP.
6. Per interrompere la registrazione, premere il pulsante ■ (STOP).



Nota

- Quando si usa la videocamera come registratore, le immagini visualizzate potrebbero risultare poco chiare. Ciò non influisce tuttavia sulla qualità delle immagini registrate.
- Non si garantisce il funzionamento corretto in tutti gli ambienti operativi menzionati in precedenza.

Transferência de dados IEEE 1394

● Requisitos do sistema

- CPU: compatível com Intel® Pentium III™ de 450 Mhz ou superior.
- Sistema operativo: Windows® 98SE, ME, XP, Mac OS (9.1~10.2)
- Memória principal: RAM com mais de 64 MB
- Placa adicional IEEE1394 ou placa IEEE1394 integrada

Gravação com um cabo de ligação DV (apenas para VP-D303i/D303Di/D305i/D307i)

1. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power.
2. Ligue o cabo DV (não incluído) entre a porta DV IN/OUT da câmara de vídeo e a porta DV IN/OUT do outro dispositivo DV.
 - Certifique-se de que DV IN aparece no ecrã.
3. Carregue no botão START/STOP para seleccionar o modo REC PAUSE.
 - PAUSE é visualizado no OSD.
4. Inicie a reprodução no outro dispositivo DV, enquanto observa a imagem.
5. Carregue no botão START/STOP para iniciar a gravação.
 - Se quiser fazer uma pequena pausa na gravação, carregue novamente no botão START/STOP.
6. Para parar de gravar, carregue no botão ■ (STOP).

Referência

- Quando utilizar esta câmara de vídeo como um gravador, as imagens que aparecem num monitor poderão parecer desiguais, contudo as imagens gravadas não serão afectadas.
- O funcionamento em todos os ambientes informáticos recomendados, mencionados anteriormente, não está garantido.

Interfaccia USB

● Trasferimento di immagini digitali tramite l'interfaccia USB

- ❖ Questa funzione consente di trasferire facilmente le immagini fisse dalla MEMORY CARD al PC attraverso l'interfaccia USB senza utilizzare altre schede aggiuntive.
- ❖ L'interfaccia USB consente di trasferire un'immagine su un PC.
- ❖ Se si trasferiscono i dati su un PC, è necessario installare il software (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a) fornito con la videocamera.

Requisiti di sistema

- CPU: Intel® Pentium III™ compatibile 450 MHz o superiore
- Sistema operativo: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 128 MB o superiore
- CD-ROM: unità CD-ROM 4x
- VIDEO: scheda video da 65.000 colori o superiore
- Porta USB disponibile (V1.1)
- Disco rigido: 4 GB (8 GB consigliati)

Nota

- Intel® Pentium III™ è un marchio registrato di Intel Corporation.
- Windows® è un marchio registrato di Microsoft® Corporation.
- Tutti gli altri marchi registrati appartengono ai rispettivi proprietari.
- Non si garantisce il funzionamento corretto in tutti gli ambienti operativi menzionati in precedenza.

Interface USB

● Transferência de uma imagem digital através de uma ligação USB

- ❖ Pode transferir facilmente uma fotografia de um MEMORY CARD para um PC sem placas adicionais, através de uma ligação USB.
- ❖ Pode transferir uma imagem para um PC através de uma ligação USB.
- ❖ Se transferir dados para um PC, precisa de instalar o software (Driver, DVC Media 5.1, Windows Media Player 9.0, DirectX 9.0a) fornecido com a câmara de vídeo.

Requisitos do sistema

- CPU: Compatível com Intel® Pentium III™, processador 450, ou superior
- Sistema operativo: Windows® 98SE/ME/2000/XP
- RAM: 128 MB ou mais
- CD-ROM: Unidade de CD-ROM 4x
- VÍDEO: Placa de vídeo de 65.000 cores ou mais
- Porta USB disponível (V1.1)
- Disco rígido: 4 GB (8 GB recomendado)

Referência

- Intel® Pentium III™ é uma marca comercial da Intel Corporation.
- Windows® é uma marca registada da Microsoft® Corporation.
- Todas as outras marcas e nomes são propriedade dos respectivos proprietários.
- O funcionamento em todos os ambientes informáticos recomendados, mencionados anteriormente, não está garantido.



Interfaccia USB

Installazione del programma DVC Media 5.1

- ❖ La guida per l'utente di DVC Media 5.1 è fornita insieme al CD(D:\help) in formato PDF (Portable Document Format) Adobe. È possibile visualizzare la guida per l'utente utilizzando il software Acrobat Reader, anch'esso fornito con il CD (Acrobat Reader è un prodotto freeware di Adobe Systems, Inc.).
- ❖ Non collegare la videocamera al PC prima di aver installato il programma.
- ❖ Se il PC è collegato a un'altra videocamera o a uno scanner, scollegare l'apparecchio prima di procedere.
- ❖ Questa spiegazione si riferisce al sistema operativo Windows® 98 SE.

Installazione del programma

1. Inserire il CD del software nell'unità CD-ROM.
 - Sullo schermo viene visualizzata la schermata di selezione dell'installazione.
2. Se la schermata di selezione dell'installazione non viene visualizzata dopo l'inserimento del CD fare clic su Esegui nel menu Start di Windows ed eseguire il file SETUP.EXE per iniziare l'installazione.
 - Quando l'unità CD-ROM è impostata su D:, immettere D:\setup.exe e premere Invio.
3. Selezionare una delle icone elencate di seguito per installare il software selezionato.
 - Il programma controlla e installa automaticamente il driver necessario per il PC)
 - DVC Driver: Driver del disco rimovibile USB (solo Windows® 98 SE)
 - Driver della FOTOCAMERA PC USB
 - USB Streaming Driver
 - DVC Media 5.1
 - DirectX 9.0a
 - Windows Media Player 9.0
 - Editing Software

Uso della funzione "fotocamera PC"

- ❖ Questa videocamera può essere utilizzata come una FOTOCAMERA PC.
 - ❖ È possibile utilizzare la videocamera per collegarsi a un sito Web dotato di funzioni di video chat.
 - ❖ Per utilizzare l'input vocale con le funzioni di video chat (o videoconferenza), collegare il microfono esterno alla scheda audio del PC.
 - ❖ Se sul PC è installato un programma di Net Meeting, la videocamera può essere utilizzata per le videoconferenze.
 - ❖ La dimensione dello schermo della FOTOCAMERA PC è di 160 X 120 pixel.
 - ❖ Se il PC è collegato alla videocamera tramite una connessione USB, i selettori di alimentazione, modalità, zoom e Night Capture non sono attivi.
1. Impostare la modalità Tape e selezionare la modalità CAMERA.
 2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.

Interface USB

Instalar o Programa DVC Media 5.1

- ❖ O Manual do Utilizador do DVC Media 5.1 está incluído no CD(D:\help) que acompanha o equipamento, em formato Portable Document Format (PDF). O Manual do Utilizador pode ser visualizado através da utilização do software Acrobat Reader, que também está incluído no CD (O Acrobat Reader é um produto de utilização livre da AdobeSystems,Inc.).
- ❖ Não ligue a câmara de vídeo ao PC antes de instalar o programa.
- ❖ Se outra câmara ou scanner estiver ligado, desligue-a/o antecipadamente.
- ❖ Esta explicação baseia-se no SO Windows® 98SE.

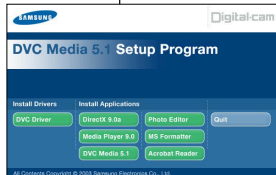
Instalação do programa

1. Introduza o CD com o software na unidade de CD-ROM.
 - Aparece o ecrã de selecção da instalação no monitor.
2. Se o ecrã de selecção da instalação não aparecer após introduzir o CD clique em "Executar" no menu "Iniciar" do Windows e execute o ficheiro SETUP.EXE para iniciar a instalação.
 - Quando a unidade do CD-ROM estiver configurada para a "unidade D:", digite "D:\setup.exe" e carregue em Enter.
3. Clique num dos ícones listados a seguir para instalar o software selecionado.
 - (O programa verifica e instala automaticamente o controlador de que o computador necessita)

- Controlador de DVC: Controlador USB de Removable Disk (disco amovível) (apenas para Windows® 98SE)
- Controlador USB de PC CAMERA (câmara de computador)
- USB Streaming Driver
- DVC Media 5.1
- DirectX 9.0a
- Windows Media Player 9.0
- Software de edição

Utilizar a função "PC Camera" (câmara de computador)

- ❖ Pode utilizar esta câmara de vídeo como uma câmara de computador (PC CAMERA).
 - ❖ Quando se ligar a um site web que disponibilize funções de chat vídeo, pode utilizar a sua câmara de vídeo para este fim.
 - ❖ Quando utilizar a entrada de voz na função de conversas de vídeo (ou Net-meeting), ligue um microfone externo à placa de som do computador.
 - ❖ Utilizando a câmara de vídeo com o programa instalado no computador Net-Meeting, pode conduzir videoconferências.
 - ❖ O tamanho do ecrã no modo PC CAMERA (câmara de computador) é de 160 X 120 Pixels.
 - ❖ Se o computador estiver ligado à câmara de vídeo por USB, os botões à excepção de POWER, MODE, ZOOM e NIGHT-CAPTURE não são utilizados.
1. Defina o interruptor de modo para Tape (cassete) e o interruptor Power para CAMERA.
 2. Ligue uma extremidade do cabo USB à ficha USB da câmara de vídeo e a outra extremidade ao conector USB do computador.



Interfaccia USB

Uso della funzione "disco rimovibile"

- ✦ La connessione USB consente di trasferire facilmente i dati da una Memory Card al PC senza l'uso di schede aggiuntive.
1. Impostare la modalità Memory e selezionare la modalità CAMERA o PLAYER.
 2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB della videocamera e l'altra estremità al connettore USB del computer.

Uso della funzione USB Streaming

- ✦ I dati della funzione USB Streaming sono in formato MPEG4.
 - ✦ Per utilizzare la funzione USB STREAMING, è necessario che sul PC siano installati DVC Media 5.1, DirectX 9.0a e Windows Media Player 9.0 (forniti con il CD).
 - ✦ Utilizzando la funzione USB STREAMING, è possibile visualizzare sul PC i filmati registrati con la videocamera.
Sul PC è inoltre possibile memorizzare i filmati in formato "asf" e le immagini fisse in at formato "jpg"
1. Impostare il selettore di modalità su TAPE, quindi impostare l'interruttore di accensione su CAMERA o PLAYER.
 2. Collegare un'estremità del cavo USB al jack USB sulla videocamera e l'altra estremità al connettore USB sul computer.
 3. Eseguire il programma DVC Media 5.1.
Per ulteriori informazioni sulla funzione USB Streaming, consultare la guida per l'utente di DVC Media 5.1

Collegamento a un PC

1. Collegare un cavo USB alla porta USB sul PC.
2. Collegare l'altra estremità del cavo USB all'apposito terminale sulla videocamera (jack USB).
 - Se il PC è collegato alla videocamera tramite il cavo USB, i selettori di alimentazione, modalità, zoom e Night Capture non sono attivi.

Disconnessione del cavo USB

- ✦ Dopo aver completato la trasmissione dei dati, è necessario scollegare il cavo in uno dei seguenti modi:
1. Selezionare l'icona del disco rimovibile e fare clic con il pulsante destro del mouse per scegliere il comando di espulsione.
 2. Selezionare il comando di conferma e scollegare il cavo USB quando viene visualizzata la schermata iniziale di Windows.

Nota

- Scollegando il cavo USB dal PC o dalla videocamera durante il trasferimento dei dati, la trasmissione verrà interrotta e i dati potrebbero risultare danneggiati.
- Se si collega il cavo USB al PC tramite un hub USB oppure si usa il cavo USB per collegare contemporaneamente anche altre periferiche, la videocamera potrebbe non funzionare correttamente.
 - In tal caso si consiglia di scollegare le altre periferiche USB dal PC e di ricollegare la videocamera.

Interface USB

Utilizar a função "Removable Disk" (disco amovível)

- ✦ Pode transferir facilmente dados de um Memory Card (cartão de memória) para um computador sem placas adicionais, através de uma ligação USB.
1. Defina o interruptor de modo para Memory Card (cartão de memória) e o interruptor Power para CAMERA ou PLAYER.
 2. Ligue uma extremidade do cabo USB à ficha USB da câmara de vídeo e a outra extremidade ao conector USB do computador.

Utilizar a função USB Streaming.

- ✦ O tipo de dados do USB streaming é o MPEG4.
 - ✦ Para utilizar a função USB STREAMING (transferência USB), os programas DVC Media 5.1, DirectX 9.0a e o programa Windows Media Player 9.0 (incluídos no CD) têm de estar instalados no seu computador.
 - ✦ Pode visualizar as imagens em movimento da CÂMARA DE VÍDEO a partir do computador, utilizando a função USB STREAMING (transferência USB).
Também pode armazená-las com o formato de ficheiro "asf", ou como uma imagem parada, com o formato de ficheiro "jpg" no computador.
1. Coloque o interruptor de modo em TAPE e coloque o interruptor de alimentação em CAMERA ou PLAYER.
 2. Ligue uma extremidade do cabo USB à tomada USB da câmara e ligue a outra extremidade ao conector USB no seu computador.
 3. Execute o programa DVC Media 5.1.
Se pretender aceder a uma descrição detalhada da transferência USB, consulte o Manual do Utilizador do programa DVC Media 5.1.

Ligação a um computador

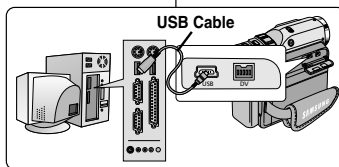
1. Ligue um cabo USB à porta USB do PC.
2. Ligue a outra extremidade do cabo USB ao terminal adequado da câmara de vídeo. (Ficha USB)
 - Se o PC estiver ligado à câmara de vídeo com o cabo USB outras teclas excepto o Interruptor Power, o Interruptor Zoom, o interruptor de modo e Night Capture não funcionam.

Desligar o cabo USB

- ✦ Após a conclusão da transmissão de dados, tem de desligar o cabo da seguinte forma:
1. Selecione o ícone do disco amovível e clique no botão direito do rato para seleccionar [Eject] [Ejectar].
 2. Selecione [Confirm] (Confirmar) e desligue o cabo USB quando aparecer o ecrã Splash do Windows.

Referência

- Se desligar o cabo USB do PC ou da câmara de vídeo durante a transferência, a transmissão de dados será interrompida e os dados poderão ficar danificados.
- Se ligar o cabo USB a um PC através de um concentrador USB ou ligar simultaneamente o cabo USB e outros dispositivos USB, é possível que a câmara de vídeo não funcione correctamente.
 - Se isto acontecer, retire todos os dispositivos USB do PC e volte a ligar a câmara de vídeo.



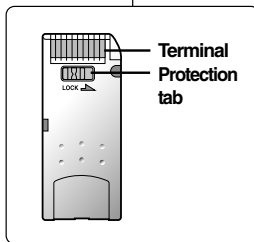
Modalità Digital Still Camera

MEMORY STICK (Accessori opzionali)

- ❖ La Memory Stick archivia e gestisce le immagini fisse registrate dalla videocamera.

Funzioni Memory Stick

- ❖ Registrazione delle immagini fisse e di filmati MPEG4
- ❖ Visualizzazione di immagini fisse in due modalità:
 - Single
 - Slide show
- ❖ Visualizzazione di filmati MPEG4
- ❖ Visualizzazione multipla
- ❖ Protezione delle immagini da eliminazione accidentale
- ❖ Eliminazione delle immagini registrate su una scheda
- ❖ Contrassegno delle immagini fisse per la stampa
- ❖ Formattazione di una scheda (MEMORY STICK)




Nota

- Durante la registrazione sulla Memory Stick, sono disponibili quasi tutte le funzioni.
- Durante la registrazione sulla Memory Stick, viene visualizzato il simbolo "▶▶▶ []".
- Durante le operazioni di registrazione o caricamento di un'immagine, non espellere né inserire la Memory Stick.
 - Inserendo o estraendo una Memory Stick durante la registrazione o il caricamento di un'immagine si possono danneggiare i dati.
- Per salvare tutte le immagini sulla Memory Stick, impostare la linguetta di protezione da scrittura della Memory Stick su LOCK.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" e  sono marchi registrati di Sony Corporation.
- Tutti i nomi degli altri prodotti menzionati nel presente documento sono marchi o marchi registrati delle rispettive società. I simboli "TM" e "®" non vengono riportati in tutte le occorrenze presenti in questo documento.
- Memory stick Pro può essere utilizzata solo con il modello VP-D303(i)/D303D(i).

Modo de Máquina Fotográfica Digital

MEMORY STICK (Acessórios opcionais)

- ❖ O Memory Stick, cartão de memória, guarda e faz a gestão das fotografias gravadas pela câmara.

Funções do Memory Stick


- ❖ Gravação de fotografias e filmes MPEG4
- ❖ Visualização de imagens paradas
 - Individual
 - Slides
- ❖ Visualização de filmes MPEG4
- ❖ Visualização múltipla
- ❖ Proteger imagens contra gravações acidentais
- ❖ Apagar imagens gravadas num cartão
- ❖ Configurar uma marca de impressão em fotografias
- ❖ Formatar um cartão de memória (MEMORY STICK)

Referência

- Pode utilizar a maioria das funções da câmara de vídeo quando gravar no Memory Stick.
- "▶▶▶ []" aparece no ecrã enquanto grava no Memory Stick.
- Enquanto grava ou carrega uma imagem, não ejecte ou introduza o Memory Stick.
 - A introdução ou ejeção de um Memory Stick durante a gravação ou carregamento de uma imagem pode causar danos nos dados.
- Se pretender gravar todas as imagens do Memory Stick, feche a patilha de segurança do Memory Stick.



MEMORY STICK™

- "Memory Stick" e  são marcas comerciais da Sony Corporation.
- Todos os outros nomes de produtos aqui mencionados podem ser marcas comerciais ou marcas registadas das respectivas empresas. Além disso, "TM" e "®" não são incluídos em cada caso neste manual.
- "Memory Stick PRO" não pode ser usado com o modelo VP-D303(i)/D303D(i).

Modalità Digital Still Camera

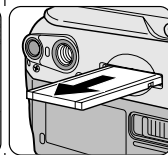
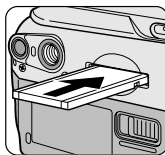
Inserimento ed espulsione della Memory Card

● Inserimento della Memory Card

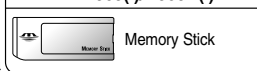
1. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
2. Inserire la Memory Card nell'apposito slot alla base della videocamera nella direzione indicata dalla freccia.

● Espulsione della Memory Card

1. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
 2. Spingere la Memory Card per farla espellere automaticamente dalla videocamera.
 3. Estrarre la Memory Card.
- ❖ Estrarre la Memory Card solo dopo averla spinta verso l'interno.



VP-D303(i)/D303D(i)



VP-D305(i)/D307(i)



(Usable MEMORY CARD)

Nota

- Il Memory Stick del tipo Duo oppure RS-MMC (solo per il modello VP-D305(i)/D307(i)) va inserito utilizzando l'apposito ADATTATORE (non in dotazione).
- Se si imposta la videocamera in modalità M.PLAY, viene visualizzata l'ultima immagine fissa registrata.
 - Se non sono presenti immagini sulla Memory Card, viene visualizzata l'indicazione "NOSTORED PHOTO!" o "NO STORED MPEG4!" e il simbolo
- Non spegnere la videocamera mentre sono in corso operazioni di registrazione, caricamento, eliminazione o formattazione.
- Spegnerla la videocamera prima di inserire o espellere la Memory Card per evitare di perdere eventuali dati.
- Evitare il contatto con oggetti metallici e con i terminali della scheda.
- Non piegare, lasciar cadere o sottoporre a urti violenti la Memory Card.
- Dopo averla estratta dalla videocamera, riporre la Memory Card in una custodia morbida per proteggerla dall'elettricità statica.
- Gli elementi memorizzati possono venire alterati o andare perduti a causa di uso improprio, elettricità statica, interferenze elettriche o riparazioni. Salvare le immagini importanti separatamente.
- Samsung non è responsabile per perdite di dati dovute a un uso improprio.

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Introduzir e ejectar o Memory Card

● Introduzir o Memory Card

1. Seleccione a posição OFF com o interruptor Power.
2. Introduza o Memory Card na ranhura para o cartão localizada sob a câmara de vídeo, na direcção da seta.

● Ejectar o Memory Card

1. Seleccione a posição OFF com o interruptor Power.
 2. Empurre o Memory Card; o manipulo sai automaticamente da câmara de vídeo.
 3. Puxe o Memory Card para fora.
- ❖ Não tente puxar o Memory Card sem empurrá-lo em primeiro lugar.

Referência

- A memória do tipo Memory Stick Duo ou RS-MMC (apenas para o modelo VP-D305(i)/D307(i)) deve ser introduzida com o auxílio do ADAPTADOR (não incluído).
- Se colocar a câmara de vídeo no modo M.PLAY, aparece a última fotografia gravada.
 - Se não existirem imagens gravadas no Memory Card, "NO STORED PHOTO!" ou "NO STORED MPEG4!" e aparecem no ecrã.
- Não desligue a câmara enquanto grava, carrega, apaga ou formata.
- Desligue a câmara antes de introduzir ou ejectar o Memory Card. Pode perder os dados do Memory Card.
- Não permita que substâncias metálicas entrem em contacto com os terminais do Memory Card.
- Não dobre, deixe cair ou aplique impactos fortes no Memory Card.
- Após puxar o Memory Card da câmara, mantenha-o numa embalagem suave para evitar choques estáticos.
- O conteúdo guardado poderá ser alterado ou perdido em consequência de uma má utilização, electricidade estática, ruído eléctrico ou reparações. Guarde imagens importantes em separado.
- A Samsung não é responsável pela perda de dados devido a uma má utilização.

Modalità Digital Still Camera

Struttura di cartelle e file sulla Memory Card

- ❖ Le immagini fisse registrate vengono salvate in formato JPEG sulla scheda.
- ❖ I filmati registrati vengono salvati in formato MPEG4 sulla scheda.
- ❖ A ciascun file è attribuito un numero e tutti i file sono assegnati a una cartella.
 - A ciascuna immagine registrata viene assegnato un numero di file progressivo da DCAM0001 a DCAM9999.
 - A ciascuna cartella è attribuito un numero da 100SSDVC a 999SSDVC con cui viene registrata sulla scheda.

Formato immagini

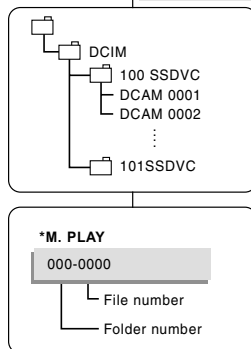
- ❖ Immagine fissa
 - Le immagini vengono compresse in formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - Il numero di pixel è di 640 X 480 in ciascuna modalità.
 - La dimensione dell'immagine fissa non deve superare 1,4 MB.
- ❖ Filmato
 - Le immagini vengono compresse in formato MPEG (Moving Picture Experts Group).
 - Il numero di pixel è di 352 X 288, 176 X 144 in ciascuna modalità.

Selezione della modalità CAMCORDER

- ❖ Questa videocamera può essere utilizzata come fotocamera, ovvero DSC (Digital Still Camera).
- ❖ Per utilizzare questo apparecchio come fotocamera digitale, è necessario selezionare la modalità MEMORY CARD.
 - Modalità M. REC (Memory RECORD)
 1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
 2. Selezionare la modalità CAMERA.
 - Modalità M. PLAY (Memory PLAYBACK)
 1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
 2. Selezionare la modalità PLAYER.

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Estrutura de pastas e ficheiros do Memory Card



- ❖ As fotografias gravadas são guardadas no cartão em formato JPEG.
- ❖ As imagens em movimento gravadas são guardadas no cartão em formato MPEG4.
- ❖ Cada ficheiro tem um número de ficheiro e todos os ficheiros são atribuídos a uma pasta.
 - Um número de ficheiro entre DCAM0001 e DCAM9999 é atribuído sequencialmente a cada imagem gravada.
 - Cada pasta está numerada de 100SSDVC a 999SSDVC e é gravada no cartão.

Formato de imagem

- ❖ Fotografia
 - As imagens são comprimidas no formato JPEG (Joint Photographic Experts Group).
 - O número de pixels é de 640 X 480 em cada modo.
- A quantidade de fotografias deve ser inferior a 1,4 MB.
- ❖ Imagem em movimento
 - As imagens são comprimidas no formato MPEG (Moving Photographic Experts Group).
 - O número de pixels é de 352 X 288, 176 X 144 em cada modo.

Seleccionar o modo CAMCORDER

- ❖ Pode utilizar esta câmara de vídeo como uma DSC (Digital Still Camera - Máquina fotográfica digital).
- ❖ Para utilizar esta câmara de vídeo como uma Máquina fotográfica digital, tem que colocar o interruptor de modo na posição MEMORY CARD.
 - Modo M.REC (Modo gravação em memória)
 1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
 2. Selecione a posição CAMERA com o interruptor Power.
 - Modo M.PLAY (Modo reprodução da memória)
 1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
 2. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power.

Modalità Digital Still Camera

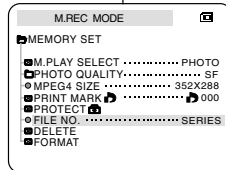
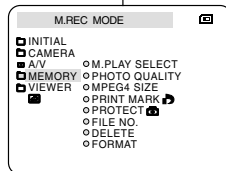
NUMERO DI FILE IN MEMORIA

- ❖ I numeri di file vengono assegnati alle immagini seguendo l'ordine di registrazione durante il salvataggio sulla Memory Card.
- ❖ I numeri di file possono essere impostati come segue:
 - **SERIES:** Quando esistono già dei file, alla nuova immagine viene assegnato il numero successivo della sequenza.
 - **RESET**
 - Quando non ci sono altri file memorizzati sulla Memory Card. La numerazione inizia da 0001
 - Quando ci sono altri file memorizzati sulla Memory Card. Viene assegnato il successivo numero della sequenza.

1. Impostare il selettore di modalità su MEMORY, quindi impostare l'interruttore di accensione su CAMERA.
2. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco dei menu.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per attivare FILE NO., quindi premere il SELETTORE MENU.
5. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Quando si utilizza una Memory Card che contiene file di immagini create con un altro apparecchio, la numerazione dei file parte dal numero successivo al più alto memorizzato sulla videocamera o sulla Memory Card.
- Se sono stati salvati 9999 file, la numerazione riparte da 0001.



Modo de Máquina Fotográfica Digital

NÚMERO DO FICHEIRO NA MEMÓRIA

- ❖ Se houver fotografias guardadas no Memory Card, recebem nomes de ficheiro por ordem de gravação.
- ❖ É possível programar NÚMEROS DE FICHEIRO NA MEMÓRIA da seguinte maneira:
 - **SERIES (SÉRIE):** Se houver ficheiros, a nova imagem é identificada como o número seguinte na sequência.
 - **RESET (RECOMEÇAR)**
 - Se não houver ficheiros guardados no Memory Card: a numeração dos ficheiros começa por 0001
 - Se houver ficheiros guardados no Memory Card: a numeração dos ficheiros continua a seguir ao número do último ficheiro

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY e o interruptor de alimentação no modo CAMERA.
2. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar MEMORY e prima o MENU SELECTOR.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para activar FILE NO. e prima o MENU SELECTOR.
5. Para sair, carregue no botão MENU.

Notas

- Quando utilizar um Memory Card com ficheiros de imagem de outro equipamento, a numeração dos ficheiros começa depois do número mais alto memorizado na câmara de vídeo ou no Memory Card.
- Quando já houver 9999 ficheiros gravados, a numeração dos ficheiros recomeça em 0001.

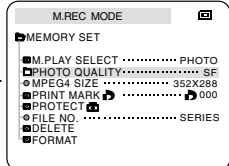
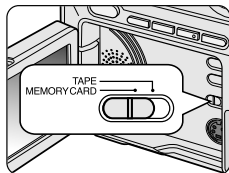
Modalità Digital Still Camera

Selezione della qualità dell'immagine

❖ È possibile selezionare la qualità di un'immagine fissa da registrare.

Scelta della qualità dell'immagine

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità CAMERA.
3. Premere il pulsante MENU.
 - Viene visualizzato l'elenco delle voci di menu.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
5. Per accedere al sottomenu, premere il SELETTORE MENU.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare QUALITY nel sottomenu.
7. Premere il SELETTORE MENU.
8. Spostare il SELETTORE MENU e selezionare la qualità dell'immagine.
 - Per confermare la qualità dell'immagine, premere il SELETTORE MENU.
 - Se si esce dal sottomenu senza premere il SELETTORE MENU, la modalità della qualità non viene modificata.
9. Per uscire, premere il pulsante MENU.



● Numero delle immagini sulla Memory Card

QUALITÀ	8 MB	16 MB
SUPER FINE	Ca. 45	Ca. 90
FINE	Ca. 85	Ca. 170
NORMAL	Ca. 155	Ca. 310

- Il numero effettivo registrabile varia a seconda delle dimensioni dell'immagine.

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Seleccionar a qualidade da imagem

❖ Pode seleccionar a qualidade de uma fotografia a ser gravada.

Seleccionar a qualidade da imagem

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Selecciono o modo CAMERA com o interruptor Power.
3. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a lista do menu.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar MEMORY (Memória).
5. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
6. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar QUALITY (Qualidade) no submenu.
7. Prima o MENU SELECTOR.
8. Utilizando o botão MENU SELECTOR, seleccione a qualidade da imagem.
 - Carregue no botão ENTER para confirmar a qualidade da imagem.
 - Se sair do submenu sem premir o MENU SELECTOR, o modo de qualidade não é alterado.
9. Para sair, carregue no botão MENU.

● Número de imagens do Memory Card

QUALIDADE	8 MB	16 MB
SUPER FINA	Aprox. 45	Aprox. 90
FINA	Aprox. 85	Aprox. 170
NORMAL	Aprox. 155	Aprox. 310

- O número real que pode gravar varia consoante o tamanho da imagem.

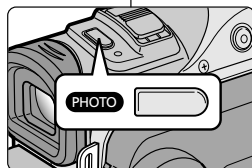
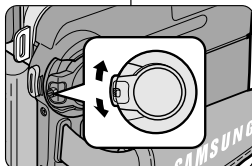
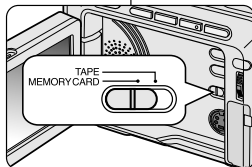
Modalità Digital Still Camera

Registrazione di immagini fisse su una Memory Card in modalità M.REC

- ❖ Non è possibile registrare dell'audio con l'immagine fissa sulla Memory Card.

Registrazione di immagini su una Memory Card

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità CAMERA.
3. Tenere premuto il pulsante PHOTO.
 - L'immagine fissa viene registrata sulla Memory Card.
 - Mentre la videocamera registra l'immagine fissa sul display viene visualizzata l'indicazione "▶▶▶".



Modo de Máquina Fotográfica Digital

Gravar fotografias num Memory Card no modo M.REC

- ❖ Não é possível gravar som com fotografias no Memory Card .

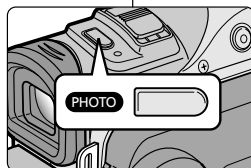
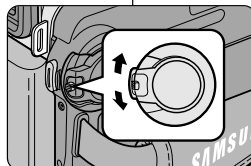
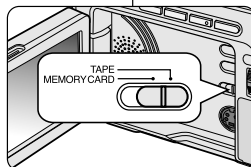
Gravar imagens num Memory Card

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Selecciona a posição CAMERA com o interruptor Power.
3. Carregue no botão PHOTO e mantenha-o premido.
 - A fotografia é gravada no Memory Card .
 - Enquanto a câmara de vídeo grava a fotografia, "▶▶▶" aparece no ecrã.

Modalità Digital Still Camera

Registrazione da filmato di un'immagine fissa

- ❖ È possibile registrare un'immagine fissa da un nastro su una Memory Card.
 - ❖ Per registrare più immagini fisse da un nastro su una Memory Card, utilizzare la funzione COPY.
1. Selezionare la modalità TAPE.
 2. Selezionare la modalità PLAYER.
 3. Riprodurre la cassetta.
 4. Tenere premuto il pulsante PHOTO.
 - L'immagine viene registrata su Memory Card.
 - Mentre la videocamera sta registrando l'immagine fissa, sul display viene visualizzata l'icona "▶▶▶".



Modo de Máquina Fotográfica Digital

Gravar uma imagem de uma cassete como fotografia


- ❖ Pode gravar uma fotografia de uma cassete num Memory Card.
 - ❖ Se pretender gravar várias fotografias a partir de uma cassete num Memory Card, utilize a função COPY.
1. Coloque o interruptor de modo em TAPE (Cassete).
 2. Selecciona a posição PLAYER com o interruptor Power.
 3. Reproduza a cassete.
 4. Carregue no botão PHOTO e mantenha-o premido.
 - A imagem parada é gravada no Memory Card.
 - Enquanto a câmara grava a imagem parada, "▶▶▶" aparece no ecrã.

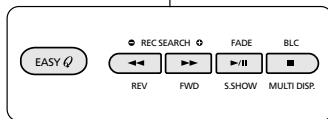
Modalità Digital Still Camera

Visualizzazione di immagini fisse

- ❖ È possibile riprodurre e visualizzare le immagini fisse registrate sulla Memory Card.
- ❖ Sono disponibili due modalità di visualizzazione delle immagini registrate.
 - Single: per visualizzare i singoli fotogrammi.
 - Slide show: per visualizzare automaticamente tutte le immagini in sequenza.
 - Visualizzazione multipla: per visualizzare 6 immagini alla volta.

Visualizzazione di una sola immagine

1. Selezionare la modalità Memory Card.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
 - Se non sono presenti immagini sulla Memory Card, viene visualizzata l'indicazione NO STORED PHOTO! o NO STORED MPEG4! e il simbolo .
3. Tramite i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), ricercare l'immagine fissa desiderata.
 - Per visualizzare l'immagine successiva: premere il pulsante ►► (FWD).
 - Per visualizzare l'immagine precedente: premere il pulsante ◀◀ (REV).
 - Quando è visualizzata l'ultima immagine, premendo il pulsante ►► (FWD) si passa alla prima immagine. Quando è visualizzata la prima immagine, premendo il pulsante ◀◀ (REV) si passa all'ultima immagine.
 - Premere ►► (FWD) o ◀◀ (REV) per cercare rapidamente un'immagine.



Visualizzazione Slide Show


1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
3. Premere il pulsante ►||| (S. SHOW).
 - Tutte le immagini verranno visualizzate in sequenza per 3~4 secondi ciascuna.
4. Per interrompere la visualizzazione in sequenza, premere nuovamente il pulsante ►||| (S. SHOW).

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Ver fotografias

- ❖ Pode reproduzir e ver fotografias gravadas no Memory Card .
- ❖ Existem 2 formas de ver imagens gravadas.
 - Individual: Para ver uma imagem, fotograma a fotograma.
 - Slides: Para ver automaticamente todas as imagens e por ordem consecutiva.
 - Visor múltiplo: para ver 6 imagens ao mesmo tempo

Para ver uma imagem individual

1. Coloque o interruptor de modo em Memory Card (Cartão de memória).
2. Selecciona a posição PLAYER com o interruptor Power.
 - Aparece a última imagem gravada.
 - Se não existirem imagens gravadas no Memory Card, é apresentada na ecrã a mensagem NO STORED PHOTO! ou NO STORED MPEG4! e .
3. Utilizando os botões ►► (FWD) e ◀◀ (REV), procure a fotografia pretendida.

- Para ver a imagem seguinte: carregue no botão ►► (FWD).
- Para ver a imagem anterior: carregue no botão ◀◀ (REV).
- Se carregar em ►► (FWD) quando estiver na última imagem, é apresentada a primeira imagem e se carregar em ◀◀ (REV) quando estiver na primeira imagem, é apresentada a última imagem.
- Mantenha premido ►► (FWD) ou ◀◀ (REV) para procurar rapidamente uma imagem.

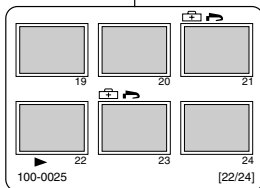
Para ver em formato de slide

1. Coloque o interruptor de modo em Memory Card (Cartão de memória).
2. Selecciona a posição PLAYER com o interruptor Power.
 - Aparece a última imagem gravada.
3. Carregue no botão ►||| (S.SHOW).
 - Todas as imagens serão reproduzidas consecutivamente durante 3~4 segundos, cada uma.
4. Para interromper a apresentação em formato de slide, carregue novamente no botão ►||| (S.SHOW).

Modalità Digital Still Camera

Visualizzazione multipla

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
3. Per visualizzare le sei immagini memorizzate su una sola schermata, premere il pulsante MULTI DISP.
 - Sotto l'immagine viene visualizzato un segno di selezione (▶).
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare un'immagine.
4. Per tornare alla modalità di riproduzione singola, premere di nuovo il pulsante MULTI DISP.



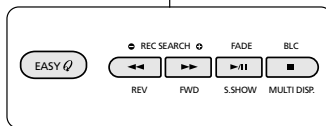
Modo de Máquina Fotográfica Digital

Para ver em formato de visualização múltipla

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power.
 - Aparece a última imagem gravada.
3. Para ver seis imagens guardadas num único ecrã, carregue no botão MULTI DISP.
 - É apresentada uma marca de selecção (▶) sob a imagem.
 - Mova o botão MENU SELECTOR para seleccionar uma imagem.
4. Para regressar ao modo de reprodução individual, carregue novamente no botão MULTI DISP.

Nota

- Per visualizzare le sei immagini precedenti, premere il pulsante ◀◀ (REV).
- Per visualizzare le sei immagini successive, premere il pulsante ▶▶ (FWD).



Referência

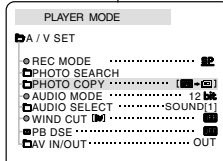
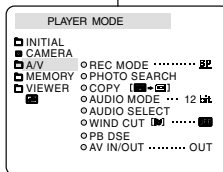
- Para ver as seis imagens anteriores, carregue em ◀◀ (REV).
- Para ver as seis imagens seguintes, carregue em ▶▶ (FWD).

Modalità Digital Still Camera

Copia di immagini fisse su una Memory Card

- ❖ È possibile copiare le immagini fisse registrate con la funzione PHOTO da un nastro su una Memory Card.
- ❖ Riavvolgere in nastro fino al punto desiderato.

1. Selezionare la modalità PLAYER.
2. Premere il pulsante MENU.
3. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare A/V, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PHOTO COPY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Tutte le immagini fisse registrate sul nastro vengono copiate sulla Memory Card.
5. La videocamera esegue automaticamente la ricerca delle immagini fisse e avvia la copia.
6. Premere il pulsante ■ (STOP) per interrompere la copia.
 - La copia si interrompe quando il nastro è terminato o la Memory Card è piena.



Modo de Máquina Fotográfica Digital

Copiar fotografias de uma cassette para um Memory Card

- ❖ Pode copiar fotografias gravadas com a função PHOTO numa cassette para um Memory Card.
- ❖ Rebobine a fita até ao ponto que pretende alcançar.

1. Selecione o modo PLAYER com o interruptor Power.
2. Carregue no botão MENU.
3. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar A/V e prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece o submenu.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar PHOTO COPY e prima o MENU SELECTOR.
 - Todas as fotografias gravadas numa cassette serão copiadas para um Memory Card .
5. A câmara de vídeo realiza automaticamente a procura de fotografias para localizar fotografias e a cópia tem início.
6. Carregue no botão ■ (STOP) para interromper a cópia.
 - A cópia pára quando a cassette chega ao fim ou o Memory Card estiver cheio.

Modalità Digital Still Camera

Contrassegno delle immagini per la stampa

- ❖ Questa videocamera supporta il formato di stampa DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ È possibile stampare automaticamente le immagini registrate su una Memory Card con una stampante che supporta il formato DPOF.
- ❖ La funzione PRINT MARK è disponibile in due modalità.
 - THIS FILE: consente di apporre un contrassegno di stampa sull'immagine visualizzata sul display LCD.
 - ALL FILES: consente di stampare una copia di tutte le immagini memorizzate.

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
3. Tramite i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), ricercare l'immagine fissa da contrassegnare.
4. Premere il pulsante MENU.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PRINT MARK, quindi premere il SELETTORE MENU.
7. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare l'opzione THIS FILE o ALL FILES, quindi premere il SELETTORE MENU.
8. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare la quantità desiderata, quindi premere il SELETTORE MENU.

Nota

- Quando si imposta l'opzione PRINT MARK su ALL FILES, 999 file a partire dal file corrente vengono impostati su 1 oppure 0.
- L'opzione ALL FILES può richiedere molto tempo a seconda del numero di immagini memorizzate.

Modo de Máquina Fotográfica Digital

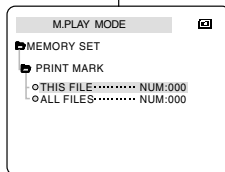
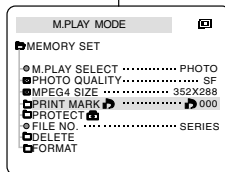
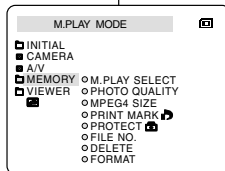
Marcar imagens para impressão

- ❖ Esta câmara de vídeo suporta o formato de impressão DPOF (Digital Print Order Format).
- ❖ Pode imprimir automaticamente imagens gravadas num Memory Card com uma impressora que suporte o formato DPOF.
- ❖ Existem duas formas de configurar uma PRINT MARK (marca de impressão).
 - THIS FILE (Este ficheiro): Permite configurar uma marca de impressão na imagem de fotografia visualizada no LCD.
 - ALL FILES (Todos os ficheiros): Permite imprimir uma cópia de cada uma das imagens guardadas.

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power.
3. Utilizando os botões ►► (FWD) e ◀◀ (REV), procure a fotografia que pretende marcar.
4. Carregue no botão MENU.
 - Aparece a última imagem gravada.
5. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar MEMORY e prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece o submenu MEMORY SET.
6. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar PRINT MARK e prima o MENU SELECTOR.
7. Utilize o botão MENU SELECTOR para seleccionar THIS FILE ou ALL FILES e prima o MENU SELECTOR.
8. Mova o botão MENU SELECTOR para seleccionar o número de cópias pretendido e prima o MENU SELECTOR.

Referência

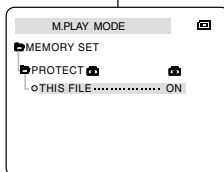
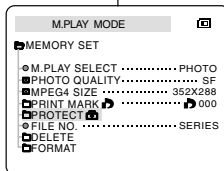
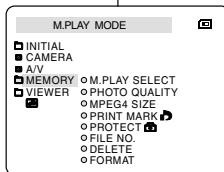
- Quando configurar a opção PRINT MARK para ALL FILES, 999 ficheiros de actual ficheiro são configurados para 1 ou 0.
- A opção ALL FILES pode requerer mais tempo, consoante o número de imagens guardadas.



Modalità Digital Still Camera


Protezione da cancellazione accidentale

- ❖ È possibile proteggere le immagini importanti da una cancellazione accidentale.
 - Selezionando FORMAT si cancellano tutte le immagini, incluse quelle protette.
1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
 2. Selezionare la modalità PLAYER.
 - Viene visualizzata l'ultima immagine registrata.
 - Se non sono presenti immagini sulla Memory Card, viene visualizzata l'indicazione NO STORED PHOTO! o NO STORED MPEG4! e il simbolo .
 3. Tramite i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), ricercare l'immagine fissa da proteggere.
 4. Premere il pulsante MENU.
 5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
 6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare PROTECT, quindi premere il SELETTORE MENU.
 7. Premere il SELETTORE MENU per attivare/disattivare la funzione PROTECT.
 - THIS FILE ON: impedisce l'eliminazione del file attualmente selezionato.
 8. Per uscire, premere il pulsante MENU.



Modo de Máquina Fotográfica Digital

Protecção contra gravação acidental

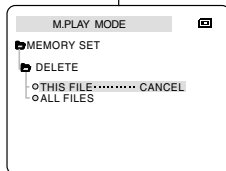
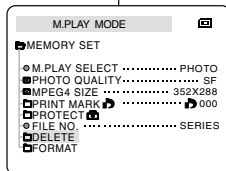
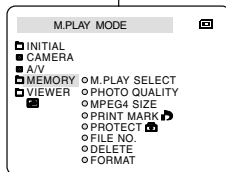
- ❖ Pode proteger imagens importantes contra gravação acidental.
 - Se executar FORMAT (Formatar), todas as imagens, incluindo as protegidas, serão apagadas.
1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
 2. Selecciona a posição PLAYER com o interruptor Power.
 - Aparece a última imagem gravada.
 - Se não existirem imagens gravadas no Memory Card, é apresentada no ecrã a mensagem NO STORED PHOTO! ou NO STORED MPEG4! e .
 3. Utilizando os botões ►► (FWD) e ◀◀ (REV), procure a fotografia que pretende proteger.
 4. Carregue no botão MENU.
 5. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar MEMORY e prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece o submenu de MEMORY SET.
 6. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar PROTECT (Proteger) e prima o MENU SELECTOR.
 7. Prima o MENU SELECTOR para ligar (ON) ou desligar (OFF) PROTECT.
 - THIS FILE (Este ficheiro) ON: Protege o ficheiro actualmente seleccionado contra gravações.
 8. Para sair, carregue no botão MENU.

Modalità Digital Still Camera

Eliminazione di immagini fisse

- ❖ È possibile eliminare le immagini fisse registrate sulla Memory Card.
- ❖ Per eliminare le immagini protette, è necessario disattivare la protezione dell'immagine.
- ❖ Non è possibile ripristinare un'immagine eliminata.

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Tramite i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), ricercare l'immagine fissa da eliminare.
4. Premere il pulsante MENU.
5. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu MEMORY SET.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare DELETE, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Spostare il SELETTORE MENU per selezionare l'opzione THIS FILE o ALL FILES, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - THIS FILE: elimina solo il file selezionato.
 - ALL FILES: elimina tutti i file memorizzati sulla Memory Stick.
7. Viene visualizzata una finestra che chiede di confermare l'eliminazione delle immagini.
 - Utilizzando il SELETTORE MENU, selezionare gli elementi desiderati.
 - EXECUTE: elimina le immagini selezionate.
 - CANCEL: non elimina le immagini selezionate e torna al menu precedente.



Nota

- Se si tenta di eliminare un'immagine protetta, viene visualizzata l'indicazione "PROTECT!".

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Eliminar fotografías

- ❖ Pode apagar as fotografías gravadas no Memory Card.
- ❖ Se pretender apagar imagens protegidas, primeiro, tem que desactivar a protecção de imagens.
- ❖ Uma imagem apagada não pode ser recuperada.

1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Seleccione a posição PLAYER com o interruptor Power.
3. Utilizando os botões ►► (FWD) e ◀◀ (REV), procure a fotografia que pretende apagar.
4. Carregue no botão MENU.
5. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar MEMORY e prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece o submenu MEMORY SET.
6. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar DELETE e prima o MENU SELECTOR.
 - Utilize o botão MENU SELECTOR, selecciona THIS FILE ou ALL FILES e prima o MENU SELECTOR.
 - THIS FILE (Este ficheiro): Apaga apenas o ficheiro actualmente seleccionado.
 - ALL FILES (Todos os ficheiros): Apaga todos os ficheiros guardados no Memory Stick .
7. É apresentada uma caixa para confirmar se pretende ou não apagar a(s) imagem(ns).
 - Utilizando o botão MENU SELECTOR, selecciona o elemento.
 - EXECUTE (Executar): Apaga a(s) imagem(ns) seleccionada(s).
 - CANCEL (Cancelar): Não apaga a(s) imagem(ns) seleccionada(s) e regressa ao menu anterior.

Referência

- Se tentar apagar uma imagem protegida, " PROTECT ! " aparece no ecrã.

Modalità Digital Still Camera

Formattazione della Memory Card

- ❖ Le funzioni MEMORY FORMAT consentono di eliminare completamente tutte le immagini e le opzioni presenti sulla Memory Card, incluse le immagini protette.
- ❖ La funzione di formattazione ripristina lo stato iniziale della Memory Card.
- ❖ La Memory Card fornita con questa videocamera è già stata formattata.

Attenzione

- ❖ Se si attiva la funzione MEMORY FORMAT, tutte le immagini vengono eliminate e non è più possibile ripristinarle.

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Premere il pulsante MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY, quindi premere il SELETTORE MENU.
 - Viene visualizzato il sottomenu.
5. Selezionare FORMAT nell'elenco, quindi premere il SELETTORE MENU.
6. Sul display viene visualizzato il messaggio: "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY?".
7. Spostare il SELETTORE MENU, selezionare l'opzione desiderata.
 - NO: per tornare al menu precedente.
 - YES: per iniziare la formattazione.
8. Premere il SELETTORE MENU. Se si seleziona "YES", una volta terminata la formattazione della Memory Card, sul display viene visualizzato il messaggio "COMPLETE!".
9. Per uscire, premere il pulsante MENU.

Nota

- Per formattare la Memory Stick sul PC, utilizzare esclusivamente il MS Formatter fornito con il CD del software.
 - Il programma di formattazione MS è una funzione esclusiva del Memory Stick.

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Formatar o Memory Card

- ❖ Pode utilizar as funções MEMORY FORMAT para apagar completamente todas as imagens e opções do Memory Card, incluindo imagens protegidas.
- ❖ A função de formatação repõe o Memory Card no respectivo estado inicial.
- ❖ O Memory Card incluído nesta câmara de vídeo já se encontra formatado.

Atenção

- ❖ Se executar a função MEMORY FORMAT, todas as imagens serão completamente apagadas e as imagens apagadas não poderão ser recuperadas.

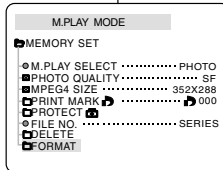
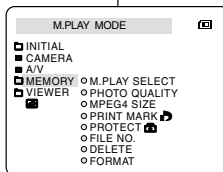
1. Coloque o interruptor de modo em MEMORY CARD (Cartão de memória).
2. Selecciona a posição PLAYER com o interruptor Power.
3. Carregue no botão MENU.
4. Mova o botão MENU SELECTOR para realçar MEMORY e prima o MENU SELECTOR.
 - Aparece o submenu.
5. Selecciona FORMAT na lista e prima o MENU SELECTOR.
6. A mensagem "ALL FILES ARE DELETED! FORMAT REALLY ?" (Serão apagados todos os ficheiros. Tem a certeza de que pretende formatar?) é apresentada no ecrã.
7. Utilizando o botão MENU SELECTOR, selecciona o elemento.
 - NO (Não): Para regressar ao menu anterior.
 - YES (Sim): Para iniciar a formatação.
8. Prima o MENU SELECTOR.

Se seleccionou "YES" (sim), é apresentada a mensagem "COMPLETE!" (concluído!) no visor e a formatação do MÓDULO DE MEMÓRIA é concluída.

9. Para sair do menu, carregue no botão MENU.

Referência

- Se pretender formatar o Memory Stick no seu computador, utilize apenas o "Formatador do MS" incluído no CD de software.
 - A formatação MS é um programa exclusivo do Memory Stick.



Modalità Digital Still Camera

REGISTRAZIONE MPEG

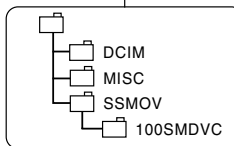
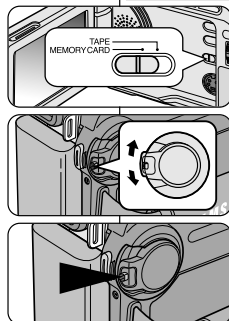
- ❖ È possibile registrare i filmati con sonoro sulla Memory Card.

Salvataggio di immagini acquisite da una fotocamera come filmati sulla MEMORY CARD.

1. Verificare se la MEMORY CARD è inserita nella videocamera. In caso contrario, inserirla nella slot apposita.
2. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
3. Selezionare la modalità CAMERA.
4. Premere il pulsante START/STOP, le immagini catturate vengono registrate come filmati in formato MPEG4 sulla Memory Card.
 - È possibile registrare dai 10 ai 20 secondi in modo continuo.
 - È possibile registrare un'immagine fissa sulla Memory Card premendo il tasto Photo invece del pulsante START/STOP.
5. Per avviare la registrazione, premere il pulsante START/STOP.

Nota

- Prima di utilizzare la funzione MPEG REC, controllare se la MEMORY CARD è inserita nella videocamera.
- Per i filmati sono disponibili due formati: 176 × 144 o 352 × 288 (Pixel).
- I filmati registrati vengono memorizzati sulla Memory Card in un file di formato *.asf.
- I file registrati vengono salvati in una cartella come la seguente.
- I filmati registrati sulla Memory Card hanno una minore definizione e dimensioni inferiori rispetto a quelli registrati su nastro.
- L'audio viene registrato in modalità Mono.
- Nella modalità M. REC non sono disponibili le seguenti funzioni:
 - DIS (Digital Image Stabilizer), Digital Zoom, Fade, Program AE, DSE e Slow Shutter.
- Durante la registrazione sulla Memory Card non inserire né espellere il nastro, poiché il rumore potrebbe venire registrato.
- Non estrarre la Memory Card durante la registrazione. Questa operazione potrebbe danneggiare i dati o la stessa Memory Card.



Modo de Máquina Fotográfica Digital

GRAVAÇÃO DE MPEG

- ❖ Pode gravar as imagens animadas com som no Memory Card.

Guardar as imagens captadas pela câmara num ficheiro animado no MEMORY CARD

1. Verifique se o MEMORY CARD está inserido na câmara de vídeo. Se não estiver na câmara de vídeo, introduza-o na ranhura.
2. Coloque o interruptor de modo na posição MEMORY CARD.
3. Selecione o modo CAMERA com o interruptor Power.
4. Carregue no botão START/STOP (Iniciar/parar), as imagens captadas são gravadas como uma imagem animada do tipo MPEG4 no MEMORY CARD.
 - Pode gravar 10 ~ 20 segundos continuamente, gravando o objecto.
 - Pode gravar uma fotografia no Memory Card, carregando na tecla Photo em vez do botão START/STOP (Iniciar/parar).
5. Carregue no botão START/STOP (Iniciar/parar) para parar de gravar.

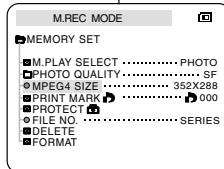
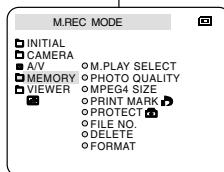
Referência

- Antes de utilizar a função MPEG REC, verifique se o MEMORY CARD está inserido na câmara de vídeo.
 - As imagens animadas podem ter dois tamanhos, 176 × 144 ou 352 × 288 (Pixel).
 - As sequências animadas que gravou são guardadas em formato de ficheiro *.asf no Memory Card (cartão de memória).
 - Os ficheiros gravados são guardados numa pasta.
 - As sequências animadas gravadas num Memory Card (cartão de memória) têm menores dimensões e definição do que as gravadas numa cassette.
 - O som gravado é mono.
- As seguintes funções não são permitidas no modo M.REC.
 - DIS (Estabilizador de imagem electrónico), Zoom Digital, Abrir/fechar imagem, Programação AE, Efeitos Digitais, Obturador Lento.
- Enquanto grava no Memory Card (cartão de memória), não introduza ou ejecte a cassette. Caso contrário, o ruído poderá ficar gravado.
- Enquanto grava no Memory Card (cartão de memória), não o ejecte. Caso contrário, poderá quebrar os dados contidos no Memory Card (cartão de memória) ou o próprio Memory Card.

Modalità Digital Still Camera

Selezione delle dimensioni del filmato

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità CAMERA.
3. Premere il pulsante MENU.
4. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
5. Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
6. Spostare il SELETTORE MENU per selezionare MPEG4 SIZE.
7. Premere il SELETTORE MENU.
 - L'impostazione MPEG4 SIZE passa da 352 × 288 a 176 × 144 ad ogni pressione del pulsante.



Modo de Máquina Fotográfica Digital

Seleccionar as dimensões da imagem animada

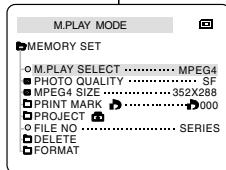
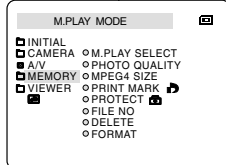
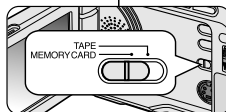
1. Coloque o interruptor de modo na posição MEMORY CARD.
2. Selecciono o modo CAMERA com o interruptor Power.
3. Carregue no botão MENU.
4. Mova o MENU SELECTOR para realçar MEMORY.
5. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
6. Mova o MENU SELECTOR para realçar MPEG4 SIZE (Dimensões do MPEG4).
7. Prima o MENU SELECTOR.
 - A opção MPEG4 SIZE permite alternar entre 352 × 288/176 × 144 a cada pressão.

Modalità Digital Still Camera

Riproduzione MPEG

- ❖ La funzione di riproduzione MPEG è attiva solo in modalità M.PLAY.
- ❖ È possibile riprodurre le immagini fisse registrate sulla Memory Card.
- ❖ Durante la riproduzione di MPEG4, il suono può essere riprodotto solo dagli altoparlanti del PC (non è possibile riprodurre il suono dagli altoparlanti di un televisore o della videocamera).

1. Selezionare la modalità MEMORY CARD.
2. Selezionare la modalità PLAYER.
3. Premere il pulsante MENU, quindi spostare il SELETTORE MENU per selezionare MEMORY.
4. Premere il SELETTORE MENU per accedere al sottomenu.
5. Tramite il SELETTORE MENU selezionare MPEG4 dal sottomenu (M. PLAY SELECT).
6. Per uscire, premere il pulsante MENU.
7. Tramite i pulsanti ►► (FWD) e ◀◀ (REV), ricercare il filmato desiderato da riprodurre.
8. Premere il pulsante PLAY/STILL.
 - Vengono riprodotti i filmati registrati nella MEMORY CARD.



Nota

- Durante la riproduzione di filmati MPEG4 potrebbero essere visualizzate delle immagini incomplete o frammentate.
- Non si tratta di un'anomalia di funzionamento.
- Sharp G.726 Audio Codec viene automaticamente installato tramite Internet quando si riproduce il file MPEG4.
- Se Sharp G.726 Audio Codec non è installato correttamente sul PC, non è possibile riprodurre l'audio del file MPEG4.
- Potrebbe non essere possibile riprodurre i filmati registrati nella Memory Card con una videocamera di un'altra marca.
- Su questa videocamera potrebbe non essere possibile riprodurre il file MPEG4 registrato con un'altra videocamera.
 - Per riprodurre sul PC il file MPEG4 memorizzato sulla Memory Card, è richiesto Microsoft Windows Media Player 9 (o versione successiva) e Sharp G.726 Audio Codec. Nel CD accluso è disponibile la versione inglese di Microsoft Windows Media Player 9.
 - È possibile scaricare Microsoft Windows Media Player nella lingua desiderata dal sito Web Microsoft all'indirizzo: <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>

Modo de Máquina Fotográfica Digital

Reprodução MPEG

- ❖ A função MPEG Playback funciona apenas no modo M. PLAY.
- ❖ Pode reproduzir as imagens animadas gravadas no Memory Card.
- ❖ Durante a reprodução do MPEG4, ouvirá som apenas do altifalante do PC. (Não é possível ouvi-lo a partir do altifalante na câmara de filmar e no televisor)

1. Coloque o interruptor de modo na posição MEMORY CARD.
2. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power.
3. Carregue no botão MENU e mova o MENU SELECTOR para realçar MEMORY.
4. Prima o MENU SELECTOR para entrar no submenu.
5. Utilize o MENU SELECTOR para seleccionar MPEG4 no submenu. (M. PLAY SELECT).
6. Para sair do menu, Carregue no botão MENU.
7. Utilizando os botões ►► (AVANÇAR) e ◀◀ (RETROCESSO), procure a imagem animada que pretende reproduzir.
8. Carregue no botão PLAY/STILL.
 - As imagens animadas gravadas no MEMORY CARD são reproduzidas.

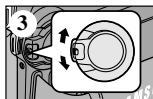
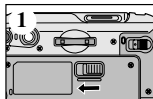
Referência

- Poderão ser apresentadas imagens quebradas ou com mosaico durante a reprodução das imagens animadas MPEG4, mas tal não constitui uma avaria.
- Sharp G.726 Audio Codec é automaticamente instalado através da Internet quando reproduzir o ficheiro MPEG4.
- Se Sharp G.726 Audio Codec não estiver correctamente instalado no computador, não será possível reproduzir o som do ficheiro MPEG4.
- As sequências animadas gravadas no Memory Card (cartão de memória) poderão não ser autorizadas a ser reproduzidas por câmaras de vídeo de outras marcas.
- Ficheiros MPEG4 gravados por outras câmaras de vídeo poderão não ser autorizados a ser reproduzidos nesta câmara de vídeo.
 - Precisa do Microsoft Windows Media Player Versão 9 ou posterior e do Sharp G.726 Audio Codec para reproduzir o ficheiro MPEG4 do Memory Card (cartão de memória) no computador. O Microsoft Windows Media Player Versão 9 (inglês) está incluído no CD fornecido.
 - Pode fazer o download do Microsoft Windows Media Player aplicado a vários idiomas no sítio da Microsoft, <http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp>

Manutenzione

Al termine della registrazione

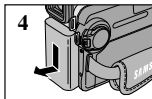
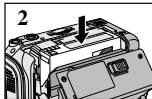
- ❖ Al termine della registrazione è necessario scollegare l'alimentazione.
 - ❖ In particolare, se al termine della registrazione si lascia la batteria al litio all'interno della videocamera, se ne riduce la durata. Si raccomanda pertanto di toglierla dalla videocamera.
1. Spostare il selettore TAPE EJECT nella direzione della freccia.
 - Quando si apre lo sportello dello scomparto portacassette, il nastro viene espulso automaticamente.
 - Attendere la completa espulsione del nastro.
 2. Dopo aver tolto il nastro, chiudere lo sportello e riporre la videocamera in un luogo privo di polvere.
 - L'eventuale presenza di polvere e di altri corpi estranei può causare un deterioramento della qualità dell'immagine.
 3. Impostare l'interruttore di accensione su OFF.
 4. Scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria al litio.
 - Premere il pulsante BATTERY RELEASE e far scorrere la batteria nella direzione della freccia.



Manutenção

Depois de terminar uma gravação

- ❖ No final de uma gravação, tem de retirar a fonte de alimentação
 - ❖ Poderá reduzir a vida útil da bateria de iões de lítio se a deixar na câmara de vídeo após a gravação. Por isso, deverá retirá-la da câmara de vídeo.
1. Deslize o interruptor TAPE EJECT na direcção da seta.
 - Ao abrir a porta da cassete, esta é automaticamente ejetada.
 - Aguarde enquanto a cassete é completamente ejetada.
 2. Após remover a cassete, feche a porta e guarde a câmara de vídeo num ambiente sem poeiras.
 - Poeiras e outros materiais estranhos podem provocar ruído em forma de quadrados ou imagens tremidas.
 3. Seleccione o modo OFF com o interruptor Power.
 4. Desligue a fonte de alimentação ou retire a Bateria de iões de lítio.
 - Prima o botão BATTERY RELEASE e deslize a bateria na direcção da seta.

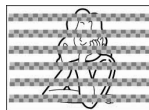


Manutenzione

Pulizia e manutenzione della videocamera

Pulizia delle testine video

Per garantire una corretta registrazione e immagini nitide, pulire le testine se il filmato riprodotto è disturbato nonché se viene visualizzata una schermata blu.



(blue screen)

1. Selezionare la modalità PLAYER.
2. Inserire il nastro puliscitestine.
3. Premere il pulsante ►/III (PLAY/STILL).
4. Premere il pulsante ■ (STOP) dopo 10 secondi.

Nota

- Verificare la qualità delle immagini riproducendo una videocassetta. Se la qualità dell'immagine non è migliorata, ripetere l'operazione. Se il problema persiste, contattare un centro di assistenza clienti locale.
- Pulire le testine con un nastro puliscitestine a secco.

Manutenção

Limpeza e manutenção da câmara de vídeo

Limpeza das cabeças de vídeo

Para garantir a normalidade da gravação e a nitidez das imagens, limpe as cabeças de vídeo quando as imagens reproduzidas apresentarem ruído em forma de blocos ou distorção, ou se aparecer apenas um ecrã azul.

1. Seleccione a posição PLAYER com o interruptor Power.
2. Introduza a cassete de limpeza.
3. Carregue no botão ►/III (PLAY/STILL).
4. Carregue no botão ■ (STOP) após 10 segundos.

Referência

- Verifique a qualidade da imagem, utilizando uma cassete de vídeo. Se a qualidade da imagem não tiver melhorado, repita a operação. Se o problema continuar, contacte o centro de assistência autorizado local.
- Limpe as cabeças de vídeo com uma cassete de limpeza do tipo seco.

Manutenzione

Uso della videocamera all'estero

- ❖ I sistemi di codifica del colore e le reti di alimentazione non sono uguali in tutti i Paesi.
- ❖ Prima di usare la videocamera all'estero, controllare i seguenti elementi.

Fonti di alimentazione

- La videocamera può essere utilizzata in qualsiasi Paese del mondo grazie all'apposito trasformatore CA, purché la tensione di rete sia compresa tra 100 e 240 V, 50/60 Hz.
- Se necessario, utilizzare un comune trasformatore CA per collegare la spina alla presa a muro.

Sistema di codifica del colore

- È possibile visualizzare la registrazione nel mirino. Per riprodurre la registrazione su un televisore o copiarla tramite videoregistratore, è necessario che l'apparecchio utilizzato sia compatibile con il sistema PAL e munito dei jack audio/video appropriati. In caso contrario, è possibile utilizzare un transcoder.

● Paesi che utilizzano il sistema PAL

Arabia Saudita, Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cina, CSI, Danimarca, Egitto, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Gran Bretagna, Hong Kong, India, Iran, Iraq, Isole Mauritius, Kuwait, Libia, Malaysia, Norvegia, Olanda, Repubblica Ceca, Romania, Singapore, Slovacchia, Spagna, Svezia, Svizzera, Siria, Thailandia, Tunisia, Ungheria e così via.

● Paesi che utilizzano il sistema NTSC

America Centrale, Bahamas, Canada, Corea, Filippine, Giappone, Messico, Taiwan, USA e così via.

Nota

La videocamera consente di effettuare registrazioni e di riprodurre le immagini sul display LCD in qualsiasi Paese del mondo.

Manutenção

Utilização da câmara de vídeo no estrangeiro

- ❖ Cada país ou região possui sistemas eléctricos e de cores próprios.
- ❖ Antes de utilizar a sua câmara de vídeo no estrangeiro, verifique os elementos seguintes.

Fontes de alimentação

- Pode utilizar a sua câmara de vídeo em qualquer país ou área com o Adaptador de corrente CA, entre 100 V e 240 V, 50/60 Hz.
- Utilize um Adaptador de tomada CA disponível comercialmente, se necessário, consoante o desenho da tomada de parede local.

Sistema de cor

- Pode ver as suas gravações no visor. Contudo, para as ver no televisor ou copiá-las para um videogravador, o televisor ou videogravador tem de ser compatível com PAL e ter as fichas áudio/vídeo adequadas. Caso contrário, poderá precisar de utilizar um descodificador.

● Países/regiões compatíveis com PAL

Austrália, Austria, Bélgica, Bulgária, China, CEI, República Checa, Dinamarca, Egipto, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Grã-Bretanha, Holanda, Hong Kong, Hungria, Índia, Irão, Iraque, Kuwait, Líbia, Malásia, Maurícias, Noruega, Roménia, Arábia Saudita, Singapura, República Eslovaca, Espanha, Suécia, Suíça, Síria, Tailândia, Tunísia, etc.

● Países/regiões compatíveis com NTSC

Bahamas, Canadá, América Central, Japão, México, Filipinas, Coreia, Taiwan, Estados Unidos da América, etc.

Referência

Pode fazer gravações com a sua câmara de vídeo e ver imagens no ecrã LCD em qualquer parte do mundo.

Problemi e soluzioni

Problemi e soluzioni

- ❖ Prima di contattare un centro di assistenza Samsung autorizzato, effettuare i seguenti semplici controlli per risparmiare il costo e il tempo di una chiamata non necessaria.

Simboli di autodiagnosi sul display

Display	Intermittenza	Indica che...	Intervento
	lenta	la batteria è quasi scarica.	Inserire una batteria carica.
TAPE END!	lenta	mancano due minuti alla fine del nastro.	Preparare un nuovo nastro.
TAPE END!	nessuna	è stata raggiunta la fine del nastro.	Inserire un nuovo nastro.
TAPE!	lenta	non è stato inserito alcun nastro.	Inserire un nastro.
PROTECTION!	lenta	il nastro è protetto.	Per registrare, spostare la linguetta di protezione.
▲...D L C R	lenta	all'interno della videocamera si è formata della condensa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espellere il nastro. 2. Spegnerne la videocamera. 3. Scollegare la batteria. 4. Ricollegare la batteria. * Se il problema non è stato risolto, contattare un centro di assistenza locale.
	lenta	la videocamera presenta un guasto meccanico.	Vedere sotto.

Formazione di condensa

- ❖ Se la videocamera viene trasportata da un luogo freddo a un luogo caldo, può formarsi della condensa al suo interno, sulla superficie del nastro o sull'obiettivo. In questo caso, il nastro può incollarsi sul tamburo della testina, rovinarsi o funzionare in modo anomalo. Per evitare danni in tali condizioni, la videocamera è dotata di un apposito sensore di umidità.
- ❖ Se si forma della condensa all'interno della videocamera, sul display viene visualizzata l'icona (DEW). In questo caso, l'unica funzione disponibile è l'espulsione. Aprire lo scomparto portacassette e rimuovere la batteria. Lasciare la videocamera in un luogo caldo e asciutto per almeno due ore.

Resolução de problemas

Resolução de problemas

- ❖ Antes de contactar um centro autorizado de assistência Samsung, realize as seguintes verificações. Poderão poupar-lhe o tempo e dinheiro de um telefonema desnecessário.

Visor de auto-diagnóstico

Visor	Intermittente	Informa que...	Ação
	lento	a bateria está quase descarregada.	Mudar para uma carregada.
TAPE END!	lento	Quando o tempo restante da cassete é de cerca de 2 minutos.	Preparar uma nova.
TAPE END!	não	a cassete chegou ao fim.	Mudar para uma nova.
TAPE!	lento	não existe cassete na câmara de vídeo.	Introduzir uma cassete.
PROTECTION!	lento	a cassete está protegida contra gravação.	Se quiser gravar, liberte a protecção.
▲...D L C R	lento	formação de condensação na câmara de vídeo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ejecte a cassete. 2. Coloque em OFF. 3. Remova a bateria. 4. Volte a instalar a bateria. * Se o problema persistir, contacte o representante da assistência local.
	lento	a câmara de vídeo sofre de falha mecânica.	ver a seguir.

Condensação de humidade

- ❖ Se a câmara de vídeo for levada directamente de um lugar frio para um lugar quente, é possível que ocorra a condensação da humidade no interior da câmara de vídeo, na superfície da cassete ou na objectiva. Nestas condições, a cassete poderá colar-se ao tambor da cabeça e ficar danificada, ou a unidade poderá não funcionar correctamente. Para evitar possíveis danos nestas condições, a câmara de vídeo está equipada com um sensor de humidade.
- ❖ Se existir humidade no interior da câmara de vídeo, (DEW) é visualizado. Se isto acontecer, nenhuma destas funções, excepto a ejeção das cassetes, funcionará. Abra o compartimento da cassete e retire a bateria. Deixe a câmara de vídeo durante pelo menos duas horas numa sala seca e quente.

Problemi e soluzioni

Resolução de problemas

Simboli di autodiagnosi sul display in modalità M.REC e M.PLAY

Display	Intermittenza	Indica che...	Intervento
MEMORY CARD!	lenta	nella videocamera non è inserita alcuna Memory Card.	Inserire una Memory Card.
MEMORY FULL!	lenta	non è disponibile una quantità sufficiente di memoria per la registrazione.	Inserire una nuova Memory Card. Eliminare l'immagine registrata.
NO STORED PHOTO! o NO STORED MPEG4!	lenta	non sono presenti immagini sulla Memory Card.	Registrare nuove immagini.
WRITE PROTECT!	lenta	la Memory Card è protetta da registrazione.	Sbloccare la linguetta di protezione da scrittura sulla Memory Card.
PROTECT!	lenta	si è tentato di eliminare un'immagine protetta.	Disattivare la protezione dell'immagine.
READ ERROR!	lenta	non è possibile riprodurre.	Formattare una Memory Card o inserire una Memory Card registrata nella videocamera.
WRITE ERROR!	lenta	non è possibile registrare.	Formattare una Memory Card o selezionarne una nuova.
NOT FORMATTED!	lenta	è necessario formattare la scheda o la memoria.	Formattare una Memory Card. (vedere pag. 97)
NOW DELETE...	lenta	è in corso l'eliminazione dei file.	Attendere il completamento dell'eliminazione.
NOW FORMAT...	lenta	è in corso la formattazione della memoria.	Attendere il completamento della formattazione.
NOW COPY...	lenta	è in corso la copia dei file.	Attendere il completamento della copia. Altrimenti, premere il pulsante STOP.

Visor de auto-diagnóstico no modo M.REC/M.PLAY

Visor	Intermittente	Informa que...	Ação
MEMORY CARD!	lento	Não está introduzido qualquer Memory Card na câmara de vídeo.	Introduzir um Memory Card.
MEMORY FULL!	lento	Não existe memória suficiente para gravar.	Instalar um novo Memory Card. Apagar a imagem gravada.
NO STORED PHOTO! ou NO STORED MPEG4!	lento	Não existem imagens gravadas no Memory Card.	Gravar novas imagens.
WRITE PROTECT!	lento	O Memory Card está protegido contra gravação.	Desbloquear a patilha de segurança do Memory Card.
PROTECT!	lento	Quando tentar apagar uma imagem protegida.	Cancelar a proteção da imagem.
READ ERROR!	lento	A câmara não consegue reproduzir.	Formatar um Memory Card ou introduzir um Memory Card gravado nesta câmara de vídeo.
WRITE ERROR!	lento	A câmara não consegue gravar.	Formatar um Memory Card ou instalar um novo Memory Card.
NOT FORMATTED!	lento	O cartão ou a memória precisam de ser formatados.	Formatar um Memory Card.
NOW DELETE...	lento	Durante a evolução de FILE DELETE.	Aguardar até à conclusão da eliminação. (ver pág.97)
NOW FORMAT...	lento	Durante a evolução de MEMORY FORMAT.	Aguardar até à conclusão da formatação.
NOW COPY...	lento	Durante a evolução de FILE COPY.	Aguardar até à conclusão da cópia. Ou prima o botão STOP.

Problemi e soluzioni

- ❖ Se queste istruzioni non consentono di risolvere il problema, contattare il centro di assistenza Samsung autorizzato di zona.

Sintomo	Spiegazione/soluzione
Impossibile accendere la videocamera.	Controllare la batteria o l'adattatore CA.
Il pulsante START/STOP non funziona durante la registrazione.	Verificare che sia impostata la modalità CAMERA. È stata raggiunta la fine del nastro. Controllare la linguetta di protezione sulla cassetta.
La videocamera si spegne automaticamente.	La videocamera è rimasta impostata su STBY per oltre 5 minuti e non è stata usata. La batteria è completamente scarica.
La batteria si scarica rapidamente.	La temperatura ambiente è troppo bassa. La batteria non è stata caricata completamente. La batteria è completamente scarica e non può essere ricaricata; sostituirla.
Viene visualizzata una schermata blu.	Le testine potrebbero essere sporche. Pulirle con l'apposito nastro pulisciteste.
Viene visualizzata una striscia verticale quando si registra uno sfondo scuro.	Il contrasto tra il soggetto e lo sfondo è troppo elevato perché la videocamera possa funzionare correttamente. Aumentare la luminosità dello sfondo per ridurre il contrasto o utilizzare la funzione BLC durante la registrazione.
La messa a fuoco automatica non funziona.	La lente del mirino non è stata regolata. Regolare il mirino con la leva di controllo finché gli indicatori visualizzati nel mirino risultano perfettamente a fuoco.
Il pulsante Play, FF o REW non funziona.	Controllare il menu M. FOCUS. La funzione di messa a fuoco automatica non può essere utilizzata quando è attiva la modalità di messa a fuoco manuale.
L'immagine nel mirino è sfuocata.	Controllare l'interruttore di accensione. Selezionare la modalità PLAYER. È stata raggiunto l'inizio o la fine del nastro.
L'immagine viene visualizzata in blocchi durante l'operazione REC SEARCH.	È una caratteristica della videocamera; non si tratta di un difetto né di un guasto.

Resolução de problemas

- ❖ Se estas instruções não resolverem o problema, contacte o centro de assistência autorizado da Samsung mais próximo.

Sintoma	Explicação/Solução
Não consegue ligar (ON) a câmara de vídeo.	Verifique a bateria ou o adaptador de corrente CA.
O botão START/STOP não funciona durante a gravação.	Verifique se o interruptor POWER está colocado em CAMERA. A cassette chegou ao fim. Verifique a patilha de proteção contra gravação da cassette.
A câmara de vídeo desliga-se automaticamente.	Deixou a câmara de vídeo em STBY durante mais de 5 minutos sem a utilizar. A bateria está completamente descarregada.
A bateria esgota-se rapidamente.	A temperatura atmosférica é demasiado baixa. A bateria não foi completamente carregada. A bateria está completamente descarregada e não pode ser recarregada. Utilize outra bateria.
Aparece um ecrã azul durante a reprodução.	As cabeças do vídeo poderão estar sujas. Limpe a cabeça com uma cassette de limpeza.
Aparece uma faixa vertical no ecrã quando grava um fundo escuro.	O contraste entre o assunto e o fundo é demasiado grande para que a câmara de vídeo funcione normalmente. Torne o fundo mais claro para reduzir o contraste ou utilize a função BLC enquanto grava.
A focagem automática não funciona.	A objectiva do visor não foi ajustada. Ajuste a alavanca de controlo do visor até que os indicadores visualizados no visor fiquem bem focados.
Os botões de reprodução, rebobinagem para trás e para a frente, não funcionam.	Verifique o menu de focagem manual (M.FOCUS). A focagem automática não funciona no modo de Focagem manual.
A imagem do visor está desfocada.	Verifique o interruptor POWER. Selecione a posição PLAYER com o interruptor Power. A cassette chegou ao início ou ao fim.
Aparece uma imagem de bloco durante a busca de gravação.	Trata-se de funcionamento normal e não é uma avaria ou defeito.

Specifiche

Nome modello: VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)

Sistema	
Segnale video	PAL
Sistema di registrazione video	2 testine rotanti, scansione elicoidale
Sistema di registrazione audio	Testine rotanti, sistema PCM
Tipo di cassetta supportata	Cassetta video digitale (larghezza 6,35 mm): Mini DV
Velocità nastro	SP: 18,83 mm/s ca.; LP: 12,57 mm/s ca.
Durata registrazione	SP: 60 minuti (con cassette DVM 60), LP: 90 minuti (con cassette DVM 60)
Tempo di avanzamento veloce/riavvolgimento	150 sec. ca. (con cassette DVM 60)
Sensore immagine	CCD (Charge Coupled Device)
Obiettivo	Zoom elettronico F1.6 20x(ottico), 900x(digitale)
Diámetro filtro	Ø30
Display LCD/mirino	
Formato/pixel	2,5" 123 k, 200 k (solo VP-D307(i))
Metodo display LCD	LCD TFT
Mirino	LCD a colori 0.24"
Connettori	
Uscita video	1 Vp-p (75 Ω con terminazione)
Uscita S-video	Y: 1 Vp-p, 75 Ω, C: 0.286 Vp-p, 75 Ω
Uscita audio	-7,5 dBs (600 Ω con terminazione)
Ingresso/uscita DV	VP-D303/D303D/D305/D307: connettore speciale di ingresso/uscita a 4 pin; VP-D303/D303D/D305/D307: solo uscita
Uscita USB	Connettore di tipo Mini-B
Microfono esterno	Ø3,5 stereo

Caratteristiche generali

Alimentazione	CC a 8,4 V, batteria al litio da 7,4 V
Tipo di alimentazione	Batteria al litio, alimentazione di rete (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consumo (registrazione)	4,8 W (LCD); 3,8 W (mirino)
Temperatura di esercizio	(VP-D307(i) : 5,0 W (LCD); 4,0 W (mirino))
Temperatura di conservazione	Da 0 a 40° C (da 32 a 104° F)
Dimensione esterna	Da -20 a 60° C (da -4 a 140° F)
Peso	Lunghezza 112 mm, altezza 98 mm, larghezza 55 mm
Microfono incorporato	402 g (esclusi batteria al litio e nastro)
Telecomando	Condensatore elettrico, omnidirezionale stereo
	Interni: distanza superiore a 15 m in linea retta; esterni: distanza superiore a 5 m in linea retta

- Modifiche tecniche e aspetto esterno possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

Nome do modelo: VP-D303(i)/D303D(i)/D305(i)/D307(i)

Sistema	
Sinal vídeo	PAL
Sistema de gravação vídeo	2 cabeças rotativas, sistema de exploração helicoidal
Sistema de gravação áudio	Cabeças rotativas, sistema PCM
Cassete a utilizar	Cassete de vídeo digital (6,35 mm de largura): cassette Mini DV
Velocidade da cassete	SP: aprox. 18,83 mm/s LP: aprox. 12,57 mm/s
Tempo de gravação contínua	SP: 60 minutos (utilizando DVM 60), LP: 90 minutos (utilizando DVM 60)
Tempo de FF/REW	Aprox. 150 seg. (utilizando uma cassete DVM60)
Dispositivo de imagem	CCD (Dispositivo acoplado de carga)-
Objectiva	Objectiva zoom electrónica F 1,6 20x (Óptico), 900x (Digital)
Diámetro do filtro	Ø30
Ecrã LCD/visor	
Tamanho/Números de pontos	2,5 polegadas 123 k, 200 k (apenas para VP-D307(i))
Método do ecrã LCD	LCD TFT
Visor	0,24" LCD a cores
Ligações	
Saída vídeo	1 Vp-p (75 Ω terminado)
Saída S-vídeo	Y: 1 Vp-p, 75 Ω, C: 0.286 Vp-p, 75 Ω
Saída áudio	-7,5 dBs (600 Ω terminado)
Entrada/saída DV	VP-D303/D303D/D305/D307: conector especial de entrada/saída de 4 pinos, VP-D303/D303D/D305/D307: apenas saída
Saída USB	Conector de tipo Mini-B
Mic. externo	Ø3,5 estêreo

Geral

Fonte de alimentação	CC 8,4 V, Bateria de íões de lítio 7,4 V
Tipo de fonte de alimentação	Bateria de íões de lítio, Alimentação de energia (100 V-240 V) 50/60 Hz
Consumo de energia (Gravação)	4,8 W (LCD), 3,8 W (VE)
Temperatura de funcionamento	(VP-D307(i) : 5,0 W (LCD), 4,0 W (VE))
Temperatura de armazenamento	0°-40° C
Dimensão externa	-20° C - 60° C
Peso	Comprimento 112 mm, Altura 98 mm, Largura 55 mm
Mic integrado	402 g (Sem bateria de íões de lítio e cassete)
Controlo remoto	Microfone condensador estêreo omni-direccional
	Interior: superior a 15 m (linha recta), Exterior: superior a 5 m (linha recta)

- Estas especificações técnicas e desenho podem ser modificados sem aviso.

INDICE ANALITICO

- A -	- M -
Accessori 12	Memory Card 85
Altoparlante 35	Memory Stick 84
AUDIO MODE 53	Menu di scelta rapida 57
Avanzamento per fotogrammi ... 74	Mirino 31, 33
- B -	Modalità EASY 61
Batteria 24	MF/AF 62
BEEP 41	- O -
BLC 63	OSD 18, 19
- C -	- P -
Cassetta 27	PHOTO SEARCH 67
Cavo CC 23	PROGRAM AE 44
CLOCK SET 39	Protezione 95
Collegamento 72	Pulizia 102
- D -	- Q -
DATE/TIME 55	Qualità PHOTO 88
DEMONSTRATION 43	- R -
DIS 49	REC MODE 52
Dissolvenza 64	REC Search 30
DSE 50	- S -
DV 79, 80	SHUTTER SPEED 58
- E -	Suono 35
Eliminazione 96	- T -
EXPOSURE 59	Tasti funzione 14
- F -	Telecomando 17, 20
Formattazione 97	TV DISPLAY 56
Funzione di sovraincisione audio 65	- U -
- I -	USB 81
IEEE1394 79	- W -
Immagini fisse 91	WHT. BALANCE 46
- L -	WIND CUT 54
LCD 31, 32	WL. REMOTE 40
- M -	- Z -
Maniglia 22	ZERO MEMORY 75
	Zoom 47, 48

ÍNDICE REMISSIVO

- A -	- F -
Abrir/fechar imagem (FADE) 64	Fotografias 91
Acertar o relógio (CLOCK SET) .. 39	- I -
Accessórios 12	IEEE1394 79
Apagar 96	- L -
Avanço de fotogramas 74	LCD 31, 32
- B -	Limpeza 102
Bateria 24	Ligar 72
Botões de função 14	- M -
Busca de fotografia (PHOTO Search) 67	Memory Card 85
Busca de gravação (REC Search) 30	Memory Stick 84
- C -	Memória zero (ZERO MEMORY) 75
Cabo DC 23	Menu Rápido 57
Cassete 27	Modo Audio (AUDIO MODE) 53
Coluna 35	Modo EASY (Fácil) 62
Compensação de contraluz (BLC) 63	Modo REC (Gravação) 52
Controlo remoto 17, 20	- O -
Controlo remoto (WL. REMOTE) .40	OSD 18, 19
Corta-vento (WIND CUT) 54	- P -
Correia de mão 22	Programação AE (PROGRAM AE) 44
- D -	Proteção 95
Data/hora 55	- Q -
Demonstração (DEMONSTRATION) 43	Qualidade PHOTO 88
Dobragem de som 65	- S -
DV 79, 80	Sinal sonoro (BEEP) 41
- E -	Som 35
Efeitos especiais digitais (DSE) .. 50	- T -
Estabilizador de imagem electrónico (DIS) 49	Televisor (TV DISPLAY) 56
Equilíbrio dos brancos (WHT. BALANCE) 46	- U -
EXPOSURE (Exposição) 59	USB 81
- F -	- V -
Focagem manual/automática (MF/AF) 62	Velocidade do obturador (SHUTTER SPEED) 58
Formatar 97	Visor 32, 33
	- Z -
	Zoom digital 47, 48



ITALIA (ITALY)

Questo prodotto Samsung e' garantito per un periodo di dodici (12) mesi dalla data di acquisto, da difetti di fabbricazione o nei materiali. Nel caso di riparazione, il prodotto dovra' essere riportato presso il rivenditore dal quale si e' effettuato l'acquisto. Comunque tutti i rivenditori e i centri di assistenza tecnica autorizzata Samsung presenti nei paesi dell' europa occidentale riconosceranno la validita' di questa garanzia compatibilmente e con le normative vigenti nel paese interessato.

I centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici riconosciuti idonei dalla Samsung ad effettuare l' attivita' di riparazione in garanzia.

In caso di difficolta' la preghiamo di rivolgersi alla:

SAMSUNG ELECTRONICS ITALIA S.P.A
VIA C. DONAT CATTIN 5
20063, CERNUSCO SUL NAVIGLIO (MI)
TEL. 02/921891 FAX. 02/92141801
Servizio Clienti: Tel. 199.153.153
<http://www.samsung.it>

■ CONDIZIONI DI GARANZIA

1. La garanzia viene accettata solo nel caso in cui il certificato risulta completamente compilato ed esibito unitamente alla fattura comprovante l'acquisto o allo scontrino fiscale; inoltre nessuna alte-razione o cancellazione dovranno essere apportate al certificato medesimo.
2. Gli obblighi della Samsung sono limitati alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione del prodotto o delle parti difettose.
3. Ribadiamo che i centri di assistenza tecnica autorizzata sono gli unici incaricati dalla Samsung a svolgere l' attivita' di garanzia.
4. La garanzia del presente prodotto decadra' immediatamente se lo stesso verra' modificato ed adattato a normative tecniche e di sicurezza diverse da quelle vigenti nel paese per il quale il prodotto e' stato progettato e costruito.
Non sara' quindi previsto nessun rimborso per danni derivanti dalle modifiche qui menzionate.
5. La presente garanzia non copre:
 - a) Periodici controlli, manutenzione, riparazioni o sostituzioni di parti soggette ad usura.
 - b) Costi relativi a trasporto, spostamenti o installazione del presente prodotto.
 - c) Uso improprio, errori di utilizzazione o non corretta istallazione.
 - d) Danni causati da incendio, acqua, fenomeni naturali, guerra, moti pubblici, incorretta alimentazione, ventilazione insufficiente od ogni altra causa non dipendente dalla Samsung.
6. Questa garanzia e' valida per ogni persona che prende possesso formalmente del prodotto durante il periodo di garanzia.
7. Questa garanzia non influisce sui diritti del cliente prescritti dalla legge secondo la legislazione nazionale applicabile in vigore, ne sui diritti del cliente nei confronti del rivenditore derivanti dal contratto di compra-vendita.
In assenza di legislazione nazionale applicabile questa garanzia sara' la sola ed unica salvaguardia del cliente e ne la Samsung ne la sua consociata o il, suo distributore saranno responsabili per alcun danno accidentale o indiretto ai prodotti Samsung derivante dalla violazione dello condizioni di garanzia sin qui descritte.



PORTUGAL

Este produto Samsung é garantido por um período de vinte e quatro (24) meses a partir da data de compra original, contra defeitos de fabrico e/ou mão de obra. No caso de ser necessária a intervenção ao abrigo da Garantia, o produto pode ser reparado num dos Concessionários de Assistência Técnica da Samsung distribuídos pelo País, ou através do retalhista onde foi adquirido. Em caso de necessidade, os Concessionários de Assistência Técnica da Samsung noutros Estados Membros da União Europeia cumprirão com as condições de garantia existentes nesses Estados.

Mais esclarecimentos ou informações complementares sobre os Concessionários de Assistência Técnica da Samsung poderão ser obtidos em:

SAMSUNG ELECTRÓNICA PORTUGUESA, S.A.

Rua Cesário Verde, n.º 5 – 4.º Piso

Linda-A-Pastora

2795-753 Queijas – Portugal

<http://www.samsung.pt>

Linha Verde: 800220120

■ CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. A Garantia só é válida se, quando o pedido de intervenção ao abrigo da mesma, o cartão de Garantia estiver completa e correctamente preenchido, for apresentado conjuntamente com o documento original de compra e o número de série do produto não tiver sido alterado.
2. As obrigações da Samsung limitam-se à reparação ou, por sua iniciativa, substituição do produto ou partes defeituosas.
3. Para obter assistência de forma rápida, recorra aos Concessionários de Assistência Técnica da Samsung, que fornecem níveis de serviço e tempos de reparação o mais otimizados possíveis.

Qualquer intervenção feita por serviços estranhos à Samsung, e sem a sua devida autorização, não será reembolsada e será declinada toda e qualquer responsabilidade inerente a estragos causados no aparelho no âmbito das citadas intervenções.

4. Este produto não é considerado defeituoso em materiais ou mão de obra, para efeitos de alterações e/ou adaptações necessárias para países ou locais para os quais não foi inicialmente concebido. Esta Garantia não cobre os encargos nem os prejuízos resultantes das referidas alterações e/ou adaptações.
5. Esta Garantia não abrange nenhuma das seguintes situações:
 - a) Verificações periódicas, manutenção e reparação de peças sujeitas a desgaste natural.
 - b) Custos relativos a remoção ou instalação do produto.
 - c) Uso ou instalação incorrectas, incluindo a utilização do produto em condições para as quais não foi previamente concebido e fabricado.
 - d) Estragos causados pela luz, águas, fogo, fenómenos da natureza, guerra, distúrbios públicos, voltagem incorrecta, ventilação imprópria, quedas, pancadas, ou qualquer outra causa fora do controlo da Samsung.
6. Esta garantia é válida para qualquer pessoa que legalmente adquira a posse do aparelho durante o seu respectivo período.
7. Esta Garantia não afecta os direitos estatutários do consumidor previstos na legislação nacional em aplicável, nomeadamente o Decreto-Lei n.º 67/2003, nem os direitos que o consumidor tem em relação ao retalhista, resultantes do contrato de compra e venda efectuado.

Na ausência da legislação aplicável, esta Garantia será o único e exclusivo recurso ao consumidor; nem a Samsung Electrónica Portuguesa, S.A., nem as suas Companhias Subsidiárias ou Distribuidores poderão ser responsabilizados por quaisquer danos acidentais ou provocados por quebra de qualquer Garantia expressa ou implícita deste produto.

ITALIANO

PORTUG.

QUESTA VIDEOCAMERA È STATA PRODOTTA DA: ESTA CÂMARA DE VÍDEO É FABRICADA POR:



**Questo apparecchio è fabbricato in conformità al
D.M.28.08.95.N.548 ed in particolare a quanto specificato
nell' Art. 2, comma 1.**

***Home Page di Samsung Electronics:**

Gran Bretagna	http://www.samsungelectronics.co.uk
Francia	http://www.samsung.fr
Australia	http://www.samsung.com.au
Germania	http://www.samsung.de
Svezia	http://www.samsung.se
Polonia	http://www.samsung.com.pl
Italia	http://www.samsung.it
Spagna	http://www.samsung.es

***Home page da Samsung Electronics na Internet**

Reino Unido	http://www.samsungelectronics.co.uk
França	http://www.samsung.fr
Austrália	http://www.samsung.com.au
Alemanha	http://www.samsung.de
Suécia	http://www.samsung.se
Polónia	http://www.samsung.com.pl
Itália	http://www.samsung.it
Espanha	http://www.samsung.es
Portugal	http://www.samsung.pt